

Odkurzacz profesjonalny

Odkurzacz do prania ekstrakcyjnego

Ehrle EX 65.2 INOX

IT Manuale uso e manutenzione **EN** Use and maintenance manual **ES** Manual de uso y mantenimiento **FR** Manuel d'utilisation et d'entretien **DE** Bedienungs- und Wartungsanleitung **PT** Manual de uso e manutenção
PL Instrukcja użytkowania i konserwacji



IT: Aspirapolvere
EN: Vacuum Cleaner
ES: Aspirador
FR: Aspirateur
DE: Trockensauger
PT: Aspirador de pó
PL: Odkurzacz



ITALIANO.....	3
FRANÇAIS.....	15
ENGLISH.....	25
POLSKI.....	36

INDICE

INDICE	3
AVVERTENZE DI SICUREZZA PER ASPIRATORE SOLIDI/LIQUIDI	3
LIVELLI DI PERICOLO	3
ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA	4
USO - IMPIEGO	4
TRASPORTO	6
MANUTENZIONE	6
ACCESSORI E RICAMBI	7
CAVI PROLUNGA	7
LUNGHEZZA DEL CAVO	7
ASPIRATORE A SECCO	7
ASPIRATORE DI LIQUIDI	7
SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE	8
COMPONENTI PRINCIPALI DELLA MACCHINA	8
SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE	8
DESTINATARI	8
CONSERVAZIONE DEL MANUALE USO E MANUTENZIONE	8
PRESA IN CONSEGNA DELLA MACCHINA	8
PREMESSA	8
DATI PER L'IDENTIFICAZIONE	8
DESCRIZIONE TECNICA	8
USO INTESO – USO PREVISTO	8
SICUREZZA	8
TARGA MATRICOLA	8
DATI TECNICI	9
SIMBOLOGIA UTILIZZATA NELL'APPARECCHIO	9
PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO	9
PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO	9
COME SBALLARE L'APPARECCHIO	9
COME TRASPORTARE L'APPARECCHIO	9
MESSA IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO	9
PREPARAZIONE AL LAVORO	9
INSERIMENTO FILTRO IN SPUGNA (OPZIONALE)	9
INSERIMENTO FILTRO IN NYLON (OPZIONALE)	9
RIEMPIMENTO SERBATOIO SOLUZIONE DETERGENTE	10
PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO	10
LAVORO	10
PULIZIA DELLE SUPERFICI	10
ASPIRAZIONE DI LIQUIDI OPPURE OGGETTI UMIDI	11
ASPIRAZIONE DI OGGETTI SECCHI	11
METODI DI PULIZIA DELLE SUPERFICI	12
SVUOTAMENTO FUSTO DI RACCOLTA	12
SVUOTAMENTO SERBATOIO SOLUZIONE DETERGENTE	12
AL TERMINE DEL LAVORO	12
MANUTENZIONE	12
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	13
RISOLUZIONE GUASTI	13

AVVERTENZE DI SICUREZZA PER ASPIRATORE SOLIDI/LIQUIDI



Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta, leggere e seguire queste avvertenze di sicurezza. Conservare le presenti avvertenze di sicurezza per consultarle in un secondo momento o per darne a successivi proprietari.

- Prima della messa in funzione leggere il manuale d'uso dell'apparecchio.
- Le targhette di avvertimento sull'apparecchio forniscono importanti indicazioni per un uso sicuro.
- Osservare sempre sia le indicazioni riportate sulle istruzioni, sia le norme vigenti in materia di sicurezza-antinfortunistica.
- Tenere le pellicole di imballaggio fuori dalla portata dei bambini. Pericolo di asfissia!

LIVELLI DI PERICOLO



PERICOLO: Indica un pericolo imminente che determina lesioni gravi o la morte.



AVVERTIMENTO: Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare lesioni gravi o la morte.



PRUDENZA: Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni leggere.



ATTENZIONE: Indica una probabile situazione pericolosa che potrebbe determinare danni alle cose.

ALLACCIAMENTO ALLA RETE ELETTRICA

PERICOLO:

- Per ridurre il rischio di incendio, scossa elettrica o lesioni, prima dell'uso si prega di leggere e seguire tutte le istruzioni sulla sicurezza e le segnalazioni di attenzione. Questo aspirapolvere è progettato per essere sicuro quando è utilizzato per funzioni di pulizia secondo quanto specificato. Nel caso in cui si verificano danni a componenti elettrici o meccanici, è necessario far riparare l'aspirapolvere e / o l'accessorio interessato presso un centro di assistenza competente oppure al costruttore prima dell'uso, per evitare ulteriori danni all'apparecchio o lesioni fisiche all'utilizzatore.
- Prima di collegare l'apparecchio alla presa della corrente verificare che i dati elettrici riportati sulla targhetta corrispondano a quelli della rete di alimentazione. **L'apparecchio deve essere alimentato esclusivamente da corrente alternata e con una tensione pari a quella riportata nella targa matricola.**
- La presa per il cavo di alimentazione deve essere provvista di messa a terra regolamentare.
- Il cavo di allacciamento alla rete di alimentazione consegnato con l'apparecchio deve essere utilizzato per il suddetto apparecchio e non per altri apparecchi.
- Prima di ogni utilizzo controllare eventuali danni sulla linea di allacciamento e sulla spina di alimentazione. Se la linea è danneggiata contattare immediatamente un tecnico per ripristinare il corretto funzionamento.
- Allacciare l'apparecchio solo ad un collegamento elettrico installato da un installatore elettrico in conformità alla norma IEC 60364-1.
- Non toccare mai la spina di alimentazione con le mani bagnate.
- Prestare attenzione che il cavo di allacciamento alla rete o il cavo prolunga non vengano danneggiati passandovi sopra, schiacciandoli, tirandoli o simili. Proteggere il cavo dal calore e dal contatto con oli o spigoli taglienti.
- Accertarsi regolarmente che il cavo di allacciamento alla rete non sia danneggiato ad esempio con la formazione di crepe o invecchiamento. Nel caso in cui venga rilevato un danneggiamento è necessario che il cavo venga sostituito prima di riutilizzare l'apparecchio.
- La protezione contro gli spruzzi d'acqua e la resistenza meccanica deve essere garantita anche dopo l'eventuale sostituzione di giunti del cavo di allacciamento alla rete o del cavo prolunga.
- Non pulire l'apparecchio con tubo flessibile o un getto d'acqua ad alta pressione (rischio di corto circuito o di altri guasti di tipo elettrico).

ATTENZIONE:

- Il transitorio d'inserzione causa una diminuzione di tensione temporanea.
- In condizioni di rete sfavorevoli le altre apparecchiature possono essere danneggiate.
- Tali danni sono previsti se l'impedenza di rete è inferiore a 0.15Ω .

USO - IMPIEGO

PERICOLO:

- È vietato l'uso con il cavo o la spina danneggiati. Per scollegare dalla presa elettrica, afferrare la spina, non il cavo. Non maneggiare la spina o l'aspirapolvere con le mani bagnate. Disattivare tutti i comandi prima di eseguire lo scollegamento dalla presa elettrica.
- Non tirare l'apparecchio né trasportarlo per il cavo, non usare il cavo come manico, non chiudere una porta sul cavo, né tirare il cavo intorno a bordi o angoli affilati. Non passare l'aspirapolvere sopra il cavo. Tenere il cavo lontano da superfici riscaldate.

- Prestare maggiore attenzione quando si effettua la pulizia su scale.
- L'apparecchio non deve essere usato o tenuto all'esterno in condizioni di umidità o esposto direttamente alla pioggia.
- La temperatura d'immagazzinamento deve essere compresa tra i -25°C e i +55°C.
- Condizioni d'impiego: temperatura ambiente compresa tra lo 0°C e i 40°C con umidità relativa tra 30 e 95%.L'aspiratore è stato sviluppato solo per la pulizia a secco e non deve essere utilizzato o conservato all'aperto in condizioni di umidità.
- Prima dell'uso assicurarsi del perfetto stato e del funzionamento sicuro dell'apparecchio e delle attrezzature di lavoro ed in particolare controllare il cavo di prolunga. Nel caso in cui lo stato non sia integro, staccare subito la spina di alimentazione dalla presa di rete, l'apparecchio non deve essere usato.
- In caso di utilizzo dell'apparecchio in ambienti a rischio (per esempio stazioni di servizio) devono essere rispettate le relative norme di sicurezza. È vietato usare l'apparecchio in ambienti a rischio di esplosione.
- Determinate sostanze possono formare insieme all'aria di aspirazione vapori e miscele esplosive.
- Non aspirare mai le seguenti sostanze:
 - ◆ Gas esplosivi o infiammabili, liquidi e polveri (polveri reattive).
 - ◆ Polveri di metallo reattive (ad esempio alluminio, magnesio, zinco) insieme a detergenti fortemente alcalini ed acidi.
 - ◆ Acidi e soluzioni alcaline allo stato puro.
 - ◆ Soluzioni organiche (ad esempio benzina, diluenti per vernici, acetone o gasolio).



AVVERTIMENTO:

- Tenere i capelli, abiti larghi, le dita e tutte le parti del corpo lontano da aperture e da parti in movimento. Non infilare oggetti nelle aperture né usare l'apparecchio con l'apertura bloccata. Tenere le aperture prive di polvere, pelucchi, capelli, e ogni altra cosa che possa ridurre la portata di aria.
- Questo apparecchio non è adatto all'aspirazione di polvere pericolosa.
- È vietato l'impiego per aspirare liquidi infiammabili o combustibili come benzina, o l'uso in zone in cui possano essere presenti.
- Non aspirare niente che stia bruciando o fumando, come sigarette, fiammiferi o ceneri incandescenti.
- **L'uso dell'apparecchio è consentito ai bambini al di sopra degli 8 anni e a persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza purché siano sorvegliate o abbiano ricevuto istruzioni concernenti l'uso in sicurezza dell'apparecchio e comprendano i rischi connessi.**
- È necessario sorvegliare i bambini per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- È vietato ai bambini eseguire senza sorveglianza la pulizia e la manutenzione spettante all'utilizzatore.
- Questo apparecchio è destinato ad essere utilizzato esclusivamente in ambienti chiusi.
- Non lasciare incustodito l'apparecchio quando è collegato alla presa di corrente. Staccarlo dalla presa quando non è in uso e prima della manutenzione.
- Non aspirare oggetti infuocati o ardenti.
- È vietato aspirare con questo apparecchio persone ed animali.
- In caso di basse temperature è necessario che gli apparecchi non vengano usati all'aperto.

PRUDENZA:



- Evitare che l'apparecchio in funzione pervenga a distanza ravvicinata da organi delicati quali orecchie, bocca, occhi etc.
- Non usare l'apparecchio in assenza dei filtri.
- Pulire regolarmente il dispositivo limitatore del livello acqua ed esaminarlo per individuare la presenza di segni di danneggiamento.
- L'apparecchio deve essere conservato esclusivamente in ambienti chiusi.
- Se l'aspirapolvere non funziona adeguatamente o è stato fatto cadere, danneggiato, lasciato all'aperto o fatto cadere in acqua, restituirlo ad un centro di assistenza o al rivenditore.
- Utilizzare sempre l'apparecchio conformemente alla destinazione d'uso tenendo in considerazione le condizioni locali e prestando attenzione durante il lavoro all'eventuale presenza di terzi, soprattutto bambini.
- Non lasciare mai incustodito l'apparecchio fino a quando non lo si disattiva e si scollega la spina di alimentazione dalla presa di rete.
- Lavorare sull'apparecchio indossando sempre guanti protettivi idonei.
- L'apparecchio deve essere utilizzato solo da persone istruite sul rispettivo uso o che hanno dato prova di sapere utilizzare l'apparecchio ed espressamente incaricate dell'uso.
- Non appoggiare contenitori di liquidi sull'apparecchio.
- In caso d'incendio usare estintori a polvere. Non usare acqua.
- Spegnerne immediatamente l'apparecchio in caso di fuoriuscita di schiuma o liquido.

TRASPORTO



AVVERTIMENTO:

- Prima del trasporto chiudere tutti i ganci di blocco della testata aspirante.
- Non ribaltare l'apparecchio, se vi è presenza di liquido nel fusto di raccolta dello sporco.
- Durante il trasporto dell'apparecchio il motore deve essere spento, assicurarsi inoltre che l'apparecchio sia in posizione stabile e sicura.

MANUTENZIONE



PERICOLO:

- Prima di pulire e di effettuare la manutenzione dell'apparecchio e prima di sostituire eventuali componenti, spegnere l'apparecchio e scollegare la spina di alimentazione dalla presa di rete.
- Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da centri di assistenza autorizzati o da personale esperto in questo settore, che abbia familiarità con tutte le norme di sicurezza vigenti in materia.
- Rispettare il controllo di sicurezza secondo le disposizioni locali per apparecchi ad uso commerciale.

ACCESSORI E RICAMBI

PRUDENZA:

Impiegare esclusivamente accessori e ricambi autorizzati dal produttore. Accessori e ricambi originali garantiscono che l'apparecchio possa essere impiegato in modo sicuro e senza disfunzioni.

CAVI PROLUNGA

PRUDENZA:

LUNGHEZZA DEL CAVO	SEZIONE CAVO	
	<16A	<25A
Fino a 20m	1.5mm ²	2.5mm ²
Da 20m a 50m	2.5mm ²	4.0mm ²

Utilizzare come cavi prolunga esclusivamente i materiali indicati esplicitamente dal produttore (contattare rivenditore autorizzato) oppure modelli qualitativamente superiori. Nell'impiego di un cavo prolunga osservare la sezione minima dello stesso.

ASPIRATORE DI LIQUIDI

PERICOLO:

- Il dispositivo di limitazione del livello dell'acqua deve essere pulito regolarmente ed essere sottoposto regolarmente a controllo per verificare l'eventuale presenza di rottura ed usura.
- In caso di formazione di schiuma o fuoriuscita di liquido, spegnere immediatamente l'apparecchio!
- Salvo diverse indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso, possono essere aspirate sostanze liquide solo fino ad una temperatura di 45°C.

AVVERTIMENTO:

Questo apparecchio non si adatta all'aspirazione di polveri dannose per la salute salvo apposito contrassegno. Osservare le avvertenze tecniche sulla sicurezza riportate nel manuale d'uso.

ATTENZIONE:

- Proteggere l'apparecchio dal gelo.
- Questo apparecchio non si adatta all'aspirazione di refrigeranti e lubrificanti salvo apposita dotazione.

Le descrizioni contenute nella presente pubblicazione non s'intendono impegnative. L'azienda pertanto, si riserva il diritto di apportare in qualunque momento, le eventuali modifiche a organi, dettagli, forniture di accessori, che essa ritiene convenienti per un miglioramento o per qualsiasi esigenza di carattere costruttivo o commerciale. La riproduzione anche parziale dei testi e dei disegni, contenuti nella presente pubblicazione, è vietata ai sensi di legge.

L'azienda si riserva il diritto di apportare modifiche di carattere tecnico e/o di dotazione. Le immagini sono da intendersi di puro riferimento e non vincolanti in termini di design e dotazione.

SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE



Simbolo del libro aperto con la i:
Indica che bisogna consultare le istruzioni per l'uso.



Simbolo del libro aperto:
Indica all'operatore di leggere il manuale d'uso prima di utilizzare l'apparecchio.



Simbolo di luogo al coperto:
Le procedure precedute dal seguente simbolo devono essere effettuate rigorosamente in un luogo al coperto ed all'asciutto.



Simbolo di informazione:
Indica all'operatore un'informazione aggiuntiva per migliorare l'utilizzo dell'apparecchio.



Simbolo di avvertimento:
Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo attenendosi scrupolosamente a quanto indicato, per la sicurezza dell'operatore e dell'apparecchio.



Simbolo obbligo utilizzo guanti di protezione:
Indica all'operatore di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani causate da oggetti taglienti.



Simbolo di riciclaggio:
Indica all'operatore di eseguire le operazioni secondo le normative ambientali vigenti nel luogo in cui si sta utilizzando l'apparecchio.

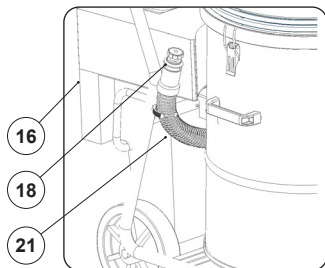
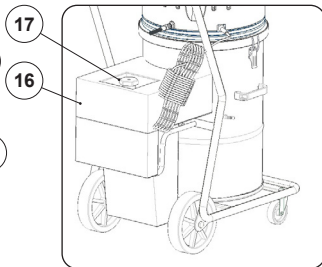
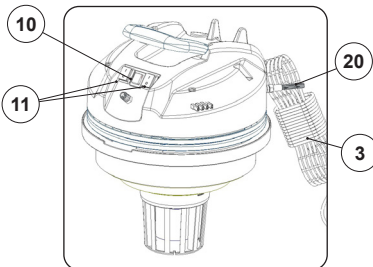
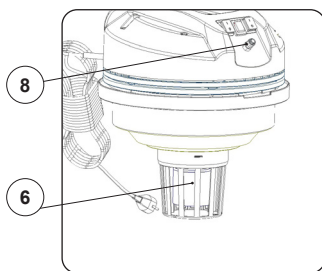
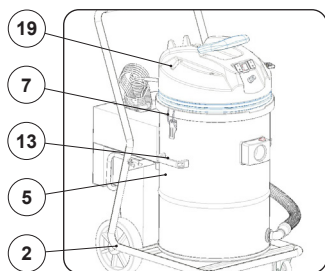


Simbolo di smaltimento:
Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo per lo smaltimento dell'apparecchio.

COMPONENTI PRINCIPALI DELLA MACCHINA

I componenti principali dell'apparecchio sono:

- | | |
|--|---|
| 1. Bocchetta aspirazione. | 10. Interruttore comando pompa nebulizzazione. |
| 2. Carrello di movimentazione. | 11. Interruttore generale. |
| 3. Cavo di alimentazione. | 12. Leva attivazione disattivazione nebulizzazione. |
| 4. Filtro di pescaggio serbatoio soluzione detergente. | 13. Maniglia di movimentazione. |
| 5. Fusto di raccolta. | 14. Maniglia sollevamento testata aspirante. |
| 6. Galleggiante blocco aspirazione. | 15. Pulsante sblocco fermo bocchetta aspirante. |
| 7. Gancio sblocco testata aspirante. | 16. Serbatoio soluzione detergente. |
| 8. Innesto rapido femmina per soluzione detergente. | 17. Tappo serbatoio soluzione detergente. |
| 9. Innesto rapido maschio per soluzione detergente. | 18. Tappo tubo scarico fusto di raccolta. |
| | 19. Testata aspirante. |
| | 20. Tubo distribuzione soluzione detergente. |
| | 21. Tubo scarico fusto di raccolta. |
| | 22. Ugello nebulizzante. |



SCOPO E CONTENUTO DEL MANUALE

Questo manuale ha lo scopo di fornire al cliente tutte le informazioni necessarie per utilizzare l'apparecchio nel modo più adeguato, autonomo e sicuro possibile. Esso comprende informazioni inerenti l'aspetto tecnico, la sicurezza, il funzionamento, il fermo dell'apparecchio, la manutenzione, i ricambi e la rottamazione. Prima di effettuare qualsiasi operazione sull'apparecchio, gli operatori ed i tecnici qualificati, devono leggere attentamente le istruzioni contenute nel presente manuale. In caso di dubbi sulla corretta interpretazione delle istruzioni, interpellare il più vicino centro assistenza, per ottenere i necessari chiarimenti.

DESTINATARI

Il manuale in oggetto è rivolto sia all'operatore sia ai tecnici qualificati alla manutenzione dell'apparecchio. Gli operatori non devono effettuare operazioni riservate ai tecnici qualificati. La ditta produttrice non risponde di danni derivanti dalla mancata osservanza di questo divieto.

CONSERVAZIONE DEL MANUALE USO E MANUTENZIONE

Il **manuale uso e manutenzione** deve essere conservato nelle immediate vicinanze dell'apparecchio, dentro l'apposita busta, al riparo da liquidi e quant'altro ne possa compromettere lo stato di leggibilità.

PRESA IN CONSEGNA DELLA MACCHINA

Al momento della presa in consegna è indispensabile controllare immediatamente di aver ricevuto tutto il materiale indicato sui documenti di accompagnamento, ed inoltre che l'apparecchio non abbia subito danni durante il trasporto. In caso affermativo, far constatare allo spedizioniere l'entità del danno subito, avvertendo nel contempo il nostro ufficio gestione clienti. Soltanto agendo in questo modo e tempestivamente sarà possibile avere il materiale mancante e il risarcimento dei danni.

PREMESSA

Qualsiasi apparecchio può funzionare bene e lavorare con profitto soltanto se usato correttamente e mantenuto in piena efficienza effettuando la manutenzione descritta nella documentazione allegata. Preghiamo perciò di leggere con attenzione questo manuale di istruzioni e di rileggerlo ogni qualvolta, nell'usare l'apparecchio, sorgeranno delle difficoltà. In caso di necessità, ricordiamo che il nostro servizio di assistenza, organizzato in collaborazione con i nostri concessionari, è sempre a disposizione per eventuali consigli o interventi diretti.

DATI PER L'IDENTIFICAZIONE

Per l'assistenza tecnica o per la richiesta di parti di ricambio, citare sempre il modello, la versione e il numero di matricola posto sull'apposita targhetta matricolare.

DESCRIZIONE TECNICA

sono aspirapolveri e aspiraliquidi che, utilizzando la depressione creata all'interno del fusto di raccolta dalla ventola azionata dai motori elettrici, sono in grado di aspirare polvere e corpi solidi secchi-umidi, per mezzo degli accessori a contatto con la superficie del pavimento e degli arredi. Il tubo aspirazione convoglia all'interno del fusto di raccolta l'aria con la polvere e i residui solidi che vengono trattenuti e raccolti tramite i filtri. **L'apparecchio deve essere usato solo per tale scopo.**

USO INTESO - USO PREVISTO

Quest'apparecchio è concepito e costruito per la pulizia di moquette, in ambiente commerciale, civile ed industriale, in condizioni di verificata sicurezza, da parte di un operatore qualificato.



ATTENZIONE: l'apparecchio non è adatto a un uso sotto la pioggia o sotto getti d'acqua.



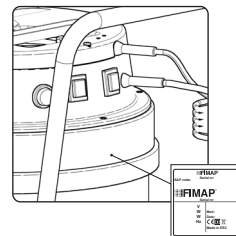
E' VIETATO utilizzare l'apparecchio in ambienti con atmosfera esplosiva per raccogliere polveri pericolose o liquidi infiammabili. Inoltre non è adatto come mezzo di trasporto di cose o persone.

SICUREZZA

Per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può essere efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della macchina. La maggior parte degli incidenti che avvengono in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.

TARGA MATRICOLA

La targa matricola è posta nella parte posteriore dell'aspirapolvere, in essa sono riportate le caratteristiche generali dell'apparecchio in particolar modo il numero di serie dell'apparecchio. Il numero di serie è un'informazione molto importante che deve essere sempre fornita congiuntamente ad ogni richiesta di assistenza o di acquisto ricambi.



DATI TECNICI	S.I.	EX 65.2 INOX
Caratteristiche elettriche motore aspirazione (tensione - frequenza)	V - Hz	220-240 50-60
Numero di motori d'aspirazione		2
Tipologia motore aspirazione		By-Pass
Numero di stadi motore aspirazione		2
Potenza nominale motore aspirazione/max	W	2000/2400
Tipologia di aspirazione		Wet & Dry
Portata d'aria	m³/h	389
Depressione aspiratore	kPa	22
Capacità totale fusto di raccolta	l	65
Capacità utile fusto di raccolta	l	47
Materiale fusto di raccolta		Acciaio inox
Lunghezza cavo di alimentazione	m	10
Tipologia di pompa per nebulizzazione		Pistone
Numero pompe nebulizzanti		1
Pressione	atm/ bar	2
Portata d'acqua	l / h	24
Capacità serbatoio soluzione	l	18
Peso dell'apparecchio (senza accessori)	Kg	27
Dimensioni apparecchio (l x p x h)	cm	49 X 71 X 97
Diametro accessori	mm	40
Livello di pressione acustica (ISO 11201)	dB (A)	72

SIMBOLOGIA UTILIZZATA NELL'APPARECCHIO

- I 0 II** **Simbolo interruttore generale:**
Viene usato nella parte posteriore dell'apparecchio per indicare l'interruttore generale.

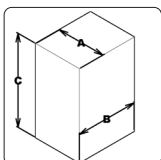
PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

L'apparecchio è contenuto in uno specifico imballo, gli elementi dell'imballaggio (sacchetti di plastica, grafie etc.) essendo potenziali fonti di pericolo non devono rimanere alla portata di bambini, di incapaci etc.

La massa complessiva dell'apparecchio con l'imballo è di 37kg per A 58.3.1 e 30kg per A 58.3.2
Le dimensioni dell'imballo sono le seguenti:

A	55cm
B	76cm
C	102cm



COME SBALLARE L'APPARECCHIO

La procedura per rimuovere l'apparecchio dall'imballo è la seguente:

1. Aprire il cartone esterno.
2. Rimuovere gli accessori presenti all'interno del cartone ed adagiarli delicatamente a terra.
3. Sfilare il cartone di fermo testata aspirazione.
4. Estrarre l'apparecchio dal cartone utilizzando l'apposita maniglia, facendo attenzione a non danneggiare entrambi durante questa operazione.
5. Estrarre l'apparecchio dal sacchetto di protezione utilizzando l'apposita maniglia, facendo attenzione a non danneggiare entrambi durante questa operazione.

NOTABENE: Si consiglia di tenere da parte tutti i componenti inerenti all'imballaggio per un eventuale trasporto dell'apparecchio.

PRUDENZA: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani.

COME TRASPORTARE L'APPARECCHIO

La procedura per trasportare l'apparecchio in sicurezza è la seguente:

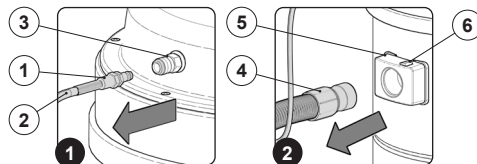
1. Effettuare le fasi per mettere in sicurezza l'apparecchio (leggere paragrafo "MESSA IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO").
2. Scollegare il connettore maschio (1) del tubo distribuzione soluzione detergente (2) dal connettore femmina (3) presente nella testata aspirante (Fig.1).
3. Rimuovere il tubo aspirazione (4) dalla bocchetta aspirazione (5) presente nel fusto di raccolta, prima di tirare il tubo aspirazione premere il pulsante (6) di sblocco del fermo (Fig.2).
4. Inserire l'apparecchio nel cartone facendo attenzione a non danneggiare entrambi durante questa operazione.

NOTABENE: Ricordarsi di posizionare in fondo al cartone il fermo delle ruote dell'apparecchio, posizionare attorno al fusto di raccolta i fermi per evitare dei danni durante il trasporto.

5. Inserire all'interno del cartone il supporto accessori ed il fermo testata.
6. Posizionare gli accessori all'interno del cartone.
7. Chiudere il cartone.

NOTABENE: Per il trasporto in veicoli, assicurare l'apparecchio secondo le direttive in vigore affinché non possa scivolare e ribaltarsi.

PRUDENZA: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi per evitare lesioni gravi alle mani.



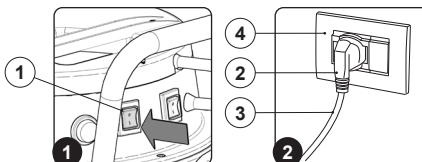
MESSA IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO

Le fasi per mettere in sicurezza l'apparecchio, dando così la possibilità di effettuare delle operazioni in tutta sicurezza, s'identificano come segue:

1. Verificare che entrambi gli interruttori generali (1) siano disattivati, in caso contrario provvedere a portarli in posizione "0" (Fig.1).
2. Verificare che la spina (2) presente nel cavo di alimentazione (3) sia scollegata dalla presa (4) della rete di alimentazione, in caso contrario provvedere a scollegarla (Fig.2).
3. Avvolgere il cavo di alimentazione sotto la maniglia di sollevamento dell'apparecchio.

PRUDENZA: Si consiglia di maneggiare il cavo di alimentazione con le mani asciutte, per evitare lesioni gravi.

PRUDENZA: Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.



PREPARAZIONE AL LAVORO

INSERIMENTO FILTRO IN SPUGNA (OPZIONALE)

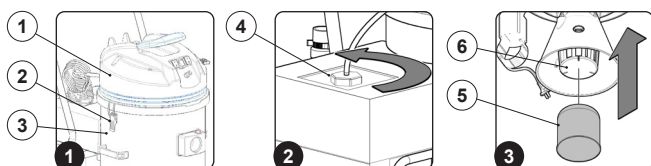
Per inserire il filtro a cartuccia nella parte inferiore della testata aspirante eseguire quanto segue:

1. Effettuare le fasi per mettere in sicurezza l'apparecchio (leggere paragrafo "MESSA IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO").
2. Rimuovere la testata aspirante (1) mediante la maniglia posta sopra di essa, prima di rimuovere la testata allentare i ganci di fermo (2) posizionati a lato del fusto di raccolta (3) (Fig.1).

NOTABENE: Prima di rimuovere la calotta aspirante ricordarsi di svitare il tappo (4) presente nel serbatoio soluzione (Fig.2).

3. Adagiare la testata aspirante delicatamente sul pavimento.
4. Inserire il filtro in spugna (5) sopra il supporto galleggiante (6) (Fig.3).
5. Rimontare la testata aspirante (1) sopra il fusto di raccolta (4), ricordarsi di fissarla ad esso per mezzo dei ganci di fermo (3).

NOTABENE: Se si utilizza il filtro in spugna (5) il filtro in stoffa permanente deve essere rimosso.



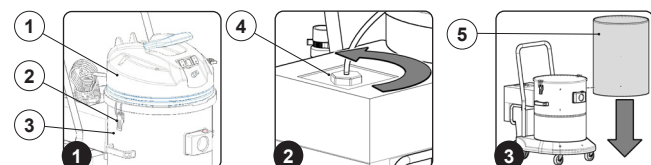
INSERIMENTO FILTRO IN NYLON (OPZIONALE)

Per inserire il filtro in nylon all'interno del fusto di raccolta eseguire quanto segue:

1. Effettuare le fasi per mettere in sicurezza l'apparecchio (leggere paragrafo "MESSA IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO").
2. Rimuovere la testata aspirante (1) mediante la maniglia posta sopra di essa, prima di rimuovere la testata allentare i ganci di fermo (2) posizionati a lato del fusto di raccolta (3) (Fig.1).

NOTABENE: Prima di rimuovere la calotta aspirante ricordarsi di svitare il tappo (4) presente nel serbatoio soluzione (Fig.2).

3. Adagiare la testata aspirante delicatamente sul pavimento.
4. Inserire all'interno del fusto di raccolta il sacco filtro in nylon (5), per fissarlo farlo aderire al perimetro dell'imboccatura del fusto stesso (Fig.3).
5. Rimontare la testata aspirante (1) sopra il fusto di raccolta (4), ricordarsi di fissarla ad esso per mezzo dei ganci di fermo (3).



RIEMPIMENTO SERBATOIO SOLUZIONE DETERGENTE

Per riempire il serbatoio di soluzione detergente eseguire quanto segue:

1. Effettuare le fasi per mettere in sicurezza l'apparecchio (leggere paragrafo **"MESSA IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO"**).
2. Rimuovere la testata aspirante (1) mediante la maniglia posta sopra di essa, prima di rimuovere la testata allentare i ganci di fermo (2) posizionati a lato del fusto di raccolta (3) (**Fig.1**).

NOTABENE: Prima di rimuovere la calotta aspirante ricordarsi di svitare il tappo (4) presente nel serbatoio soluzione (**Fig.2**).

3. Adagiare la testata aspirante delicatamente sul pavimento.
4. Riempire con acqua pulita, ad una temperatura non superiore a 50°C.

NOTABENE: L'acqua deve essere filtrata da impurità che potrebbero ostruire il filtro di pescaggio.

5. Aggiungere nel serbatoio il detersivo liquido nella concentrazione e con le norme indicate sull'etichetta dal fabbricante del detersivo.

PRUDENZA: Si consiglia di indossare sempre dei guanti protettivi prima di maneggiare detersivi o soluzioni acide o alcaline per evitare lesioni gravi alle mani.

NOTABENE: Per salvaguardare l'ambiente usare una minima quantità di detergente.

ATTENZIONE: Per evitare la formazione di un'eccessiva quantità di schiuma che andrebbe a danneggiare il motore di aspirazione usare la minima percentuale di detergente.

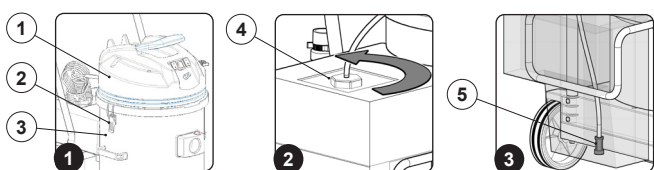
NOTABENE: Utilizzare sempre detersivi che indicano sull'etichetta del fabbricante la dicitura di impiego per apparecchi a iniezione - estrazione. Non usare prodotti acidi, alcalini e solventi che non abbiano tale indicazione. Non utilizzare acidi allo stato puro.

NOTABENE: Usare sempre detersivo a schiuma frenata. Per evitare con sicurezza la produzione di schiuma, prima di iniziare il lavoro introdurre nel fusto di raccolta una minima quantità di liquido antischiuma.

6. Richiudere correttamente il tappo (4) del serbatoio detergente, per evitare fuoriuscite di liquido durante il lavoro.

NOTABENE: Fare attenzione che il filtro di pescaggio detergente (5) sia correttamente posizionato sul fondo del serbatoio soluzione (**Fig.3**).

7. Rimontare la testata aspirante (1) sopra il fusto di raccolta (4), ricordarsi di fissarla ad esso per mezzo dei ganci di fermo (3).



PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO

Prima di iniziare a lavorare è necessario effettuare quanto segue:

1. Verificare che entrambi gli interruttori generali (1) siano disattivati, in caso contrario provvedere a portarli in posizione "0" (**Fig.1**).
2. Verificare che la spina (2) presente nel cavo di alimentazione (3) sia scollegata dalla presa (4) della rete di alimentazione, in caso contrario provvedere a scollegarla (**Fig.2**).

AVVERTIMENTO: Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

3. Rimuovere la testata aspirante (5) mediante la maniglia posta sopra di essa, prima di rimuovere la testata allentare i ganci di fermo (7) posizionati a lato del fusto di raccolta (6) (**Fig.3**).

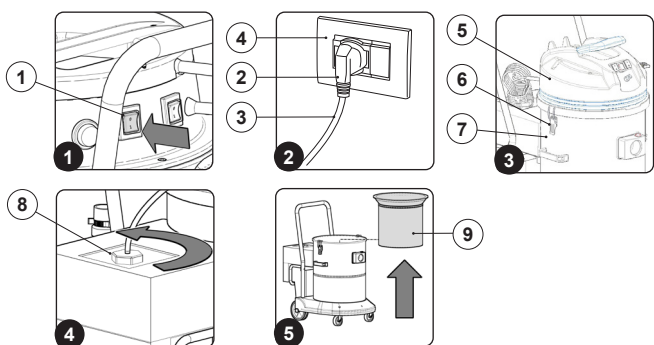
NOTABENE: Prima di rimuovere la calotta aspirante ricordarsi di svitare il tappo (8) presente nel serbatoio soluzione (**Fig.4**).

4. Verificare che il filtro in stoffa (9) sia stato rimosso (**Fig.5**).

NOTA BENE: Per l'utilizzo sul bagnato si consiglia di verificare che l'interno del fusto di raccolta sia svuotato da ogni residuo di polvere prima dell'utilizzo e si consiglia di rimuovere il filtro in stoffa.

5. Rimontare la testata aspirante (5) sopra il fusto di raccolta (6), ricordarsi di fissarla ad esso per mezzo dei ganci di fermo (7).

6. Prima dell'uso si devono controllare lo stato regolare e la sicurezza di servizio dell'apparecchio con le attrezzature di lavoro, specialmente il cavo di alimentazione e il cavo di prolunga. Se lo stato non è perfetto, l'uso dell'apparecchio è vietato.



LAVORO

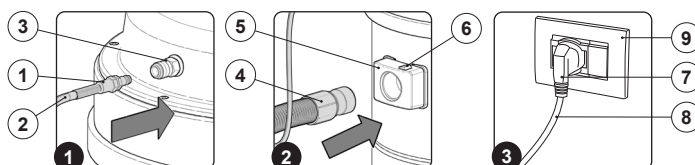
PULIZIA DELLE SUPERFICI

Per a pulire le superfici eseguire quanto segue:

1. Effettuare tutte le indicazioni riportate nel paragrafo **"PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO"**.
2. Collegare il connettore maschio (1) del tubo distribuzione soluzione detergente (2) al connettore femmina (3) presente nella testata aspirante (**Fig.1**).
3. Inserire il tubo aspirazione (4) nella bocchetta aspirazione (5) presente nel fusto di raccolta, prima di inserire il tubo aspirazione premere il pulsante (6) di sblocco del fermo (**Fig.2**).
4. Inserire la spina (7) presente nel cavo di alimentazione (8) nella presa della rete di alimentazione (9) (**Fig.3**).

ATTENZIONE: Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico (vedi Dati tecnici). In caso di dubbi sull'impedenza di rete presente sul punto di collegamento si prega di contattare la propria azienda fornitrice di energia elettrica.

PRUDENZA: Non inserire il cavo di alimentazione nella presa della spina di rete con le mani bagnate.



5. Accendere l'apparecchio, portando l'interruttore generale (10) in posizione "I" (**Fig.4**).
6. Accendere la pompa soluzione detergente, premendo l'interruttore comando pompa (11) (**Fig.5**).

PRUDENZA: l'interruttore comando pompa (11) è in lavoro quando il led presente al suo interno è acceso.

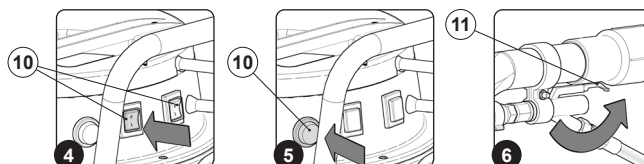
7. Iniziare il lavoro.

NOTA BENE: Per effettuare la nebulizzazione del prodotto detergente premere la leva (11) presente nell'impugnatura dell'accessorio (**Fig.6**).

NOTA BENE: Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi su un punto nascosto dell'oggetto da pulire della stabilità del colore e della resistenza all'acqua.

NOTA BENE: Se la tipologia di lavoro lo richiede attivare anche il secondo motore aspirazione.

NOTA BENE: La macchina è dotata di un dispositivo meccanico (galleggiante) posto sotto il coperchio aspirazione che, quando la fusto di raccolta è pieno, chiude il passaggio dell'aria al motore di aspirazione, proteggendolo, in questo caso il suono del motore aspirazione risulterà più cupo. Eseguire lo scarico della fusto di raccolta (leggere paragrafo **"SVUOTAMENTO FUSTO DI RACCOLTA"**).



Se durante il lavoro si nota che la potenza di aspirazione risulta ridotta o il rumore dell'apparecchio diventa più forte:

- Spegner l'apparecchio, portare l'interruttore generale (10) in posizione di riposo (**Fig.4**).
- Rimuovere la spina (7) presente nel cavo di alimentazione (8) dalla presa della rete di alimentazione (9) (**Fig.3**).

AVVERTIMENTO: Per evitare danni alla presa di rete, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo di alimentazione.

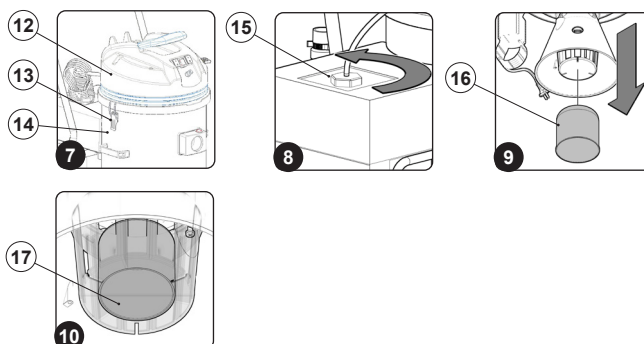
- Rimuovere la testata aspirante (12) mediante la maniglia posta sopra di essa, prima di rimuovere la testata allentare i ganci di fermo (13) posizionati a lato del fusto di raccolta (14) (**Fig.7**).

NOTABENE: Prima di rimuovere la calotta aspirante ricordarsi di svitare il tappo (15) presente nel serbatoio soluzione (**Fig.8**).

- Svuotare il fusto di raccolta (leggere paragrafo **"SVUOTAMENTO FUSTO DI RACCOLTA"**).

NOTA BENE: Il luogo adibito a questa operazione deve essere conforme alle norme vigenti per il rispetto dell'ambiente.

- Se presente rimuovere il filtro in spugna opzionale (16) (**Fig.9**) e pulirlo, pulire con un panno umido anche il galleggiante meccanico (17) (**Fig.10**).
- Quando asciutto rimontare il filtro in spugna.
- Ripetere le operazioni al contrario per ritornare a lavorare.



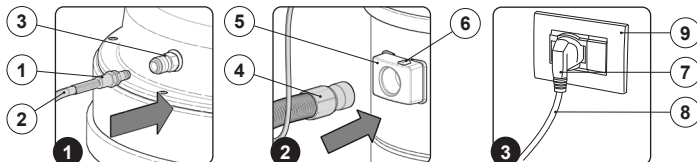
ASPIRAZIONE DI LIQUIDI OPPURE OGGETTI UMIDI

Per aspirare oggetti umidi eseguire quanto segue:

1. Effettuare tutte le indicazioni riportate nel paragrafo **"PREPARAZIONE DELL'APPARECCHIO"**.
2. Collegare il connettore maschio (1) del tubo distribuzione soluzione detergente (2) al connettore femmina (3) presente nella testata aspirante (Fig.1).
3. Inserire il tubo aspirazione (4) nella bocchetta aspirazione (5) presente nel fusto di raccolta, prima di inserire il tubo aspirazione premere il pulsante (6) di sblocco del fermo (Fig.2).
4. Inserire la spina (7) presente nel cavo di alimentazione (8) nella presa della rete di alimentazione (9) (Fig.3).

ATTENZIONE: Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico (vedi Dati tecnici). In caso di dubbi sull'impedenza di rete presente sul punto di collegamento si prega di contattare la propria azienda fornitrice di energia elettrica.

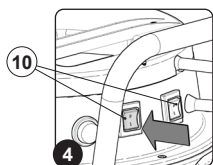
PRUDENZA: Non inserire il cavo di alimentazione nella presa della spina di rete con le mani bagnate.



5. Accendere l'apparecchio, portando l'interruttore generale (10) in posizione "I" (Fig.4).
6. Iniziare il lavoro.

NOTA BENE: Se la tipologia di lavoro lo richiede attivare anche il secondo motore aspirazione.

NOTA BENE: La macchina è dotata di un dispositivo meccanico (galleggiante) posto sotto il coperchio aspirazione che, quando la fusto di raccolta è pieno, chiude il passaggio dell'aria al motore di aspirazione, proteggendolo, in questo caso il suono del motore aspirazione risulterà più cupo. Eseguire lo scarico della fusto di raccolta (leggere paragrafo **"SVUOTAMENTO FUSTO DI RACCOLTA"**).



Se durante il lavoro si nota che la potenza di aspirazione risulta ridotta o il rumore dell'apparecchio diventa più forte:

- Spegner l'apparecchio, portare l'interruttore generale (10) in posizione di riposo (Fig.4).
- Rimuovere la spina (7) presente nel cavo di alimentazione (8) dalla presa della rete di alimentazione (9) (Fig.3).

AVVERTIMENTO: Per evitare danni alla presa di rete, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo di alimentazione.

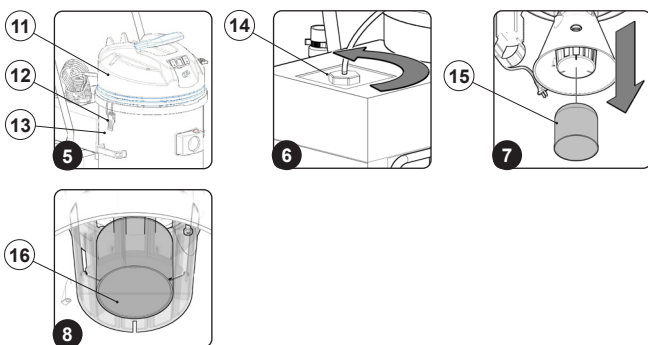
- Rimuovere la testata aspirante (11) mediante la maniglia posta sopra di essa, prima di rimuovere la testata allentare i ganci di fermo (12) posizionati a lato del fusto di raccolta (13) (Fig.5).

NOTABENE: Prima di rimuovere la calotta aspirante ricordarsi di svitare il tappo (14) presente nel serbatoio soluzione (Fig.6).

- Svuotare il fusto di raccolta (leggere paragrafo **"SVUOTAMENTO FUSTO DI RACCOLTA"**).

NOTA BENE: Il luogo adibito a questa operazione deve essere conforme alle norme vigenti per il rispetto dell'ambiente.

- Se presente rimuovere il filtro in spugna opzionale (15) (Fig.7) e pulirlo, pulire con un panno umido anche il galleggiante meccanico (16) (Fig.8).
- Quando asciutto rimontare il filtro in spugna.
- Ripetere le operazioni al contrario per ritornare a lavorare.



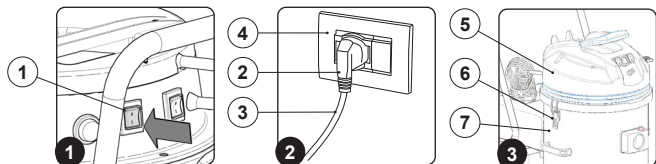
ASPIRAZIONE DI OGGETTI SECCHI

Per aspirare oggetti secchi eseguire quanto segue:

1. Verificare che entrambi gli interruttori generali (1) siano disattivati, in caso contrario provvedere a portarli in posizione "0" (Fig.1).
2. Verificare che la spina (2) presente nel cavo di alimentazione (3) sia scollegata dalla presa (4) della rete di alimentazione, in caso contrario provvedere a scollegarla (Fig.2).

AVVERTIMENTO: Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

3. Rimuovere la testata aspirante (5) mediante la maniglia posta sopra di essa, prima di rimuovere la testata allentare i ganci di fermo (7) posizionati a lato del fusto di raccolta (6) (Fig.3).



NOTABENE: Prima di rimuovere la calotta aspirante ricordarsi di svitare il tappo (8) presente nel serbatoio soluzione (Fig.4).

4. Verificare che il filtro in stoffa (9) sia correttamente posizionato (Fig.5).

NOTA BENE: Per l'utilizzo a secco si consiglia di verificare che l'interno del fusto di raccolta sia asciutto.

5. Rimontare la testata aspirante (5) sopra il fusto di raccolta (6), ricordarsi di fissarla ad esso per mezzo dei ganci di fermo (7).
6. Inserire il tubo aspirazione (10) nella bocchetta aspirazione (11) presente nel fusto di raccolta, prima di inserire il tubo aspirazione premere il pulsante (12) di sblocco del fermo (Fig.6).



7. Inserire la spina (2) presente nel cavo di alimentazione (3) nella presa della rete di alimentazione (4) (Fig.2).

ATTENZIONE: Non superare il valore massimo d'impedenza di rete consentito per il punto d'allacciamento elettrico (vedi Dati tecnici). In caso di dubbi sull'impedenza di rete presente sul punto di collegamento si prega di contattare la propria azienda fornitrice di energia elettrica.

PRUDENZA: Non inserire il cavo di alimentazione nella presa della spina di rete con le mani bagnate.

8. Accendere l'apparecchio, portando l'interruttore generale (1) in posizione "I" (Fig.1).
9. Iniziare il lavoro.

NOTA BENE: Se la tipologia di lavoro lo richiede attivare anche il secondo motore aspirazione.

Se durante il lavoro si nota che la potenza di aspirazione risulta ridotta o il rumore dell'apparecchio diventa più forte:

- Spegner l'apparecchio, portare l'interruttore generale (1) in posizione di riposo (Fig.1).
- Rimuovere la spina (2) presente nel cavo di alimentazione (3) dalla presa della rete di alimentazione (4) (Fig.2).

AVVERTIMENTO: Per evitare danni alla presa di rete, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo di alimentazione.

10. Rimuovere la testata aspirante (5) mediante la maniglia posta sopra di essa, prima di rimuovere la testata allentare i ganci di fermo (7) posizionati a lato del fusto di raccolta (6) (Fig.3).

NOTABENE: Prima di rimuovere la calotta aspirante ricordarsi di svitare il tappo (8) presente nel serbatoio soluzione (Fig.4).

- Rimuovere dall'interno del fusto il filtro in stoffa (9) (Fig.7), scuotere e pulire il filtro in stoffa.

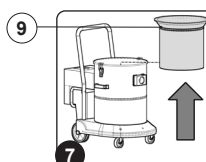
NOTA BENE: Se la superficie del filtro risulta estremamente sporca, è consigliabile spazzolare il filtro per pulirlo a fondo con una normale spazzola morbida.

- Svuotare il fusto di raccolta.

NOTA BENE: Il luogo adibito a questa operazione deve essere conforme alle norme vigenti per il rispetto dell'ambiente.

- Ripetere le operazioni al contrario per ritornare a lavorare.

NOTA BENE: Se le precedenti operazioni non hanno risolto la bassa aspirazione spegnere la macchina e rimuovere l'ostruzione dal tubo aspirazione oppure dall'accessorio che si sta utilizzando.



METODI DI PULIZIA DELLE SUPERFICI

Per eseguire un buon lavoro di lavaggio delle superfici vi suggeriamo:

1. Prima di utilizzare l'apparecchio, accertarsi su un punto nascosto dell'oggetto da pulire della stabilità del colore e della resistenza all'acqua.
2. Percorrere la superficie da pulire a sovrapposizione. Durante tale operazione tirare indietro la bocchetta non spingerla in avanti.
3. Per sporco normale spruzzare ed aspirare la soluzione detergente in un solo passaggio.

NOTA BENE: Una seconda aspirazione senza spruzzare riduce il tempo di asciugatura.

4. Per intenso o a macchie applicare la soluzione detergente con il motore aspirazione disattivato e far agire per 10 - 15 minuti.

NOTA BENE: Per migliorare ulteriormente il risultato della pulizia, sciacquare all'occorrenza la superficie nuovamente con acqua pulita e calda.

5. Per tessuti sensibili, dosare il detergente in quantità minime e spruzzare la superficie ad una distanza di circa 200mm. Poi aspirare semplicemente.
6. Trattare preventivamente le parti molto sporche e far agire la soluzione detergente per 5 - 10 minuti.
7. Lavorare sempre dalla luce all'ombra (ad esempio dalla finestra alla porta).
8. Operare sempre dalla superficie pulita verso la superficie sporca.
9. Quanto più sensibile è il rivestimento (ad esempio tappeti orientali, berber, tessuti imbottiti) tanto meno concentrazione detergente deve essere impiegata.
10. Le moquette con un fondo di juta in caso di interventi troppo umidi possono contrarsi e scolorirsi.
11. Spazzolare i tappeti a pelo lungo dopo la pulizia quando sono ancora bagnati in direzione del pelo (ad esempio con una spazzola per peli o uno strofinaccio).
12. Percorre la superficie trattata o posizionarvi dei mobili solo dopo l'asciugatura per prevenire che si possano formare impronte o macchie.
13. Durante la pulizia di tappeti precedentemente trattati a shampoo si crea della schiuma nel fusto di raccolta, in questo caso versare all'interno del fusto un prodotto antischiama.

SVUOTAMENTO FUSTO DI RACCOLTA

Al termine del lavoro e prima di qualsiasi tipo di manutenzione effettuare le seguenti operazioni:

1. Portare l'apparecchio nel luogo adibito allo svuotamento del fusto di raccolta.

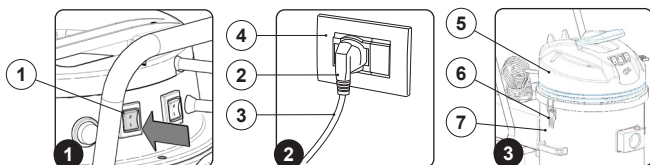
NOTA BENE: Il luogo adibito a quest'operazione deve essere conforme alla normativa vigente di rispetto ambientale.

PRUDENZA: Queste operazioni devono essere eseguite utilizzando dei guanti per proteggersi le mani.

2. Spegner l'apparecchio, portare gli interruttori generali (1) in posizione "0" (Fig.1).
3. Rimuovere la spina (2) presente nel cavo di alimentazione (3) dalla presa della rete di alimentazione (4) (Fig.2).

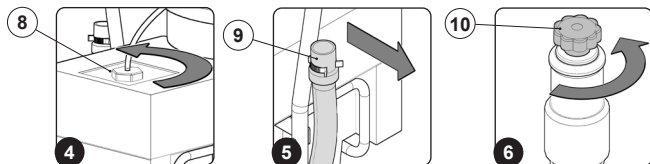
AVVERTIMENTO: Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

4. Rimuovere la testata aspirante (5) mediante la maniglia posta sopra di essa, prima di rimuovere la testata allentare i ganci di fermo (6) posizionati a lato del fusto di raccolta (7) (Fig.3) e adagiarla a terra.



NOTABENE: Prima di rimuovere la calotta aspirante ricordarsi di svitare il tappo (8) presente nel serbatoio soluzione (Fig.4).

5. Rimuovere dal fermo il tubo scarico (9) del fusto di raccolta (Fig.5).
6. Svitare il tappo (10) e posizionare il tubo sulla superficie di scarico e rilasciare gradualmente il tubo (Fig.6).
7. Svuotare il fusto di raccolta.



Se all'interno del fusto di raccolta sono presenti anche dei corpi solidi eseguire quanto segue:

- Utilizzare la maniglia (11), posizionata nella parte anteriore del fusto, per ribaltare il fusto di raccolta (Fig.7).

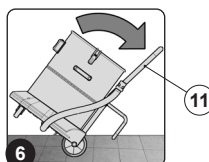
PRUDENZA: Durante la fase di ribaltamento del fusto di raccolta tenere fermo l'apparecchio utilizzando il manubrio di comando (11).

ATTENZIONE: Prima di ribaltare l'apparecchio rimuovere dal supporto il serbatoio soluzione detergente.

- Rimuovere lo sporco dall'interno del fusto, sciacquarlo e pulirlo con un panno umido.

NOTA BENE: Se presente estrarre dall'interno del fusto di raccolta il filtro in stoffa prima di svuotare l'apparecchio.

- Rimontare il tutto.



SVUOTAMENTO SERBATOIO SOLUZIONE DETERGENTE

Prima di un lungo periodo di inattività oppure prima di qualsiasi tipo di manutenzione effettuare le seguenti operazioni:

1. Portare l'apparecchio nel luogo adibito allo svuotamento del fusto di raccolta.

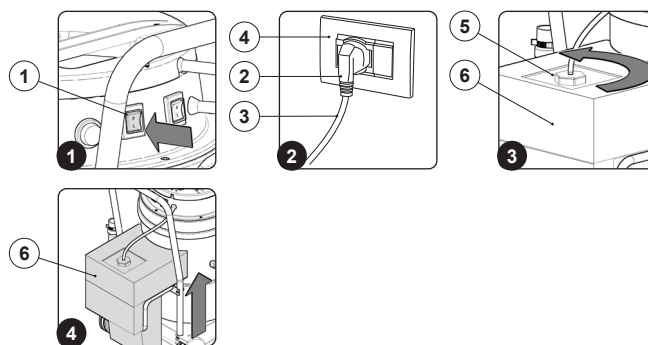
NOTA BENE: Il luogo adibito a quest'operazione deve essere conforme alla normativa vigente di rispetto ambientale.

PRUDENZA: Queste operazioni devono essere eseguite utilizzando dei guanti per proteggersi le mani.

2. Spegner l'apparecchio, portare gli interruttori generali (1) in posizione "0" (Fig.1).
3. Rimuovere la spina (2) presente nel cavo di alimentazione (3) dalla presa della rete di alimentazione (4) (Fig.2).

AVVERTIMENTO: Per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

4. Rimuovere il tappo (5) del serbatoio soluzione detergente (6) (Fig.3).
5. Rimuovere dal supporto il serbatoio soluzione detergente (6) (Fig.4).
6. Svuotare il serbatoio soluzione detergente.
7. Rimontare il tutto.



AL TERMINE DEL LAVORO

Al termine del lavoro e prima di qualsiasi tipo di manutenzione effettuare le seguenti operazioni:

1. Portare l'apparecchio nel luogo adibito alla manutenzione ed effettuare tutte le procedure elencate nel capitolo "MANUTENZIONE".
2. Portare l'apparecchio nel luogo adibito al suo riposo.
3. Effettuare le fasi per mettere in sicurezza l'apparecchio (leggere paragrafo "MESSA IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO").

ATTENZIONE: Parcheggiare l'apparecchio in luogo chiuso, su una superficie piana, nelle vicinanze dell'apparecchio non vi devono essere oggetti che possono rovinare o rovinarsi al contatto con l'apparecchio stesso.

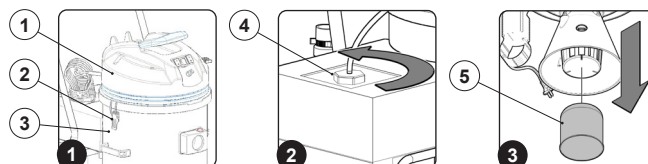
MANUTENZIONE

La corretta pulizia del gruppo aspirante garantisce una maggiore efficienza dell'apparecchio ed una maggiore resa durante il lavoro, per eseguire la manutenzione effettuare quanto segue:

1. Effettuare le fasi per mettere in sicurezza l'apparecchio (leggere paragrafo "MESSA IN SICUREZZA DELL'APPARECCHIO").
2. Rimuovere la testata aspirante (1) mediante la maniglia posta sopra di essa, prima di rimuovere la testata allentare i ganci di fermo (2) posizionati a lato del fusto di raccolta (3) (Fig.1) e adagiarla a terra.

NOTABENE: Prima di rimuovere la calotta aspirante ricordarsi di svitare il tappo (4) presente nel serbatoio soluzione (Fig.2).

3. Se presente rimuovere il filtro in spugna (5) (Fig.3) e pulirlo, pulire con un panno umido anche il galleggiante meccanico (6) (Fig.4). Quando asciutto rimontare il filtro in spugna.



NOTA BENE: Se la superficie del filtro risulta estremamente sporca, è consigliabile spazzolare il filtro per pulirlo a fondo con una normale spazzola morbida, se necessario lavarlo in acqua.

ATTENZIONE: Verificare lo stato d'usura del filtro in spugna se la superficie filtrante è particolarmente ostruita oppure risulta danneggiata procedere con la sostituzione.

4. Se presente rimuovere il filtro in stoffa (7) (Fig.5) e pulirlo. Quando asciutto rimontare il filtro in stoffa.

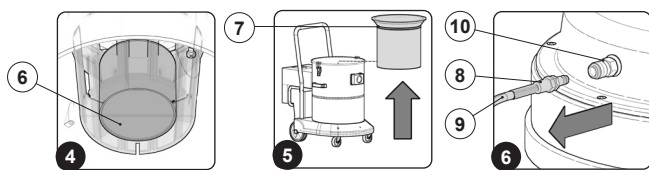
NOTA BENE: Se la superficie del filtro risulta estremamente sporca, è consigliabile spazzolare il filtro per pulirlo a fondo con una normale spazzola morbida, se necessario lavarlo in acqua.

NOTA BENE: Se si utilizzano filtri a cartuccia oppure sacchetti raccogli polvere (versione in cotone) anziché il filtro in stoffa, pulirli con un getto di aria e controllare il loro stato di conservazione, se necessario sostituirli.

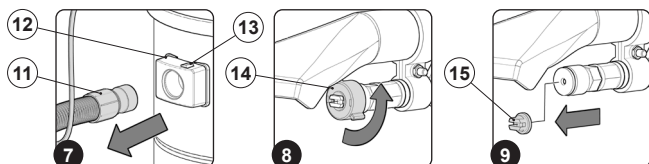
ATTENZIONE: Verificare lo stato d'usura del filtro in stoffa se la superficie filtrante è particolarmente ostruita oppure risulta danneggiata procedere con la sostituzione.

5. Con un panno umido pulire l'interno del fusto di raccolta.
6. Rimontare la testata aspirante (1) sopra il fusto di raccolta (3), ricordarsi di fissarla ad esso per mezzo dei ganci di fermo (2).

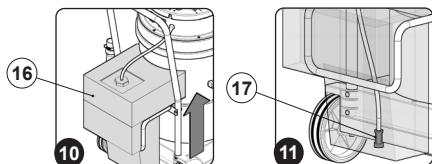
7. Scollegare il connettore maschio (8) del tubo distribuzione soluzione detergente (9) dal connettore femmina (10) presente nella testata aspirante (Fig.6).



8. Rimuovere il tubo aspirazione (11) dalla bocchetta aspirazione (12) presente nel fusto di raccolta, prima di tirare il tubo aspirazione premere il pulsante (13) di sblocco del fermo (Fig.7).
 9. Pulire l'interno del tubo aspirazione con un getto d'aria compressa, se necessario rimuovere eventuali ostruzioni.
 10. Svitare la ghiera ferma ugello (14) (Fig.8).
 11. Rimuovere l'ugello nebulizzante (15) e pulirlo (Fig.9).



12. Rimontare l'ugello nebulizzante (15) sull'accessorio e fissarlo per mezzo della ghiera ferma ugello (14).
 13. Pulire l'interno della camera d'aspirazione dell'accessorio con un getto d'aria compressa, se necessario rimuovere eventuali ostruzioni.
 14. Rimuovere dal supporto il serbatoio soluzione detergente (16) (Fig.10), sciacquare l'interno con un getto di acqua.
 15. Pulire il filtro di pescaggio (17) della soluzione detergente (Fig.11).
 16. Rimontare il tutto.



RISOLUZIONE GUASTI

In questo capitolo vengono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il centro assistenza più vicino a voi.

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	SOLUZIONE
L'APPARECCHIO NON SI ACCENDE	L'interruttore generale non attivato.	Premere l'interruttore generale.
	La spina presente nel cavo di alimentazione dell'apparecchio, non correttamente inserita nella presa della corrente di rete.	Collegare la spina presente nel cavo di alimentazione dell'apparecchio nella presa della corrente di rete.
	Le specifiche elettroniche dell'apparecchio non corrispondano con le specifiche elettroniche della rete di alimentazione.	Controllare se i dati tecnici presenti nella targa matricola dell'apparecchio corrispondono con i dati della rete di alimentazione.
	Il cavo di alimentazione danneggiato.	Contattare urgentemente un tecnico specializzato.
	Il fusibile della linea di corrente è danneggiato.	Sostituire il fusibile della linea di corrente.
L'APPARECCHIO NON ASPIRA IL DETERGENTE	Il livello di liquido sporco presente nel fusto di raccolta è arrivato al livello di criticità.	Svuotare il fusto di raccolta.
	Il tubo di aspirazione è ostruito o danneggiato.	Controllare lo stato del tubo di aspirazione.
L'ASPIRAZIONE INSUFFICIENTE	Calotta aspirante non posizionata correttamente.	Rimuovere la calotta aspirante e riposizionarla in modo corretto.
	La guarnizione inferiore calotta aspirante non aderisce correttamente al fusto di raccolta.	Pulire la guarnizione inferiore calotta aspirante e il bordo superiore del fusto di raccolta.
	Il tubo aspirazione non è collegato correttamente alla bocchetta presente nel fusto di raccolta.	Collegare il tubo aspirazione in modo corretto alla bocchetta presente nel fusto di raccolta.
	Il tubo aspirazione non è collegato correttamente al tubo prolunga.	Collegare il tubo aspirazione in modo corretto al tubo prolunga.
	Il tubo prolunga non è collegato correttamente all'accessorio aspirante che si sta utilizzando.	Collegare il tubo prolunga in modo corretto all'accessorio aspirante che si sta utilizzando.
	Vi siano impurità che ostruiscano il circuito aspirazione (tubo aspirazione; tubo prolunga; accessorio aspirante).	Rimuovere l'impurità presente nel circuito di aspirazione.
	Vi siano impurità che ostruiscano i filtri aspirazione.	Rimuovere le impurità presenti nei filtri aspirazione.
LAVORO INSUFFICIENTE	Scarsa fuoriuscita di detergente	Riempire il serbatoio detergente con altra soluzione pulente. Pulire l'ugello nebulizzante.

SOMMAIRE

SOMMAIRE.....	14
AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ POUR LES ASPIRATEURS DE MATIÈRES SOLIDES/LIQUIDES	14
NIVEAUX DE DANGER.....	14
BRANCHEMENT AU RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE.....	15
UTILISATION - EMPLOI.....	15
TRANSPORT.....	17
ENTRETIEN.....	17
ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE.....	18
CÂBLES DE RALLONGE.....	18
LONGUEUR DU CÂBLE	18
ASPIRATEUR À SEC	18
ASPIRATEUR DE LIQUIDES	18
SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL.....	19
PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE	19
OBJET ET CONTENU DU MANUEL.....	19
DESTINATAIRES	19
CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN.....	19
LIVRAISON DE LA MACHINE	19
AVANT-PROPOS	19
DONNÉES D'IDENTIFICATION.....	19
CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.....	19
UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE	19
SÉCURITÉ	19
PLAQUE SIGNALÉTIQUE.....	19
DONNÉES TECHNIQUES	20
SYMBOLES UTILISÉS SUR L'APPAREIL.....	20
PRÉPARATION DE L'APPAREIL	20
PRÉPARATION DE L'APPAREIL.....	20
DÉBALLAGE DE L'APPAREIL.....	20
TRANSPORT DE L'APPAREIL.....	20
MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL.....	20
PRÉPARATION AU TRAVAIL.....	20
INTRODUCTION DU FILTRE EN ÉPONGE (EN OPTION)	20
INTRODUCTION FILTRE EN NYLON (OPTION).....	20
REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION DÉTERGENTE.....	21
PRÉPARATION DE L'APPAREIL.....	21
EMPLOI DE LA MACHINE	21
NETTOYAGE DES SURFACES.....	22
ASPIRATION DE LIQUIDES OU D'OBJETS HUMIDES	22
ASPIRATION D'OBJETS SECS	22
MÉTHODES DE NETTOYAGE DES SURFACES.....	23
VIDANGE DU BIDON DE RAMASSAGE.....	23
VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION DÉTERGENTE.....	23
À LA FIN DU TRAVAIL	23
ENTRETIEN	23
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	24
RÉSOLUTION PANNES	24

AVERTISSEMENTS CONCERNANT LA SÉCURITÉ POUR LES ASPIRATEURS DE MATIÈRES LIQUIDES



Lire et observer ces avertissements liés à la sécurité avant la première utilisation de l'appareil. Conserver ces avertissements sur la sécurité afin de pouvoir les consulter ultérieurement ou les céder aux propriétaires successifs.

- Avant la mise en marche, lire la notice d'utilisation de l'appareil.
- Les étiquettes d'avertissement situées sur l'appareil fournissent d'importantes indications pour une utilisation sûre.
- Toujours suivre les indications données dans les instructions ainsi que les normes en vigueur en matière de sécurité.
- Conserver les plastiques de l'emballage hors de portée des enfants. Risque d'asphyxie !

NIVEAUX DE DANGER



DANGER : Cette signalisation indique un danger imminent pouvant provoquer des blessures graves voire la mort.



AVERTISSEMENT : Cette signalisation indique une situation de danger probable, pouvant provoquer des blessures graves voire la mort.



PRUDENCE : Cette signalisation indique une situation de danger probable, pouvant provoquer des blessures légères.



ATTENTION : Cette signalisation indique une situation de danger probable, pouvant provoquer des dommages aux objets.

BRANCHEMENT AU RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE

DANGER :

- Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de lésions, avant l'utilisation veiller à lire et suivre toutes les instructions sur la sécurité et les signalisations d'attention. Cet aspirateur est conçu pour être sûr lorsqu'il est utilisé pour des fonctions de nettoyage selon ce qui est spécifié. En cas de vérifier des dommages sur des composants électriques ou mécaniques, il faut faire réparer l'aspirateur et/ou l'accessoire concerné auprès d'un service après-vente compétent ou du fabricant avant l'utilisation, pour éviter des dommages supplémentaires sur l'appareil ou des lésions physiques à l'utilisateur.
- Avant de brancher l'appareil sur la prise de courant, vérifier si les données électriques figurant sur la plaque correspondent à celles du réseau d'alimentation. **L'appareil doit exclusivement être alimenté en courant alternatif et avec une tension égale à celle indiquée sur la plaque signalétique.**
- La prise pour le câble d'alimentation doit avoir la mise à terre réglementaire.
- Le câble de branchement au réseau d'alimentation fourni avec l'appareil doit exclusivement être utilisé avec cet appareil et non avec d'autres.
- Avant chaque utilisation, vérifier que la ligne de branchement ne soit pas endommagée, ainsi que la fiche d'alimentation. Si la ligne est endommagée, contacter immédiatement un technicien pour effectuer les réparations nécessaires.
- L'installation électrique et le branchement de l'appareil doivent exclusivement être effectués par un électricien-installateur, de façon conforme à la norme IEC 60364-1.
- Ne jamais toucher la fiche d'alimentation avec les mains mouillées.
- Faire attention à ne pas endommager le câble de raccordement au réseau ou le câble de la rallonge en passant dessus, en les écrasant, en les tirant ou autre. Protéger le câble de la chaleur et des contacts avec les huiles ou les arêtes coupantes.
- Vérifier régulièrement que le câble de raccordement au réseau de distribution électrique ne soit pas endommagé, par exemple par la formation de fissures ou des traces de vieillissement. En cas de dommage, il faut remplacer le câble avant de réutiliser l'appareil.
- Le dispositif de protection contre les jets d'eau et la résistance mécanique doivent être en parfait état, même après un éventuel remplacement des joints du câble de raccordement au réseau ou du câble de rallonge.
- Ne pas nettoyer l'appareil avec le tuyau flexible ou un jet d'eau à haute pression (risque de court-circuit ou autres pannes électriques).

ATTENTION :

- Le régime transitoire d'insertion provoque une chute de tension temporaire.
- Si les conditions du réseau sont défavorables, les autres appareils électriques peuvent subir des dommages.
- Ces dommages sont prévus si l'impédance du réseau est inférieure à $0,15 \Omega$.

UTILISATION - EMPLOI

DANGER :

- Il est interdit d'utiliser l'appareil avec le câble ou la fiche endommagés. Pour le débrancher de la prise électrique, saisir la fiche, non pas le câble. Ne pas manipuler la fiche ou l'aspirateur avec les mains mouillées. Désactiver toutes les commandes avant de débrancher l'appareil de la prise électrique.

- Ne pas tirer l'appareil ni le transporter par le câble, ne pas utiliser le câble comme poignée, ne pas fermer une porte sur le câble ni tirer sur le câble autour de bords ou d'angles aiguisés. Ne pas passer l'aspirateur sur le câble. Maintenir le câble éloigné de surfaces chaudes.
- Faire beaucoup plus d'attention lorsque le nettoyage s'effectue sur des échelles.
- L'appareil ne doit pas être utilisé ou maintenu à l'extérieur en conditions d'humidité ou exposé directement à la pluie.
- La température de stockage doit être comprise entre -25 °C et +55 °C.
- Conditions d'emploi : température ambiante comprise entre 0°C et 40°C avec une humidité relative comprise entre 30 et 95%. L'aspirateur a uniquement été développé pour le nettoyage à sec et ne doit pas être utilisé ou rangé en extérieur, dans des conditions humides.
- Avant l'utilisation, s'assurer que l'appareil est en parfait état de marche et remplit les conditions de sécurité, ainsi que les équipements de travail. Contrôler tout particulièrement le câble de la rallonge. Au cas où l'appareil ne serait pas en parfait état, débrancher immédiatement la fiche d'alimentation de la prise secteur. L'appareil ne doit pas être utilisé.
- En cas d'utilisation de l'appareil dans un milieu à risque (une station-service, par exemple), il faut respecter les normes de sécurité. Il est interdit d'utiliser l'appareil dans des endroits potentiellement explosifs.
- Certaines substances peuvent former des vapeurs et des mélanges explosifs lorsqu'elles entrent en contact avec l'air aspiré.
- Ne jamais aspirer les substances suivantes :
 - ◆ Gaz explosifs ou inflammables, liquides et poussières (poussières réactives).
 - ◆ Les poussières métalliques réactives (par exemple l'aluminium, le magnésium, le zinc) mélangées à des détergents très alcalins et acides.
 - ◆ Acides et solutions alcalines à l'état pur.
 - ◆ Solutions organiques (par exemple l'essence, les diluants pour la peinture, l'acétone ou le gazole).

AVERTISSEMENT :

- Maintenir les cheveux, les vêtements longs, les doigts et toutes les parties du corps éloignés des ouvertures et des parties en mouvement. N'introduire d'objets dans les ouvertures ni utiliser l'appareil avec l'ouverture bloquée. Maintenir les ouvertures libres de poussière, de poils, de cheveux et tout autre élément pouvant réduire le débit d'air.
- Cet appareil n'est pas adapté à l'aspiration de poussière dangereuse.
- Il est interdit de l'utiliser pour aspirer des liquides inflammables ou combustibles tels que l'essence, ou dans des zones où ceux-ci peuvent être présents.
- Ne pas aspirer d'éléments qui brûlent ou fument tels que des cigarettes, des allumettes ou des cendres incandescentes.
- **L'utilisation de l'appareil est autorisée aux enfants au-dessus de 8 ans et aux personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou sans de l'expérience et des connaissances à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'elles comprennent les risques liés à cette utilisation.**
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Il est interdit aux enfants de réaliser le nettoyage et l'entretien concernant l'utilisateur sans surveillance.
- Cet appareil est destiné à être utilisé exclusivement dans des locaux fermés.
- Ne pas laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché à la prise de courant. Le débrancher de la prise lorsqu'il n'est pas utilisé et avant l'entretien.
- Ne pas aspirer d'objets en feu ou ardents.

- Il est interdit d'aspirer les personnes et les animaux avec cet appareil.
- En cas de basses températures, il ne faut pas utiliser l'appareil au dehors.



PRUDENCE :

- Éviter que l'appareil en fonction ne parvienne à une distance rapprochée d'organes délicats tels que les oreilles, la bouche, les yeux, etc.
- Ne pas utiliser l'appareil sans les filtres.
- Nettoyer régulièrement le dispositif limiteur du niveau d'eau et l'examiner pour identifier la présence de signes d'endommagement.
- L'appareil doit être conservé exclusivement dans des locaux fermés.
- Si l'aspirateur ne fonctionne pas convenablement ou qu'il a été fait tomber, endommagé, laissé à l'extérieur ou fait tomber dans l'eau, l'envoyer à un service après-vente ou au distributeur.
- Toujours utiliser l'appareil pour l'usage prévu, en tenant compte des conditions locales et en prenant garde à l'éventuelle présence de tiers, notamment d'enfants, lors du travail.
- Ne jamais laisser la machine sans surveillance tant qu'elle n'est pas désactivée et débranchée du réseau d'alimentation.
- Toujours porter les gants de protection pour travailler avec l'appareil.
- L'appareil doit uniquement être utilisé par des personnes connaissant son fonctionnement et ayant donné preuve de leur connaissance, spécifiquement chargées de l'utiliser.
- Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur l'appareil.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser d'eau.
- En cas de fuite de mousse ou de liquide, éteindre immédiatement l'appareil.

TRANSPORT



AVERTISSEMENT :

- Avant de le transporter, fermer tous les crochets de blocage de la tête d'aspiration.
- Ne pas basculer l'appareil en cas de présence de liquide dans le bidon de ramassage de la saleté.
- Durant le transport de l'appareil, le moteur doit être arrêté. Vérifier aussi que l'appareil est disposé de façon stable et sûre.

ENTRETIEN



DANGER :

- Avant le nettoyage et l'entretien de l'appareil ou avant le remplacement de pièces, éteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise secteur.
- Les réparations doivent être effectuées exclusivement par des services après-vente agréés ou des experts dans le domaine, connaissant bien toutes les règles de sécurité en vigueur en la matière.
- Respecter le contrôle de sécurité selon les dispositions locales pour les appareils à usage commercial.

ACCESSOIRES ET PIÈCES DE RECHANGE

PRUDENCE :

N'utiliser que les pièces de rechange et accessoires autorisés par le fabricant. Les pièces de rechange et accessoires d'origine garantissent un emploi sûr et efficace de l'appareil.

CÂBLES DE RALLONGE

PRUDENCE :

LONGUEUR DU CÂBLE	SECTION DU CÂBLE	
	<16A	<25A
Jusqu'à 20 m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
De 20 m à 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Utiliser exclusivement comme câbles de rallonge les matériaux indiqués clairement par le fabricant (s'adresser au distributeur agréé) ou des modèles supérieurs en ce qui concerne la qualité. Lors de l'emploi d'un câble de rallonge, observer la section minimale de celui-ci.

ASPIRATEUR DE LIQUIDES

DANGER :

- Le dispositif de limitation du niveau d'eau doit être régulièrement nettoyé et soumis à des contrôles réguliers pour s'assurer que rien n'est cassé ou usé.
- En cas de formation de mousse ou de fuite de liquide, éteindre immédiatement l'appareil !
- Sauf indication diverse figurant sur les instructions, les substances liquides peuvent être aspirées, jusqu'à une température de 45°C maximum.

AVERTISSEMENT :

Cet appareil n'est pas adapté à l'aspiration de poussières dangereuses pour la santé, sauf si un marquage spécial est présent. Respecter les avertissements techniques concernant la sécurité figurant dans la notice d'utilisation.

ATTENTION :

- Protéger l'appareil contre le gel.
- Cet appareil n'est pas adapté à l'aspiration de substances réfrigérantes et lubrifiantes sauf si un équipement spécial est prévu.

Les descriptions contenues dans cette publication ne sont pas contractuelles. La société se réserve donc le droit d'apporter à tout moment d'éventuelles modifications aux organes, détails et fournitures d'accessoires qu'elle jugera opportunes pour des améliorations ou pour toute autre exigence de caractère constructif ou commercial. La reproduction même partielle des textes et des dessins contenus dans cette publication est interdite par la loi.

La société se réserve le droit d'apporter des modifications à caractère technique et/ou relatives aux équipements. Les images sont fournies à simple titre d'exemple et ne sont pas contraignantes pour le design et les équipements.

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MANUEL



Symbole du livre ouvert avec le i :
Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.



Symbole du livre ouvert :
Il indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil.



Symbole d'endroit à l'abri :
Les procédures précédées du symbole suivant doivent être effectuées rigoureusement dans un endroit à l'abri et sec.



Symbole d'information :
Il fournit à l'opérateur des informations supplémentaires pour améliorer l'utilisation de l'appareil.



Symbole d'avertissement :
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole en respectant scrupuleusement ce qui y est indiqué, pour la sécurité de l'opérateur et de l'appareil.



Symbole de port obligatoire des gants de protection :
Il indique à l'opérateur de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains causées par des objets tranchants.



Symbole de recyclage :
Il indique à l'opérateur de réaliser les opérations conformément aux normes environnementales en vigueur dans l'endroit où l'appareil est utilisé.

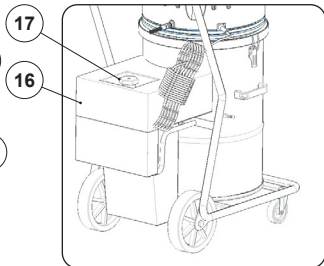
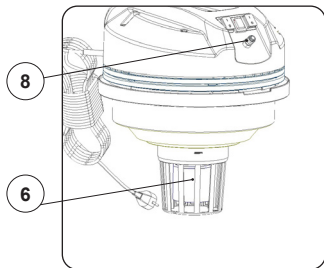
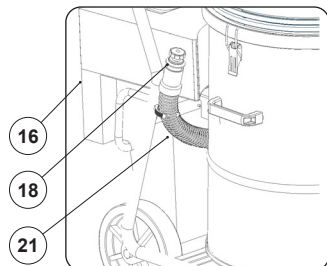
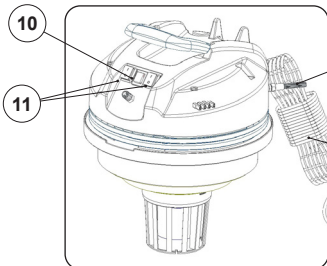
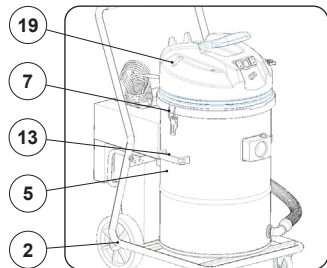


Symbole d'élimination :
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole, pour l'élimination de l'appareil.

PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA MACHINE

Les principaux composants de l'appareil sont les suivants :

1. Buse d'aspiration.
2. Chariot de déplacement.
3. Câble d'alimentation.
4. Filtre d'aspiration du réservoir de solution détergente.
5. Bidon de ramassage.
6. Flotteur de blocage de l'aspiration.
7. Crochet de déblocage de la tête d'aspiration.
8. Raccord rapide femelle pour solution détergente.
9. Raccord rapide mâle pour solution détergente.
10. Interrupteur de commande de la pompe de pulvérisation.
11. Interrupteur général.
12. Levier de désactivation de la pompe de pulvérisation.
13. Poignée de déplacement.
14. Poignée de levage de la tête d'aspiration.
15. Bouton de déblocage d'arrêt de la buse d'aspiration.
16. Réservoir de solution détergente.
17. Bouton de déblocage d'arrêt de la buse d'aspiration.
18. Bouchon du tuyau de vidange du bidon de ramassage.
19. Tête d'aspiration.
20. Tuyau de distribution de solution détergente.
21. Tuyau de vidange du bidon de ramassage.
22. Buse de pulvérisation.



OBJET ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel a l'objet de fournir au client toutes les informations nécessaires pour utiliser l'appareil de la manière la plus appropriée, autonome et sûre possible. Il comprend des informations concernant l'aspect technique, la sécurité, le fonctionnement, l'arrêt de l'appareil, l'entretien, les pièces de rechange et la mise au rebut. Avant d'effectuer toute opération sur l'appareil, les opérateurs et les techniciens qualifiés, doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce manuel. En cas de doutes sur l'interprétation correcte des instructions, consulter le service après-vente le plus proche, pour obtenir les éclaircissements nécessaires.

DESTINATAIRES

Le manuel en question s'adresse à l'opérateur et aux techniciens qualifiés pour l'entretien de l'appareil. Les opérateurs ne doivent pas effectuer d'opérations réservées aux techniciens qualifiés. Le fabricant n'est pas responsable pour des dommages dérivant du non-respect de cette interdiction.

CONSERVATION DU MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN

Le **manuel d'utilisation et d'entretien** doit être conservé à proximité de l'appareil, dans sa pochette, à l'abri de liquides et de toute autre substance pouvant compromettre sa lisibilité.

LIVRAISON DE LA MACHINE

Au moment de la livraison, contrôler immédiatement si on a reçu toute la marchandise telle qu'elle est indiquée sur les documents et que l'appareil n'a pas été endommagée au cours du transport. Si c'est le cas, faire constater au transporteur l'importance du dommage subi et informer en même temps notre service de gestion de la clientèle. Il sera possible d'obtenir le matériel manquant et l'indemnisation des dommages uniquement en respectant cette procédure dans les meilleurs délais.

AVANT-PROPOS

Tout appareil peut fonctionner correctement et travailler avec profit uniquement s'il est utilisé correctement et maintenu en pleine efficacité en effectuant l'entretien décrit dans la documentation en annexe. Nous vous prions de bien vouloir lire ce manuel d'utilisation et d'entretien et de le relire chaque fois que, lors de l'utilisation de l'appareil, des difficultés surgissent. En cas de besoin, nous vous rappelons que notre service après-vente travaille en collaboration étroite avec nos concessionnaires et reste à votre disposition pour tout conseil et demande d'intervention directe.

DONNÉES D'IDENTIFICATION

Pour contacter le service après-vente technique ou pour demander des pièces de rechange, toujours signaler le modèle, la version et le numéro de série indiqués sur la plaque signalétique.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Les appareils sont des aspirateurs et aspirateurs de liquides qui, en utilisant la dépression créée à l'intérieur du bidon de ramassage et au moyen du ventilateur actionné par les moteurs électriques, sont capables d'aspirer des poussières et des corps solides secs-humides à l'aide des accessoires en contact avec la surface du sol et des meubles. Le tuyau d'aspiration canalise à l'intérieur du bidon de ramassage l'air avec la poussière et les résidus solides qui sont retenus et ramassés à l'aide des filtres. **L'appareil doit être utilisé uniquement dans ce but.**

UTILISATION ENVISAGÉE – UTILISATION PRÉVUE

Cet appareil a été conçu et fabriqué pour le nettoyage de moquettes des locaux commerciaux, civils et industriels ayant passés les contrôles de sécurité et il doit être utilisé par un agent qualifié.

 **ATTENTION :** l'appareil n'est pas adapté à une utilisation sous la pluie ou sous des jets d'eau.

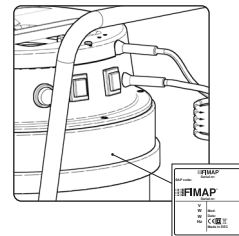
 **IL EST INTERDIT** d'utiliser l'appareil dans des milieux avec une atmosphère explosive pour ramasser des poussières dangereuses ou des liquides inflammables. En outre, il n'est pas adéquat comme moyen de transport d'objets ou de personnes.

SÉCURITÉ

Pour éviter des accidents, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.

PLAQUE SIGNALÉTIQUE

La plaque signalétique se trouve à l'arrière de l'aspirateur, elle présente les caractéristiques générales de l'appareil, en particulier, son numéro de série. Le numéro de série est une information très importante qui doit toujours être fournie en même temps que toute demande d'assistance ou d'achat de pièces de rechange.



DONNÉES TECHNIQUES	S.I.	EX 65.2 INOX
Caractéristiques électriques du moteur d'aspiration (tension - fréquence)	V - Hz	220-240 50-60
Nombre de moteurs d'aspiration		2
Type de moteur d'aspiration		Dérivation
Nombre d'étages du moteur d'aspiration		2
Puissance nominale/max du moteur d'aspiration	W	2000/2200
Type d'aspiration		Wet & Dry
Débit d'air	m³/h	389
Dépression d'aspiration	kPa	22
Capacité totale du bidon de ramassage	l	65
Capacité utile du bidon de ramassage	l	47
Matériau du bidon de ramassage		Acier inoxydable
Longueur du câble d'alimentation	m	10
Type de pompe de pulvérisation		Piston
Nombre de pompes de pulvérisation		2
Pression	atm/ bar	2/2
Ecoulement de l'eau	l / h	24
Capacité du réservoir de solution	l	18
Poids de l'appareil (sans accessoires)	kg	27
Dimensions de l'appareil (l x p x h)	cm	49 X 71 X 97
Diamètre des accessoires	mm	40
Niveau de pression sonore (ISO 11201)	dB (A)	72
Incertitude kPa	dB (A)	1,5

SYMBOLES UTILISÉS SUR L'APPAREIL

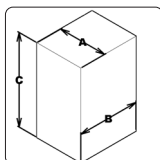
- I 0 II** Symbole d'Interrupteur général :
Il est utilisé à l'arrière de l'appareil pour indiquer l'interrupteur général.

PRÉPARATION DE L'APPAREIL

PRÉPARATION DE L'APPAREIL

L'appareil est contenu dans un emballage spécifique, les éléments d'emballage (sachets en plastique, agrafes, etc.) sont des sources potentielles de danger et ne doivent pas être laissés à la portée des enfants, des personnes incapables, etc.
La masse globale de la machine avec l'emballage est de 37 kg pour A 58.3.1 et 30 kg pour A 58.3.2.
Les dimensions de l'emballage sont les suivantes :

A	50 cm
B	73 cm
C	102 cm



DÉBALLAGE DE L'APPAREIL

La procédure pour déposer l'appareil de l'emballage est la suivante :

- Ouvrir le carton extérieur.
- Enlever les accessoires présents à l'intérieur du carton et les poser délicatement au sol.
- Extraire le carton d'arrêt de la tête d'aspiration.
- Extraire l'appareil du carton en utilisant la poignée correspondante, en veillant à ne pas les endommager pendant cette opération.
- Extraire l'appareil du sac de protection en utilisant la poignée correspondante, en veillant à ne pas les endommager pendant cette opération.

REMARQUE : Il est conseillé de garder tous les éléments d'emballage pour un éventuel transport de l'appareil.

PRUDENCE : Il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

TRANSPORT DE L'APPAREIL

La procédure pour transporter l'appareil en toute sécurité est la suivante :

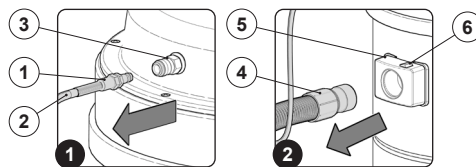
- Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « **MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL** »).
- Débrancher le connecteur mâle (1) du tuyau de distribution de solution détergente (2) du connecteur femelle (3) de la tête d'aspiration (Fig. 1).
- Déposer le tuyau d'aspiration (4) de la buse d'aspiration (5) du bidon de ramassage ; avant de tirer sur le tuyau d'aspiration, appuyer sur le bouton (6) de déblocage de l'arrêt (Fig. 2).
- Insérer l'appareil dans le carton en veillant à ne pas les endommager pendant cette opération.

REMARQUE : Ne pas oublier de placer au fond du carton l'arrêt des roues de l'appareil, placer autour du bidon de ramassage les arrêts pour éviter des dommages pendant le transport.

- Insérer à l'intérieur du carton le support des accessoires et l'arrêt de la tête.
- Placer les accessoires à l'intérieur du carton.
- Fermer le carton.

REMARQUE : Pour le transport dans des véhicules, assurer l'appareil selon les directives en vigueur afin que qu'il ne puisse pas glisser ou se renverser.

PRUDENCE : Il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.



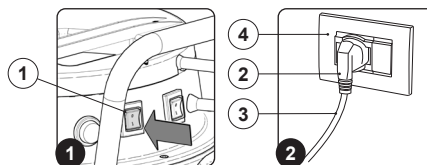
MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL

Les étapes pour mettre en sécurité l'appareil, en offrant ainsi la possibilité d'effectuer des opérations en toute sécurité, sont identifiées comme suit :

- Vérifier si les deux interrupteurs généraux (1) sont désactivés, dans le cas contraire les mettre sur « 0 » (Fig. 1).
- Vérifier si la fiche (2) du câble d'alimentation (3) est débranchée de la prise secteur (4), sinon la débrancher (Fig. 2).
- Enrouler le câble d'alimentation sous la poignée de levage de l'appareil.

PRUDENCE : Il est recommandé de manipuler le câble d'alimentation avec les mains sèches pour éviter des blessures graves.

PRUDENCE : Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, débrancher directement la fiche de la prise secteur sans tirer sur le câble.



PRÉPARATION AU TRAVAIL

INTRODUCTION DU FILTRE EN ÉPONGE (EN OPTION)

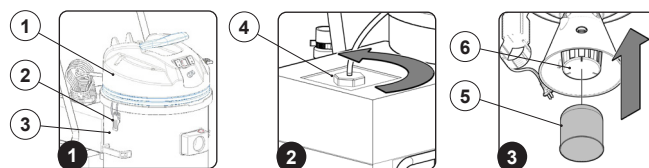
Pour insérer le filtre à cartouche dans la partie inférieure de la tête d'aspiration, agir comme suit :

- Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « **MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL** »).
- Déposer la tête d'aspiration (1) au moyen de la poignée située au-dessus de celle-ci ; avant de déposer la tête, desserrer les crochets d'arrêt (2) placés à côté du bidon de ramassage (3) (Fig. 1).

REMARQUE : Avant de déposer la calotte d'aspiration, ne pas oublier de dévisser le bouchon (4) du réservoir de solution (Fig. 2).

- Poser la tête d'aspiration doucement sur le sol.
- Insérer le filtre en éponge (5) au-dessus du support flotteur (6) (Fig. 3).
- Remonter la tête d'aspiration (1) sur le bidon de ramassage (4), ne pas oublier de la fixer à celui-ci à l'aide des crochets d'arrêt (3).

REMARQUE : En cas d'utilisation du filtre en éponge (5), le filtre en tissu permanent doit être déposé.



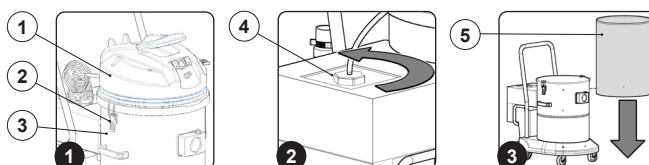
INTRODUCTION FILTRE EN NYLON (OPTION)

Pour introduire le filtre en nylon à l'intérieur du bidon de ramassage, effectuer ce qui suit :

- Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « **MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL** »).
- Déposer la tête d'aspiration (1) au moyen de la poignée située au-dessus de celle-ci ; avant de déposer la tête, desserrer les crochets d'arrêt (2) placés à côté du bidon de ramassage (3) (Fig. 1).

REMARQUE : Avant de déposer la calotte d'aspiration, ne pas oublier de dévisser le bouchon (4) du réservoir de solution (Fig. 2).

- Poser la tête d'aspiration doucement sur le sol.
- Insérer à l'intérieur du bidon de ramassage le filtre à manches en nylon (5) ; pour le fixer le faire adhérer au contour de l'embouchure du bidon (Fig. 3).
- Remonter la tête d'aspiration (1) sur le bidon de ramassage (4), ne pas oublier de la fixer à celui-ci à l'aide des crochets d'arrêt (3).



REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION DÉTERGENTE

Pour remplir le réservoir de solution détergente, agir comme suit :

1. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « [MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL](#) »).
2. Déposer la tête d'aspiration (1) au moyen de la poignée située au-dessus de celle-ci ; avant de déposer la tête, desserrer les crochets d'arrêt (2) placés à côté du bidon de ramassage (3) (fig. 1).

REMARQUE : Avant de déposer la calotte d'aspiration, ne pas oublier de dévisser le bouchon (4) du réservoir de solution (fig. 2).

3. Poser la tête d'aspiration doucement sur le sol.
4. Remplir d'eau propre à une température inférieure à 50 °C.

REMARQUE : L'eau doit être filtrée d'impuretés qui pourraient boucher le filtre d'aspiration.

5. Ajouter dans le réservoir le détergent liquide dans la concentration et selon les normes indiquées sur l'étiquette par le fabricant du détergent.

PRUDENCE : lors de la manipulation de détergents ou de solutions acides ou alcalines, il est conseillé de toujours porter des gants de protection pour éviter des lésions graves aux mains.

REMARQUE : Pendant protéger l'environnement, utiliser un quantité minimale de détergent.

ATTENTION : pour éviter une production excessive de mousse dans le réservoir, qui nuirait au moteur d'aspiration, utiliser un pourcentage minimal de détergent.

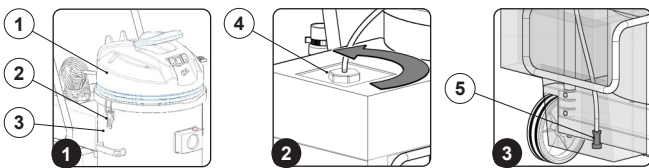
REMARQUE : toujours utiliser des détergents indiquant sur l'étiquette du fabricant l'indication d'emploi pour appareils à injection - extraction. Ne pas utiliser de produits acides, alcalins ou solvants ne reportant pas cette indication. Ne pas utiliser d'acides à l'état pur.

REMARQUE : toujours utiliser des détergents à mousse modérée. Pour éviter la formation de mousse, avant de commencer à travailler, introduire une quantité minimale de liquide anti-mousse dans le bidon de ramassage.

6. Refermer correctement le bouchon (4) du réservoir de détergent pour éviter que le liquide ne s'écoule pendant l'emploi.

REMARQUE : Faire attention à ce que le filtre d'aspiration de détergent (5) soit correctement placé sur le fond du réservoir de solution (fig. 3).

7. Remonter la tête d'aspiration (1) sur le bidon de ramassage (4), ne pas oublier de la fixer à celui-ci à l'aide des crochets d'arrêt (3).



PRÉPARATION DE L'APPAREIL

Avant de commencer à employer la machine, il faut effectuer ce qui suit :

1. Vérifier si les deux interrupteurs généraux (1) sont désactivés, dans le cas contraire les mettre sur « 0 » (fig. 1).
2. Vérifier si la fiche (2) du câble d'alimentation (3) est débranchée de la prise secteur (4), sinon la débrancher (fig. 2).

AVERTISSEMENT : Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, débrancher directement la fiche de la prise secteur sans tirer sur le câble.

3. Déposer la tête d'aspiration (5) au moyen de la poignée située au-dessus de celle-ci ; avant de déposer la tête, desserrer les crochets d'arrêt (7) placés à côté du bidon de ramassage (6) (fig. 3).

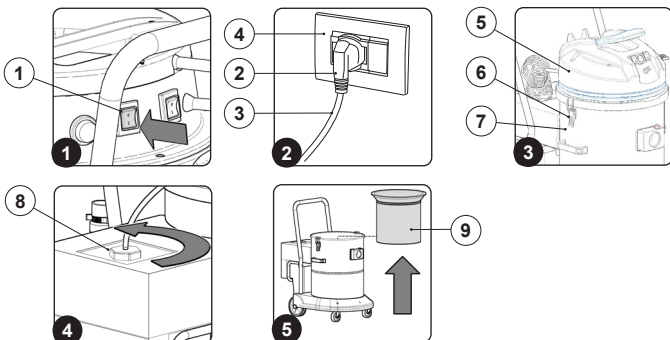
REMARQUE : Avant de déposer la calotte d'aspiration, ne pas oublier de dévisser le bouchon (8) du réservoir de solution (fig. 4).

4. Vérifier si le filtre en tissu (9) a été déposé (fig. 5).

REMARQUE : Pour l'emploi sur sol mouillé, il est conseillé de vérifier si l'intérieur du bidon de ramassage a bien été vidé et ne contient aucune poussière avant l'emploi et il est recommandé de déposer le filtre en tissu.

5. Remonter la tête d'aspiration (5) sur le bidon de ramassage (6), ne pas oublier de la fixer à celui-ci à l'aide des crochets d'arrêt (7).

6. Avant l'utilisation, il faut contrôler l'état régulier et la sécurité de service de l'appareil avec les équipements de travail, en particulier le câble d'alimentation et le câble de rallonge. Si l'état n'est pas parfait, l'utilisation de l'appareil est interdite.



EMPLOI DE LA MACHINE

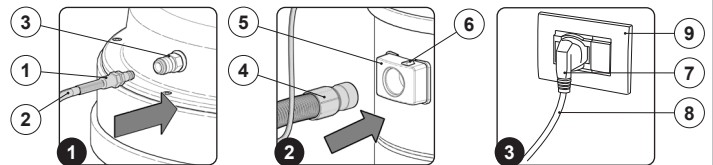
NETTOYAGE DES SURFACES

Pour nettoyer les surfaces, procéder comme suit :

1. Respecter toutes les indications présentes dans le paragraphe « [PRÉPARATION DE LA MACHINE](#) ».
2. Brancher le connecteur mâle (1) du tuyau de distribution de solution détergente (2) du connecteur femelle (3) de la tête d'aspiration (fig. 1).
3. Introduire le tuyau d'aspiration (4) dans la bouche d'aspiration (5) située dans le bidon de ramassage ; avant d'introduire le tuyau d'aspiration, appuyer sur le bouton (6) de déblocage du cran d'arrêt (fig. 2).
4. Insérer la fiche (7) du câble d'alimentation (8) dans la prise secteur (9) (fig. 3).

ATTENTION : Ne pas franchir la valeur maximale d'impédance autorisée sur le secteur à l'endroit du branchement électrique (voir les données techniques). En cas de doutes sur l'impédance du secteur à l'endroit du branchement, veuillez contacter votre fournisseur d'électricité.

PRUDENCE : Ne pas insérer le câble d'alimentation dans la prise de la fiche secteur avec les mains mouillées.



5. Allumer l'appareil en mettant l'interrupteur général (10) sur « I » (fig. 4).

6. Allumer la pompe de solution détergente en appuyant sur l'interrupteur de commande de la pompe (11) (fig. 5).

PRUDENCE : l'interrupteur de commande de la pompe (11) est en position de service lorsque le voyant à son intérieur est allumé.

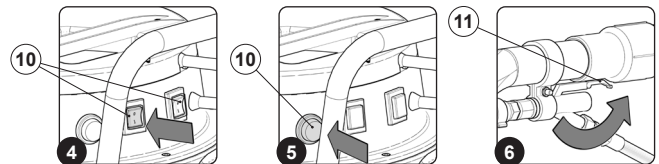
7. Commencer le travail.

REMARQUE : Pour pulvériser le produit détergent, appuyer sur le levier (11) de la poignée de l'accessoire (fig. 6).

REMARQUE : Avant d'utiliser l'appareil, vérifier sur un point caché de l'objet à nettoyer la stabilité de la couleur et de la résistance à l'eau.

REMARQUE : Si le type de travail l'exige, activer aussi le deuxième moteur d'aspiration.

REMARQUE : La machine est équipée d'un dispositif mécanique (flotteur) placé sous le couvercle d'aspiration qui, lorsque le bidon de ramassage est plein, ferme le passage d'air vers le moteur d'aspiration pour le protéger ; dans ce cas, le son du moteur d'aspiration sera plus sourd. Vidanger le bidon de ramassage (lire le paragraphe « [VIDANGE DU BIDON DE RAMASSAGE](#) »).



En cas de diminution de la puissance d'aspiration ou d'augmentation du bruit de l'appareil durant le travail :

- Éteindre l'appareil en mettant l'interrupteur général (10) en position de repos (fig. 4).
- Débrancher la fiche (7) du câble d'alimentation (8) de la prise secteur (9) (fig. 3).

AVERTISSEMENT : Pour éviter d'endommager la prise secteur, débrancher la fiche en empoignant directement cette dernière, sans tirer sur le câble d'alimentation.

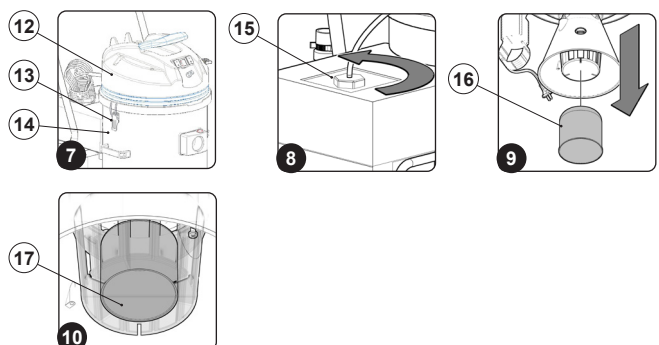
- Déposer la tête d'aspiration (12) au moyen de la poignée située au-dessus de celle-ci ; avant de déposer la tête, desserrer les crochets d'arrêt (13) placés à côté du bidon de ramassage (14) (fig. 7).

REMARQUE : Avant de déposer la calotte d'aspiration, ne pas oublier de dévisser le bouchon (15) du réservoir de solution (fig. 8).

- Vidanger le bidon de ramassage (lire le paragraphe « [VIDANGE DU BIDON DE RAMASSAGE](#) »).

REMARQUE : Le lieu destiné à exécuter cette tâche doit être conforme aux normes en vigueur concernant le respect de l'environnement.

- Le cas échéant, déposer le filtre en éponge en option (16) (fig. 9) et le nettoyer ; nettoyer aussi avec un chiffon humide le flotteur mécanique (17) (fig. 10).
- Une fois sec, remettre le filtre en éponge en place.
- Répéter les opérations dans le sens inverse pour retourner au travail.



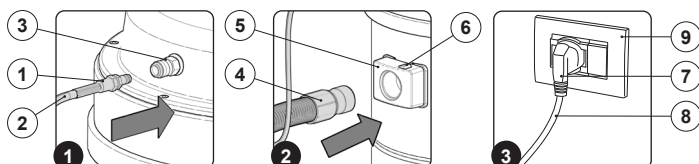
ASPIRATION DE LIQUIDES OU D'OBJETS HUMIDES

Pour aspirer des objets humides, agir comme suit :

1. Respecter toutes les indications présentes dans le paragraphe « [PRÉPARATION DE LA MACHINE](#) ».
2. Brancher le connecteur mâle (1) du tuyau de distribution de solution détergente (2) du connecteur femelle (3) de la tête d'aspiration (Fig. 1).
3. Introduire le tuyau d'aspiration (4) dans la bouche d'aspiration (5) située dans le bidon de ramassage ; avant d'introduire le tuyau d'aspiration, appuyer sur le bouton (6) de déblocage du cran d'arrêt (Fig. 2).
4. Insérer la fiche (7) du câble d'alimentation (8) dans la prise secteur (9) (Fig. 3).

ATTENTION : Ne pas franchir la valeur maximale d'impédance autorisée sur le secteur à l'endroit du branchement électrique (voir les données techniques). En cas de doutes sur l'impédance du secteur à l'endroit du branchement, veuillez contacter votre fournisseur d'électricité.

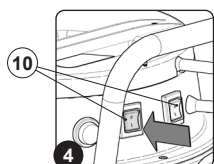
PRUDENCE : Ne pas insérer le câble d'alimentation dans la prise de la fiche secteur avec les mains mouillées.



5. Allumer l'appareil en mettant l'interrupteur général (10) sur « I » (Fig. 4).
6. Commencer le travail.

REMARQUE : Si le type de travail l'exige, activer aussi le deuxième moteur d'aspiration.

REMARQUE : La machine est équipée d'un dispositif mécanique (flotteur) placé sous le couvercle d'aspiration qui, lorsque le bidon de ramassage est plein, ferme le passage d'air vers le moteur d'aspiration pour le protéger ; dans ce cas, le son du moteur d'aspiration sera plus sourd. Vidanger le bidon de ramassage (lire le paragraphe « [VIDANGE DU BIDON DE RAMASSAGE](#) »).



En cas de diminution de la puissance d'aspiration ou d'augmentation du bruit de l'appareil durant le travail :

- Éteindre l'appareil en mettant l'interrupteur général (10) en position de repos (Fig. 4).
- Débrancher la fiche (7) du câble d'alimentation (8) de la prise secteur (9) (Fig. 3).

AVERTISSEMENT : Pour éviter d'endommager la prise secteur, débrancher la fiche en empoignant directement cette dernière, sans tirer sur le câble d'alimentation.

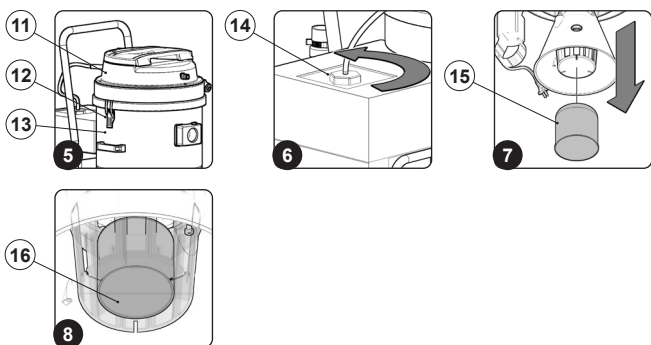
- Déposer la tête d'aspiration (11) au moyen de la poignée située au-dessus de celle-ci ; avant de déposer la tête, desserrer les crochets d'arrêt (12) placés à côté du bidon de ramassage (13) (Fig. 5).

REMARQUE : Avant de déposer la calotte d'aspiration, ne pas oublier de dévisser le bouchon (14) du réservoir de solution (Fig. 6).

- Vidanger le bidon de ramassage (lire le paragraphe « [VIDANGE DU BIDON DE RAMASSAGE](#) »).

REMARQUE : Le lieu destiné à exécuter cette tâche doit être conforme aux normes en vigueur concernant le respect de l'environnement.

- Le cas échéant, déposer le filtre en éponge en option (15) (Fig. 7) et le nettoyer ; nettoyer aussi avec un chiffon humide le flotteur mécanique (16) (Fig. 8).
- Une fois sec, remettre le filtre en éponge en place.
- Répéter les opérations dans le sens inverse pour retourner au travail.



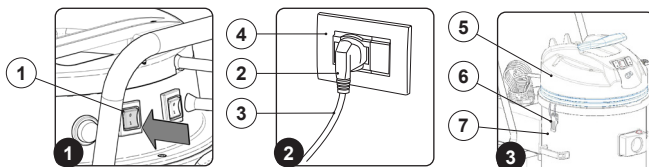
ASPIRATION D'OBJETS SECS

Pour aspirer des objets secs, agir comme suit :

1. Vérifier si les deux interrupteurs généraux (1) sont désactivés, dans le cas contraire les mettre sur « 0 » (fig. 1).
2. Vérifier si la fiche (2) du câble d'alimentation (3) est débranchée de la prise secteur (4), sinon la débrancher (fig. 2).

AVERTISSEMENT : Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, débrancher directement la fiche de la prise secteur sans tirer sur le câble.

3. Déposer la tête d'aspiration (5) au moyen de la poignée située au-dessus de celle-ci ; avant de déposer la tête, desserrer les crochets d'arrêt (7) placés à côté du bidon de ramassage (6) (fig. 3).



REMARQUE : Avant de déposer la calotte d'aspiration, ne pas oublier de dévisser le bouchon (8) du réservoir de solution (Fig. 4).

4. Vérifier si le filtre en tissu (9) est correctement installé (Fig. 5).

REMARQUE : Pour l'utilisation à sec, il est recommandé de vérifier si l'intérieur du bidon de ramassage est sec.

5. Remonter la tête d'aspiration (5) sur le bidon de ramassage (6), ne pas oublier de la fixer à celui-ci à l'aide des crochets d'arrêt (7).

6. Introduire le tuyau d'aspiration (10) dans la bouche d'aspiration (11) située dans le bidon de ramassage ; avant d'introduire le tuyau d'aspiration, appuyer sur le bouton (12) de déblocage du cran d'arrêt (Fig. 6).



7. Insérer la fiche (2) du câble d'alimentation (3) dans la prise secteur (4) (Fig. 2).

ATTENTION : Ne pas franchir la valeur maximale d'impédance autorisée sur le secteur à l'endroit du branchement électrique (voir les données techniques). En cas de doutes sur l'impédance du secteur à l'endroit du branchement, veuillez contacter votre fournisseur d'électricité.

PRUDENCE : Ne pas insérer le câble d'alimentation dans la prise de la fiche secteur avec les mains mouillées.

8. Allumer l'appareil en mettant l'interrupteur général (1) sur « I » (Fig. 1).
9. Commencer le travail.

REMARQUE : Si le type de travail l'exige, activer aussi le deuxième moteur d'aspiration.

En cas de diminution de la puissance d'aspiration ou d'augmentation du bruit de l'appareil durant le travail :

- Éteindre l'appareil en mettant l'interrupteur général (1) en position de repos (Fig. 1).
- Débrancher la fiche (2) du câble d'alimentation (3) de la prise secteur (4) (fig. 2).

AVERTISSEMENT : Pour éviter d'endommager la prise secteur, débrancher la fiche en empoignant directement cette dernière, sans tirer sur le câble d'alimentation.

10. Déposer la tête d'aspiration (5) au moyen de la poignée située au-dessus de celle-ci ; avant de déposer la tête, desserrer les crochets d'arrêt (7) placés à côté du bidon de ramassage (6) (fig. 3).

REMARQUE : Avant de déposer la calotte d'aspiration, ne pas oublier de dévisser le bouchon (8) du réservoir de solution (Fig. 4).

- Déposer de l'intérieur du bidon le filtre en tissu (9) (Fig. 7), secouer et nettoyer le filtre en tissu.

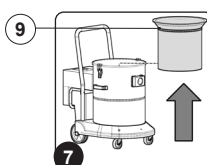
REMARQUE : Si la surface du filtre est extrêmement sale, il est conseillé de brosser le filtre avec une brosse souple pour le nettoyer à fond.

- Vider le bidon de ramassage.

REMARQUE : Le lieu destiné à exécuter cette tâche doit être conforme aux normes en vigueur concernant le respect de l'environnement.

- Répéter les opérations dans le sens inverse pour retourner au travail.

REMARQUE : Si les opérations précédentes n'ont pas permis de résoudre le problème de faible aspiration, éteindre l'appareil et éliminer ce qui bouche le tuyau d'aspiration ou l'accessoire utilisé.



MÉTHODES DE NETTOYAGE DES SURFACES

Pour réaliser un bon travail de lavage des surfaces, il est recommandé de :

1. Avant d'utiliser l'appareil, vérifier sur un point caché de l'objet à nettoyer la stabilité de la couleur et de la résistance à l'eau.
2. Parcourir la surface à nettoyer par superposition. Pendant cette opération, tirer en arrière la buse, ne pas la pousser vers l'avant.
3. Pour une saleté normale, pulvériser et aspirer la solution détergente dans un seul passage.

REMARQUE : Une deuxième aspiration sans pulvériser réduit le temps de séchage.

4. Pour une saleté intense ou avec des taches, appliquer la solution détergente avec le moteur d'aspiration désactivé et faire agir pendant 10 ou 15 minutes.

REMARQUE : Pour améliorer davantage le résultat du nettoyage, rincer, le cas échéant, la surface à nouveau avec de l'eau propre et chaude.

5. Pour les tissus sensibles, doser le détergent dans des quantités minimales et pulvériser la surface à une distance d'environ 200 mm. Puis, aspirer simplement.
6. Traiter préalablement les parties très sales et faire agir la solution détergente pendant 5 ou 10 minutes.
7. Travailler toujours de la lumière à l'ombre (par exemple, de la fenêtre à la porte).
8. Agir toujours de la surface propre vers la surface sale.
9. D'autant plus sensible est le revêtement (par exemple des tapis orientaux, tapis berbères, tissus rembourrés) que de détergent moins concentré doit être utilisé.
10. Les moquettes avec un fond en jute, en cas d'interventions trop humides, peuvent rétrécir ou décolorer.
11. Brosser les tapis à long poil après le nettoyage lorsqu'ils sont encore mouillés en direction du poil (par exemple, avec une brosse pour poils ou un torchon).
12. Parcourir la surface traitée ou y placer des meubles uniquement après le séchage pour éviter la formation éventuelle de marques ou de taches.
13. Pendant le nettoyage de tapis précédemment traités avec du shampoing on crée de la mousse dans le bidon de ramassage, dans ce cas verser à l'intérieur du bidon un produit anti-mousse.

VIDANGE DU BIDON DE RAMASSAGE

À la fin du travail et avant tout type d'entretien, exécuter les opérations suivantes :

1. Mettre l'appareil dans l'endroit destiné à la vidange du bidon de ramassage.

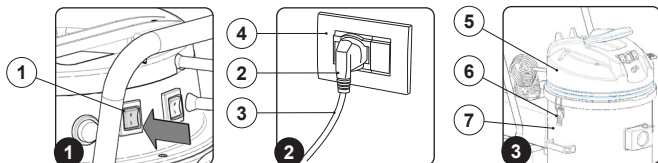
REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

PRUDENCE : Ces opérations doivent être réalisées en utilisant des gants pour protéger les mains.

2. Éteindre l'appareil en mettant les interrupteurs généraux (1) sur « 0 » (fig. 1).
3. Débrancher la fiche (2) du câble d'alimentation (3) de la prise secteur (4) (fig. 2).

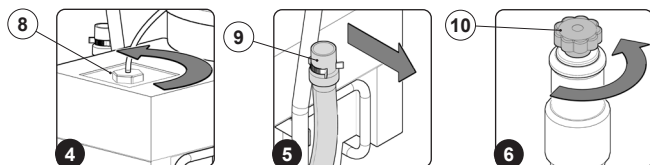
AVERTISSEMENT : Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, débrancher directement la fiche de la prise secteur sans tirer sur le câble.

4. Déposer la tête d'aspiration (5) au moyen de la poignée située au-dessus de celle-ci ; avant de déposer la tête, desserrer les crochets d'arrêt (6) placés à côté du bidon de ramassage (7) (fig. 3) et la poser au sol.



REMARQUE : Avant de déposer la calotte d'aspiration, ne pas oublier de dévisser le bouchon (8) du réservoir de solution (fig. 4).

5. Déposer le tuyau de vidange (9) du bidon de ramassage de l'arrêt (fig. 5).
6. Dévisser le bouchon (10) et placer le tuyau sur la surface de décharge, relâcher graduellement le tuyau (fig. 6).
7. Vider le bidon de ramassage.



Si à l'intérieur du bidon de ramassage il y a aussi des corps solides, agir comme suit :

- Utiliser la poignée (11), placée à l'avant du bidon, pour basculer le bidon de ramassage (fig. 7).

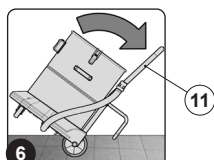
PRUDENCE : Lors du basculement du bidon de ramassage, maintenir fermement l'appareil en utilisant le guidon de commande (11).

ATTENTION : Avant de basculer l'appareil, déposer le réservoir de solution détergente du support.

- Retirer la saleté de l'intérieur du bidon, le rincer et nettoyer avec un chiffon humide.

REMARQUE : Le cas échéant, extraire de l'intérieur du bidon de ramassage le filtre en tissu avant de vidanger l'appareil.

- Remonter l'ensemble.



VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION DÉTERGENTE

Avant d'une longue période d'inactivité ou de tout type d'entretien, effectuer les opérations suivantes :

1. Mettre l'appareil dans l'endroit destiné à la vidange du bidon de ramassage.

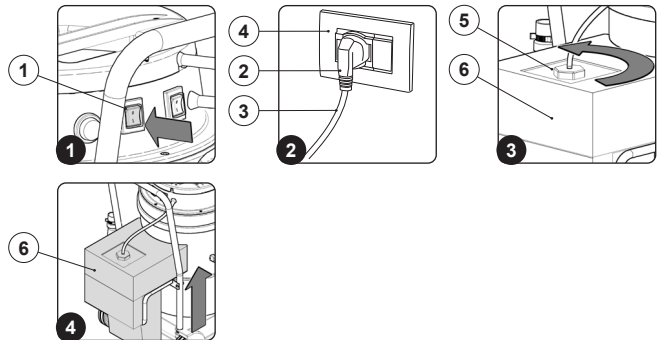
REMARQUE : Le local destiné à cette opération doit être conforme à la réglementation en vigueur en matière de respect de l'environnement.

PRUDENCE : Ces opérations doivent être réalisées en utilisant des gants pour protéger les mains.

2. Éteindre l'appareil en mettant les interrupteurs généraux (1) sur « 0 » (fig. 1).
3. Débrancher la fiche (2) du câble d'alimentation (3) de la prise secteur (4) (fig. 2).

AVERTISSEMENT : Pour éviter d'endommager le câble d'alimentation, débrancher directement la fiche de la prise secteur sans tirer sur le câble.

4. Retirer le bouchon (5) du réservoir de solution détergente (6) (fig. 3).
5. Retirer le réservoir de solution détergente (6) du support (fig. 4).
6. Vider le réservoir de solution détergente.
7. Remonter l'ensemble.



À LA FIN DU TRAVAIL

À la fin du travail et avant tout type d'entretien, exécuter les opérations suivantes :

1. Mettre l'appareil dans le lieu destiné à l'entretien et effectuer toutes les procédures énumérées au chapitre « ENTRETIEN ».
2. Mettre l'appareil dans le lieu destiné à son repos.
3. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).

ATTENTION : Stationner l'appareil en lieu fermé, sur une surface plane. Ne pas placer d'objets pouvant l'endommager à proximité ou s'endommager à son contact.

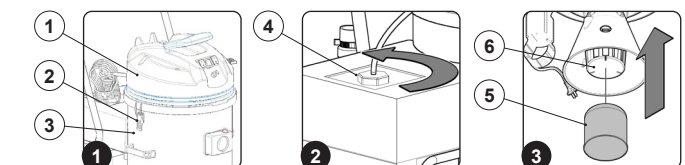
ENTRETIEN

Le bon nettoyage du groupe d'aspiration garantit une meilleure efficacité de l'appareil et un meilleur rendement pendant le travail ; pour réaliser l'entretien, agir comme suit :

1. Suivre les étapes pour mettre en sécurité l'appareil (lire le paragraphe « MISE EN SÉCURITÉ DE L'APPAREIL »).
2. Déposer la tête d'aspiration (1) au moyen de la poignée située au-dessus de celle-ci ; avant de déposer la tête, desserrer les crochets d'arrêt (2) placés à côté du bidon de ramassage (3) (fig. 1) et la poser au sol.

REMARQUE : Avant de déposer la calotte d'aspiration, ne pas oublier de dévisser le bouchon (4) du réservoir de solution (fig. 2).

3. Le cas échéant, déposer le filtre en éponge (5) (fig. 3) et le nettoyer ; nettoyer aussi avec un chiffon humide le flotteur mécanique (6) (fig. 4). Une fois sec, remettre le filtre en éponge en place.



REMARQUE : Si la surface du filtre est extrêmement sale, il est conseillé de brosser le filtre avec une brosse souple pour le nettoyer à fond ; au besoin, le laver dans l'eau.

ATTENTION : Vérifier l'état d'usure du filtre en éponge ; si la surface de filtrage est bouchée ou endommagée, remplacer le filtre.

4. Le cas échéant, déposer le filtre en tissu (7) (fig. 5) et le nettoyer. Une fois sec, remettre le filtre en tissu en place.

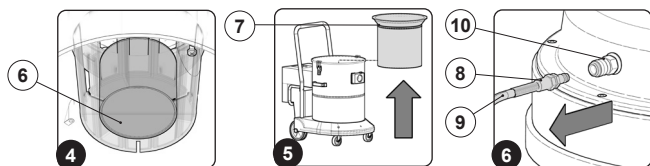
REMARQUE : Si la surface du filtre est extrêmement sale, il est conseillé de brosser le filtre avec une brosse souple pour le nettoyer à fond ; au besoin, le laver dans l'eau.

REMARQUE : En cas d'utilisation des filtres à cartouche ou des sacs de ramassage de poussière (version en coton) au lieu du filtre en tissu, les nettoyer avec un jet d'air et contrôler leur état de conservation ; si nécessaire, les remplacer.

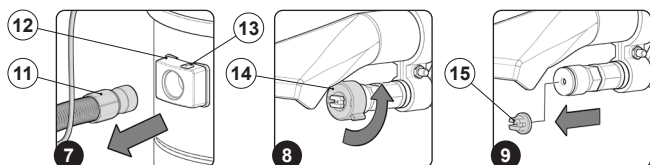
ATTENTION : Vérifier l'état d'usure du filtre en tissu ; si la surface de filtrage est bouchée ou endommagée, remplacer le filtre.

5. Avec un chiffon humide, nettoyer l'intérieur du bidon de ramassage.
6. Remonter la tête d'aspiration (1) sur le bidon de ramassage (3), ne pas oublier de la fixer à celui-ci à l'aide des crochets d'arrêt (2).

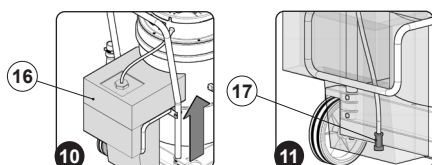
7. Débrancher le connecteur mâle (8) du tuyau de distribution de solution détergente (9) du connecteur femelle (10) de la tête d'aspiration (Fig. 6).



8. Déposer le tuyau d'aspiration (11) de la buse d'aspiration (12) du bidon de ramassage ; avant de tirer sur le tuyau d'aspiration, appuyer sur le bouton (13) de déblocage de l'arrêt (Fig. 7).
9. Nettoyer l'intérieur du tuyau d'aspiration avec un jet d'air comprimé ; si nécessaire, retirer les éventuelles obstructions.
10. Dévisser l'écrou moleté qui fixe la buse (14) (Fig. 8).
11. Déposer la buse de pulvérisation (15) et la nettoyer (Fig. 9).



12. Remonter la buse de pulvérisation (15) sur l'accessoire et la fixer à l'aide de l'écrou moleté (14).
13. Nettoyer l'intérieur de la chambre d'aspiration de l'accessoire avec un jet d'air comprimé ; si nécessaire, retirer les éventuelles obstructions.
14. Déposer le réservoir de solution détergente (16) du support (Fig. 10), rincer l'intérieur avec un jet d'eau.
15. Nettoyer le filtre d'aspiration (17) de la solution détergente (Fig. 11).
16. Remonter l'ensemble.



RÉSOLUTION PANNES

Ce chapitre décrit les problèmes les plus courants liés à l'utilisation de l'appareil. Dans le cas où les informations suivantes ne permettraient pas de résoudre les problèmes, contacter le service après-vente le plus proche.

PROBLÈME	CAUSE POSSIBLE	SOLUTION
L'APPAREIL NE S'ALLUME PAS	L'interrupteur général n'est pas activé.	Appuyer sur l'interrupteur général.
	La fiche du câble d'alimentation de l'appareil n'est pas correctement montée sur la prise secteur.	Brancher la fiche du câble d'alimentation de l'appareil sur la prise secteur.
	Les spécifications électroniques de l'appareil ne correspondent aux spécifications électroniques du réseau d'alimentation.	Contrôler si les données techniques figurant sur la plaque signalétique de l'appareil correspondent aux données du réseau d'alimentation.
	Le câble d'alimentation est endommagé.	Contactez immédiatement un technicien spécialisé.
	Le fusible de la ligne de courant est endommagé.	Remplacer le fusible de la ligne de courant.
L'APPAREIL N'ASPIRE PAS LE DÉTERGENT.	Le niveau de liquide sale présent dans le bidon de ramassage est arrivé au point critique.	Vider le bidon de ramassage.
	Le flexible d'aspiration est bouché ou endommagé.	Contrôler l'état du flexible d'aspiration.
L'ASPIRATION EST INSUFFISANTE	Calotte d'aspiration montée incorrectement.	Déposer la calotte d'aspiration et la remonter correctement.
	Le joint inférieur de la calotte d'aspiration n'adhère pas correctement au bidon de ramassage.	Nettoyer le joint inférieur de la calotte d'aspiration et le bord supérieur du bidon de ramassage.
	Le tuyau d'aspiration n'est pas bien branché sur l'embout du bidon de ramassage.	Brancher le tuyau d'aspiration de manière correcte sur l'embout du bidon de ramassage.
	Le tuyau d'aspiration n'est pas correctement branché au tuyau de rallonge.	Brancher le tuyau d'aspiration de manière correcte sur le tuyau de rallonge.
	Le tuyau de rallonge n'est pas correctement branché à l'accessoire d'aspiration utilisé.	Brancher correctement le tuyau de rallonge à l'accessoire d'aspiration utilisé.
	Il y a des impuretés qui bouchent le circuit d'aspiration (tuyau d'aspiration ; tuyau de rallonge ; accessoire d'aspiration).	Enlever les impuretés présentes dans le circuit d'aspiration.
	Il y a des impuretés qui bouchent les filtres d'aspiration.	Enlever les impuretés des filtres d'aspiration.
TRAVAIL INSUFFISANT	Faible sortie de détergent.	Remplir le réservoir de détergent avec une autre solution détergente.
		Nettoyer la buse de pulvérisation.

CONTENTS

CONTENTS	25
SAFETY WARNINGS FOR WET/DRY VACUUM CLEANER	25
DANGER LEVELS	25
CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID	26
USE - EMPLOYMENT	26
TRANSPORT	28
MAINTENANCE	28
ACCESSORIES AND SPARE PARTS	29
CABLE EXTENSION	29
CABLE LENGTH	29
DRY VACUUM CLEANER	29
VACUUM CLEANER FOR LIQUIDS	29
SYMBOLS USED IN THE MANUAL	30
MAIN MACHINE COMPONENTS	30
PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL	30
TARGET GROUP	30
STORING THE USE AND MAINTENANCE MANUAL	30
ON CONSIGNMENT OF THE MACHINE	30
INTRODUCTORY COMMENT	30
IDENTIFICATION DATA	30
TECHNICAL DESCRIPTION	30
INTENDED USE	30
SAFETY	30
SERIAL NUMBER PLATE	30
SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE	30
PREPARING THE APPLIANCE	30
PREPARING THE APPLIANCE	30
HOW TO UNPACK THE APPLIANCE	31
HOW TO TRANSPORT THE APPLIANCE	31
APPLIANCE SAFETY	31
PREPARING TO WORK	31
INSERTING THE COLLECTION BAG-FILTER (OPTIONAL)	31
INSERTING THE CARTRIDGE FILTER (OPTIONAL)	31
INSERTING THE NYLON FILTER (OPTIONAL)	31
PREPARING THE APPLIANCE	31
WORK	32
VACUUMING DRY OBJECTS	32
VACUUMING WET OBJECTS	32
EMPTYING THE COLLECTION TANK	33
AT THE END OF THE WORK	33
MAINTENANCE	33
TROUBLESHOOTING	33
EC DECLARATION OF CONFORMITY	33
TECHNICAL DATA	34
DISPOSAL	34

SAFETY WARNINGS FOR WET VACUUM CLEANER



Before using the appliance for the first time, read and comply with these safety warnings. Keep these safety warnings for consultation in the future or to hand them over to successive owners.

- Before commissioning, read the appliance's user manual.
- The warning plates on the appliance provide important instructions for its safe use.
- Always comply with both the directions on the instructions, as well as current safety standards.
- Keep the packing film out of the reach of children. Risk of asphyxiation!

DANGER LEVELS



DANGER: Indicates an imminent danger that could cause serious injury or death.



WARNING: Indicates a probable dangerous situation that could cause serious injury or death.



CAUTION: Indicates a probable dangerous situation that could cause minor injuries.



ATTENTION: Indicates a probable dangerous situation that could damage objects.

CONNECTION TO THE ELECTRICITY GRID



DANGER:

- To reduce the risk of fire, electric shocks or injury, please read and follow the safety instructions and warning indications before using. This vacuum cleaner has been designed to be safe when it is used for cleaning in the specified manner. If damage to electrical or mechanical components is found, the vacuum cleaner and/or the accessory must be repaired at the relative authorised service centre or else at the manufacturer before use, in order to prevent further damage to the appliance or physical injury to the user.
- Before connecting the appliance to the electricity socket, make sure the electrical information on the plate corresponds to that of the mains supply. **The appliance must only be powered with alternating current and voltage equal to that shown on the serial number plate.**
- The power supply cable outlet must have an earth connection in compliance with the regulatory standards.
- Before using, check for any damage on the connection cable and on the power plug. If the cable is damaged, immediately contact a specialist technician for restoring normal operations.
- Connect the appliance only to an electrical connection installed by an electrical installer in conformity with IEC 60364-1.
- Never touch the power plug with wet hands.
- Make sure that the cable to the mains or the extension cable have not been damaged by having been walked on, crushed, pulled or the like. Protect the cable from heat and from contact with oils or sharp edges.
- Regularly check that the cable connecting to the mains is not damaged, for example with signs of ageing or cracks. If there is damage, the cable must be replaced by a specialist TMB srl technician or else by a technician with similar qualifications before using the appliance again.
- Protection against splashes of water and the mechanical strength need to be ensured also after any replacement of the joints of the power cable or the extension cable.
- Do not clean the appliance with a hose or a jet of high pressure water (risk of short-circuit or other electrical faults).



ATTENTION:

- The procedure causes short-term reduction in voltage.
- In unfavourable grid conditions the other appliances could be damaged.
- This damage could occur if the grid impedance is less than 0.15Ω.

USE - EMPLOYMENT



DANGER:

- Never use with a damaged cable or plug. When removing from an electrical socket, pull the plug and not the cable. Do not handle the plug or the vacuum cleaner with wet hands. Deactivate all the controls before connecting or disconnecting from the electrical socket.
- Do not pull or transport the appliance by the cable, do not use the cable as a handle, do not close a door on the cable, and do not pull the cable around edges or sharp corners. Do not pass the vacuum cleaner over the cable. Keep the cable away from hot surfaces.

- Be careful when cleaning on stairs.
- The appliance must not be used or kept outdoors, in damp conditions or directly exposed to rain.
- The storage temperature must be between -25°C and +55°C.
- Conditions of use: ambient temperature between 0°C and 40°C with a relative humidity between 30 and 95%. The vacuum cleaner has been developed only for dry cleaning and it should not be used or kept outdoors in moist conditions.
- Before using, make sure the appliance and the work equipment and in particular the extension cable are in a good condition. If there is any damage, immediately pull out the power plug from the mains socket, the appliance should not be used.
- When the appliance is used in dangerous situations (for example filling stations) the relative safety regulations must be followed. It is forbidden to use the appliance in areas with a high risk of explosion.
- Certain substances can form explosive vapours and mixtures together with intake air.
- Never vacuum the following substances:
 - ◆ Explosive or inflammable gases, liquids and powders (reactive powders).
 - ◆ Reactive metal powders (for example aluminium, magnesium, zinc) together with strongly alkaline detergents and acids.
 - ◆ Acids and alkalines in their purest state.
 - ◆ Organic solutions (for example gasoline, paint thinners, acetone or gasoline).



WARNING:

- Keep hair, loose clothing, fingers and all body parts away from openings and from moving parts. Do not put objects into the openings or use the appliance with the opening blocked. Keep the openings free of dust, fur, cloths, hair, and everything else that can reduce the air flow.
- This appliance is not suitable for vacuuming dangerous powders.
- Do not use to vacuum flammable or combustible liquids like gasoline, or use in areas where they may be present.
- Do not vacuum anything that is burning or smouldering, like cigarettes, matches or glowing embers.
- **The appliance can be used by children over 8 years of age and by people with limited physical, sensorial or mental, or by people who have no experience or the required knowledge, as long as they are supervised or after they have been given instruction regarding using the appliance safely and they understand the dangers involved in using it. Children should not play with the appliance. Children should not clean or carry out maintenance operations without the supervision of an adult.**
- Children must be supervised to make sure they do not play with the appliance.
- Children should not do any cleaning or maintenance that is the responsibility of the user without supervision.
- This appliance should only be used in closed areas.
- Never leave the appliance unattended when it is connected to the mains socket. Take the plug out of the socket when not used and before any maintenance.
- Burning or smouldering objects.
- It is forbidden to vacuum persons or animals with this appliance.
- In low temperatures, the appliances should not be used outdoors.



CAUTION:

- When the appliance is operating do not bring it close to delicate organs like ears, mouth, eyes, etc.
- Do not use the appliance without filters.
- Regularly clean the water level limitation device and check it for the signs of damage.
- The device must only be kept in closed areas.
- If the vacuum cleaner is not working properly or it has fallen, been damaged, left outside or has fallen in water, take it to a service centre or back to the retailer.
- Always use the appliance in compliance with its intended use, taking into consideration local conditions and looking out for the presence of others, especially children, when working.
- Never leave the appliance unattended until it has been switched off and the plug has been taken out of the mains socket.
- Always wear suitable protective gloves when working with the appliance.
- The appliance should only be used by people trained in its use and who have shown that they know how to use the appliance and have been expressly authorised to do so.
- Do not place any liquid containers on the appliance.
- In the event of a fire, use a powder extinguisher. Do not use water.
- If foam forms or liquid leaks, immediately switch off the appliance.

TRANSPORT



WARNING:

- Before transporting, close all the locking hooks of the vacuum head.
- Do not tip over the appliance if there is any liquid in the dirt collection tank.
- When transporting the appliance, the engine should be switched off, and make sure that the appliance is in a stable and secure position.

MAINTENANCE



DANGER:

- Before cleaning and carrying out maintenance on the appliance and before replacing any components, switch off the appliance and pull out the power plug from the mains socket.
- Repairs should only be carried out by authorised service centres or by personnel who are experts in this field and who are familiar with all the current safety norms.
- Observe the safety check as per local provisions for commercial appliances.

ACCESSORIES AND SPARE PARTS

CAUTION:

Only use accessories and spare parts that have been authorised by the manufacturer. Original accessories and spare parts ensure the appliance can be used safely and without any fault.

CABLE EXTENSION

CAUTION:

CABLE LENGTH	CABLE SECTION	
	<16A	<25A
Up to 20m	1.5mm ²	2.5mm ²
From 20m to 50m	2.5mm ²	4.0mm ²

Only use the materials expressly recommended by the manufacturer as cable extensions (contact an authorised retailer) or else high quality models. When using an extension, respect its minimum cross-section.

VACUUM CLEANER FOR LIQUIDS

DANGER:

- The water level limitation device should be cleaned regularly and regularly checked for breaks and wear.
- If foam forms or liquid leaks, immediately switch off the appliance!
- Unless otherwise stated in the instructions, liquid substances can be vacuumed only up to a temperature of 45°C.

WARNING:

This appliance is not suitable for vacuuming powders that are damaging to health unless expressly stated. Observe the technical warnings set out in the user manual.

ATTENTION:

- Protect the appliance against frost.
- This appliance is not suitable for vacuuming coolants and lubricants unless expressly stated.

The descriptions contained in this document are not binding. The company therefore reserves the right to make any modifications at any time to elements, details, or accessory supply, as considered necessary for reasons of improvement or manufacturing/commercial requirements. The reproduction, even partial, of the text and drawings contained in this document is prohibited by law.

The company reserves the right to make any technical and/or supply modifications. The images are shown as reference only and are not binding as to the actual design and/or equipment.

SYMBOLS USED IN THE MANUAL



Open book symbol with an "i":
Indicates the need to consult the instruction manual.



Open book symbol:
Tells the operator to read the manual before using the appliance.



Covered place symbol:
the operations preceded by this symbol must always be carried out in a dry, covered area.



Information symbol:
Indicates additional information for the operator, to improve the use of the device.



Warning symbol:
Carefully read the sections preceded by this symbol meticulously following the instructions indicated for the safety of the operator and the device.



Symbol indicating the compulsory use of protective gloves:
Indicates that the operator should always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to his hands from sharp objects.



Recycling symbol:
Tells the operator to carry out the operations in compliance with environmental regulations in force in the place where the appliance is being used.

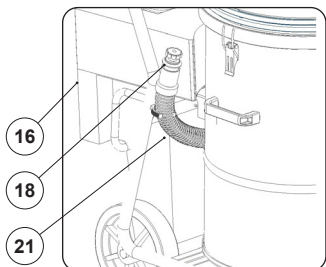
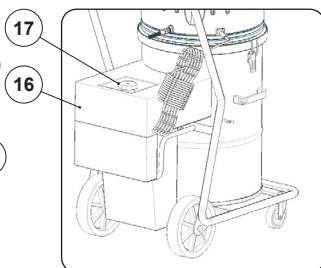
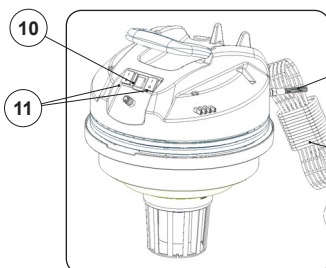
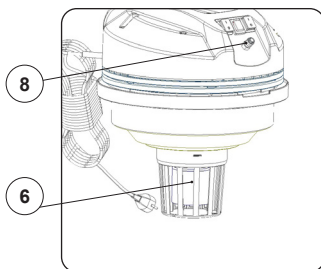
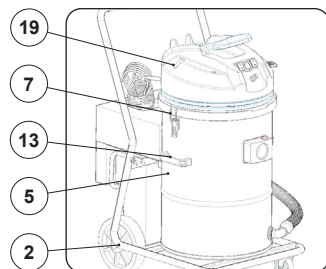


Disposal symbol:
Carefully read the sections marked with this symbol for disposing of the appliance.

MAIN MACHINE COMPONENTS

I componenti principali dell'apparecchio sono:

- | | |
|--|---|
| 1. Vacuum nozzle | 13. Handle for handling . |
| 2. Handling trolley | 14. Handle bar for vacuum head lifting. |
| 3. Power cable. | 15. Button for releasing the vacuum nozzle catch. |
| 4. Suction filter cleaning solution tank. | 16. Detergent Solution Tank. |
| 5. Collection tank. | 17. Cleaning Solution Tank Cap. |
| 6. Vacuum lock float.. | 18. Drain Tube Collection Drum cap. |
| 7. Vacuum head unlocking hook. | 19. Vacuum head. |
| 8. Female quick coupling for detergent solution | 20. Hose Distribution Detergent Solution. |
| 9. Quick male connection for detergent solution. | 21. Drain Pipe Collection Drum. |
| 10. Spray Pump Control Switch. | 22. Spray nozzle. |
| 11. Main switch. | |
| 12. Activation lever Turn off nebulization. | |



PURPOSE AND CONTENT OF THE MANUAL

The aim of this manual is to provide customers with all the information needed to use the appliance in the safest, most appropriate and most autonomous way. It includes information concerning technical aspects, safety, operation, appliance downtime, maintenance, spare parts and scrapping. Operators and qualified technicians must read the instructions in this manual carefully before carrying out any operation on the appliance. If in doubt about the correct interpretation of instructions, contact your nearest Customer Service Centre to obtain the necessary clarifications.

TARGET GROUP

This manual is aimed at operators and qualified technicians responsible for appliance maintenance. Operators must not perform operations that should be carried out by qualified technicians. The manufacturer is not liable for damages resulting from failure to comply with this veto.

STORING THE USE AND MAINTENANCE MANUAL

The **Use and Maintenance Manual** must be stored in its special pouch close to the appliance, protected from liquids and anything else that could compromise its legibility.

ON CONSIGNMENT OF THE MACHINE

When the machine is delivered to the customer, an immediate check must be performed to ensure all the material mentioned in the shipping documents has been received, in addition to verifying that the equipment has not been damaged during transportation. If this is the case, the carrier must ascertain the extent of the damage at once, informing our customer service office. It is only by prompt action of this type that the missing material can be obtained, and compensation for damage successfully claimed.

INTRODUCTORY COMMENT

Any type of equipment can only work properly and effectively if used correctly and kept in full working order by performing the maintenance operations described in the attached documentation. You should therefore read this instruction manual carefully, consulting it again if issues arise while using the machine. If necessary, remember that our assistance service (organised in collaboration with our dealers) is always available for advice or direct intervention.

IDENTIFICATION DATA

For technical assistance or to request replacement parts, always give the model, the version and the serial number (written on the relevant plate).

TECHNICAL DESCRIPTION

The PRO appliances are wet and dry vacuum cleaners that, using the vacuum created inside the collection tank by the fan driven by electrical motors, can vacuum dust and dry-wet solid bodies, using accessories in contact with the surface of the floor and furnishings. The vacuum hose channels the air into the collection tank, where the dust and solid residues are trapped by filters. **The appliance must only be used for this purpose.**

INTENDED USE

This appliance is designed and built to be used by a qualified operator to clean (by vacuuming solid, dry or wet elements) smooth, compact flooring in the commercial, residential and industrial sectors, in proven safety conditions.



ATTENTION: the appliance is not suitable for use in the rain, or under jets of water.



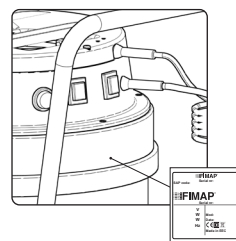
IT IS FORBIDDEN to use the appliance for picking up dangerous dusts or inflammable liquids in places with an explosive atmosphere. In addition, it is not suitable as a means of transport for people or objects.

SAFETY

Operator cooperation is paramount for accident prevention. No accident prevention programme can be effective without the full cooperation of the person directly responsible for machine operation. The majority of occupational accidents that happen either in the workplace or whilst moving are caused by failure to respect the most basic safety rules. An attentive, careful operator is most effective guarantee against accidents and is fundamental in order to implement any prevention programme.

SERIAL NUMBER PLATE

The serial number plate is located at the rear of the vacuum cleaner, and indicates the general characteristics of the appliance, in particular the appliance's serial number. The serial number is a very important piece of information and should always be provided together with any request for assistance or to purchase spare parts.



TECHNICAL DATA	S.I.	EX 65.2 INOX
Electrical characteristics Suction motor (voltage-frequency)	V - Hz	220-240 50-60
Number of suction motors		2
Type of suction motor		By-Pass
Number of stages suction motor		2
Rated Power suction motor/max	W	2000/2200
Type of suction		Wet & Dry
Air flow	m³/h	389
Vacuum suction	kPa	22
Total Drum Capacity Collection	l	65
Useful Capacity Collection Keg	l	47
Collection tank Material		Acciaio inox
Power cord length	m	10
Type of Spray pump		Pistone
Number of spray Pumps		2
Water flow	l / h	24
Pressione	atm/ bar	2/2
Tank Capacity Solution	l	18
Weight of the appliance (without accessories)	Kg	27
Appliance Dimensions (WxDxH)	cm	49 X 71 X 97
Diameter accessories	mm	40
Sound pressure level (ISO 11201)	dB (A)	72
Incertezza KpA	dB (A)	1.5

SYMBOLS USED ON THE APPLIANCE

- 0** **1** **Main switch symbol:**
This is used on the back of the appliance to indicate the main switch.

PREPARING THE APPLIANCE

PREPARING THE APPLIANCE

The appliance is contained in a specific packaging, the packing elements (plastic bags, clips, etc.) as potential sources of danger must not remain within the reach of children, incapable, etc. The total mass of the unit with the packaging is 30kg for A 58.3 DP The dimensions of the packaging are as follows:

A	50cm
B	73cm
C	102cm

HOW TO UNPACK THE APPLIANCE

The procedure for removing the device from its packaging is the following:

1. Open the outer box.
2. Remove the accessories from the box and carefully lay them on the ground.
3. Take out the vacuum head carton.
4. Remove the appliance from the box using the handle, being careful not to damage either during the operation.
5. Take out the appliance from the protective bag using the relative handle, taking care not to damage either.

i **N.B.:** it is recommended that all the packaging components be kept for any future transportation of the appliance.

i **CAUTION:** users are advised to always wear protective gloves, to avoid the risk of serious injury to hands.

HOW TO TRANSPORT THE APPLIANCE

The procedure for carrying the appliance safely is as follows:

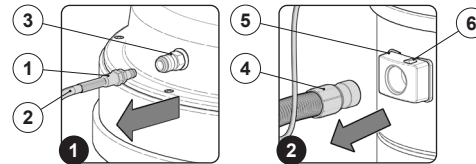
1. Carry out the phases to secure the appliance (read paragraph "Securing the Appliance").
2. Disconnect the male connector (1) of the detergent Solution Distribution Tube (2) from the female Connector (3) on the suction head (Fig. 1).
3. Remove the suction pipe (4) from the suction nozzle (5) in the collection shaft, press the button (6) to release the latch (Fig. 2) before pulling the suction pipe.
4. Insert the appliance into the carton being careful not to damage both during this operation.

i **WARNING:** Remember to position the wheels of the appliance at the bottom of the cardboard, place the latches around the collection frame to avoid any damage during

5. Insert the accessory support and the head retainer inside the cardboard.
6. Place the accessories inside the cardboard.
7. Close the cardboard.

i **WARNING:** For transport in vehicles, ensure the appliance in accordance with the directives in force so that it cannot slip and tip over.

i **PRUDENCE:** CAUTION: These operations must be carried out using gloves to protect the hands.



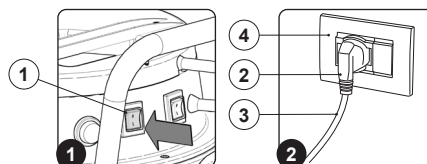
SAFETY OF THE APPLIANCE

The steps to secure the appliance, thus giving the possibility to carry out operations safely, are identified as follows:

1. Check that both the general switches (1) are switched off, otherwise take them to the "0" position (Fig. 1).
2. Check that the plug (2) in the power supply cable (3) is disconnected from the socket (4) of the mains supply, otherwise disconnect it (Fig. 2).
3. Wrap the power cord under the lifting handle of the appliance.

⚠ **PRUDENCE:** It is advisable to handle the power cord with your hands dry, to avoid serious injury.

⚠ **PRUDENCE:** To prevent damage to the power cord, disconnect the mains plug from the mains socket by pulling the plug directly instead of the cable.



PREPARING THE WORK

INSERT FILTER IN SPONGE (OPTIONAL)

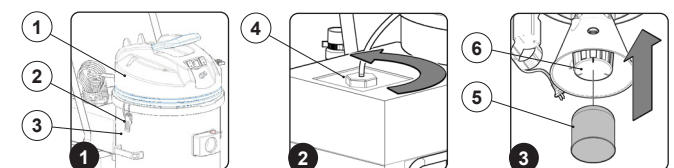
To insert the sponge filter at the bottom of the suction head, carry out the following:

1. Carry out the phases to secure the appliance (READ PARAGRAPH "SECURING THE APPLIANCE").
2. Remove the suction head (1) using the handle above it, before removing the head loosen the retaining hooks (2) located at the side of the collection shaft (3) (Fig. 1).

i **WARNING:** Before removing the suction cover, remember to unscrew the plug (4) in the solution tank (Fig. 2).

3. Lay the suction head gently on the floor.
4. Insert the Sponge filter (5) over the float support (6) (Fig. 3).
5. Refit the suction head (1) above the collection frame (4), remember to fix it using the retaining hooks (3).

i **NOTABENE:** Se si utilizza il filtro in spugna (5) il filtro in stoffa permanente deve essere rimosso.



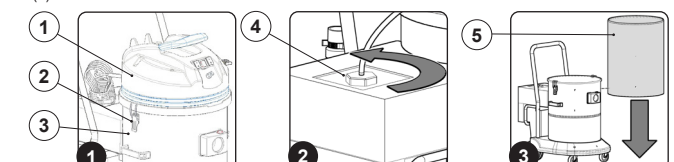
INSERTING NYLON FILTER (OPTIONAL)

To insert the nylon filter inside the collection drum, carry out the following:

1. Carry out the phases to secure the appliance (READ PARAGRAPH "SECURING THE APPLIANCE").
2. Remove the suction head (1) using the handle above it, before removing the head loosen the retaining hooks (2) located at the side of the collection shaft (3) (Fig. 1).

i **WARNING:** Before removing the suction cover, remember to unscrew the plug (4) in the solution tank (Fig. 2).

3. Lay the suction head gently on the floor.
4. Inserire all'interno del fusto di raccolta il sacco filtro in nylon (5), per fissarlo farlo aderire al perimetro dell'imboccatura del fusto stesso (Fig.3).
5. Refit the suction head (1) above the collection frame (4), remember to fix it using the retaining hooks (3).



FILLING TANK CLEANING SOLUTION

To fill the detergent tank, do the following:

1. Carry out the phases to secure the appliance (READ PARAGRAPH "SECURING THE APPLIANCE").
2. Remove the suction head (1) using the handle above it, before removing the head loosen the retaining hooks (2) located at the side of the collection shaft (3) (Fig. 1).

IMPORTANT: Before removing the suction cover, remember to unscrew the plug (4) in the solution tank (Fig. 2).

3. Lay the suction head gently on the floor.
4. Fill with clean water at a temperature not exceeding 50 °c.

IMPORTANT: The water must be filtered by impurities that may obstruct the draught filter.

5. Add the liquid detergent in the tank in the concentration and with the standards indicated on the label by the detergent manufacturer.

PRUDENCE: CAUTION: These operations must be carried out using gloves to protect the hands.

WARNING: To safeguard the environment use a minimal amount of detergent.

ATTENZIONE: To avoid the formation of an excessive amount of foam that would damage the suction motor Use the minimum percentage of detergent.

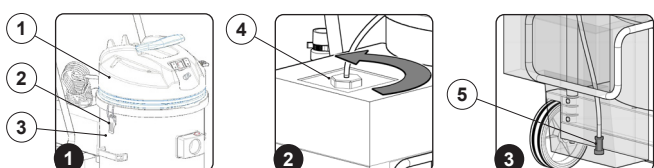
IMPORTANT: Always use detergents which indicate on the manufacturer's label the indication of use for injection-extraction equipment. Do not use acid, alkaline and solvent products that do not have such indication. Do not use pure acids.

IMPORTANT: Always use a braked foam cleaner. To safely avoid foaming, before starting work, introduce a minimum amount of anti-foaming liquid into the collection drum.

6. Close the CAP (4) of the detergent tank correctly, to avoid leakage of liquid during work.

IMPORTANT: Make sure that the detergent draught filter (5) is correctly positioned on the bottom of the solution tank (Fig. 3).

7. Refit the suction head (1) above the collection frame (4), remember to fix it using the retaining hooks (3).



PREPARING THE APPLIANCE

Before you start working you need to do the following:

1. Check that both the general switches (1) are switched off, otherwise take them to the "0" position (Fig. 1).
2. Check that the plug (2) in the power supply cable (3) is disconnected from the socket (4) of the mains supply, otherwise disconnect it (Fig. 2).

CAUTION: To prevent damage to the power cord, disconnect the mains plug from the mains socket by pulling the plug directly instead of the cable.

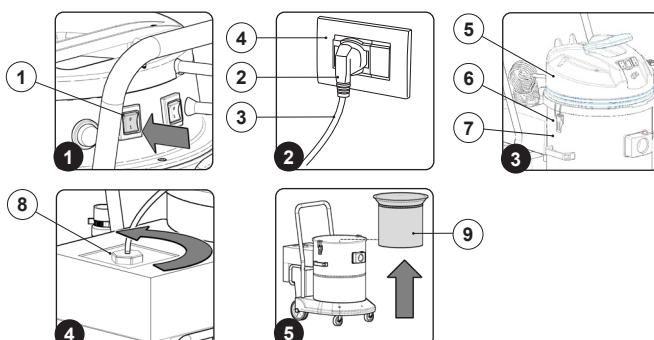
3. Remove the suction head (5) by means of the handle above it, before removing the head loosen the retaining hooks (7) Located on the side of the collection shaft (6) (Fig. 3).

IMPORTANT: Before removing the suction cover, remember to unscrew the plug (8) in the solution tank (Fig. 4).

Check that the fabric filter (9) has been removed (Fig. 5).

IMPORTANT: For wet use it is advisable to check that the inside of the collection frame is emptied from any residual dust before use and it is advisable to remove the cloth filter.

4. Refit the suction head (5) above the collection frame (6), remember to fix it using the retaining hooks (7).
5. Before use, check the regular status and service safety of the appliance with the working equipment, especially the power cord and the extension cable. If the state is not perfect, the use of the appliance is prohibited.



WORK

CLEANING THE SURFACES

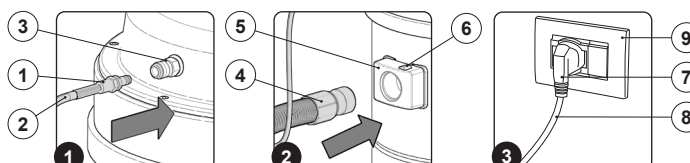
To clean the surfaces, do the following:

1. Carry out all the instructions in the paragraph "Preparing the appliance".
2. Connect the male Connector (1) of the detergent Solution Distribution Tube (2) to the female connector (3) on the suction head (Fig. 1).
3. Insert the suction pipe (4) into the suction nozzle (5) in the collection shaft, before inserting the suction pipe, press the button (6) to release the latch (Fig. 2).
4. Insert the plug (7) in the power supply cable (8) into the mains socket (9) (Fig. 3).

ATTENTION: Do not exceed the maximum network impedance allowed for the electrical connection point (see Technical data). If you have any doubts about the network impedance on the connection point, please contact your electric power supplier.

PRUDENCE: Do not plug the power cord into the mains socket with wet hands.

5. Switch on the appliance by turning the main switch (10) to the "I" position (Fig. 4).
6. Turn on the detergent solution pump by pressing the pump control switch (11) (Fig. 5).



PRUDENCE: The pump control switch (11) is working when the LED on the inside is turned on.

7. Start the work

IMPORTANT: To nebulize the detergent product, press the lever (11) in the accessory handle (Fig. 6).

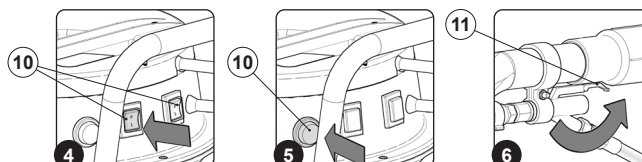
IMPORTANT: Before using the appliance, be sure on a hidden spot of the object to be cleaned of the colour stability and water resistance.

IMPORTANT: If the type of work requires it activate also the second suction motor.

IMPORTANT: The machine is equipped with a mechanical device (float) placed under the suction cover which, when the collection drum is full, closes the air passage to the suction motor, protecting, in this case the sound of the suction motor It will be more gloomy. Drain the collection drum (SEE PARAGRAPH "EMPTYING THE COLLECTION DRUM").

If during work you notice that the suction power is reduced or the noise of the unit becomes stronger:

- Switch off the appliance, set the main switch (10) to the resting position (Fig. 4).
- Remove the plug (7) from the power supply cable (8) from the mains socket (9) (Fig. 3).



WARNING: To avoid damage to the mains socket, disconnect the plug from the mains socket by pulling the plug directly instead of the power cord.

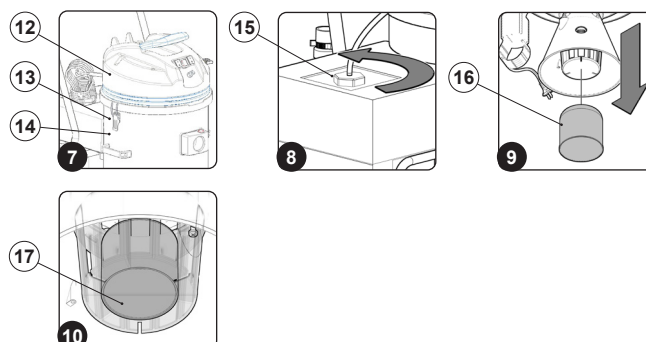
- Remove the suction head (12) using the handle above it, before removing the head loosen the retaining hooks (13) located on the side of the collection shaft (14) (Fig. 7).

IMPORTANT: Before removing the suction cover, remember to unscrew the CAP (15) in the solution tank (Fig. 8).

- Empty the collection drum (SEE PARAGRAPH "EMPTYING THE COLLECTION DRUM").

IMPORTANT: The place used for this operation must be in compliance with the rules in force for the environment.

- If present, remove the optional Sponge filter (16) (Fig. 9) and clean it, wipe the mechanical float with a damp cloth (17) (Fig. 10).
- When dry refit the sponge filter.
- Repeat the operations backwards to return to work.



SUCTION OF LIQUIDS OR MOIST OBJECTS

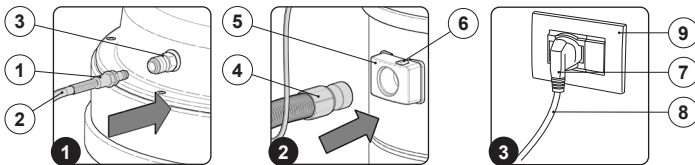
To aspirate wet objects do the following:

1. Carry out all the instructions in the paragraph "Preparing the appliance".
2. Connect the male Connector (1) of the detergent Solution Distribution Tube (2) to the female connector (3) on the suction head (Fig. 1).
3. Insert the suction pipe (4) into the suction nozzle (5) in the collection shaft, before inserting the suction pipe, press the button (6) to release the latch (Fig. 2).
4. Insert the plug (7) in the power supply cable (8) into the mains socket (9) (Fig. 3).

ATTENTION: Do not exceed the maximum network impedance allowed for the electrical connection point (see Technical data). If you have any doubts about the network impedance on the connection point, please contact your electric power supplier.

PRUDENCE: Do not plug the power cord into the mains socket with wet hands.

5. Switch on the appliance by turning the main switch (10) to the "I" position (Fig. 4).
6. Start work.

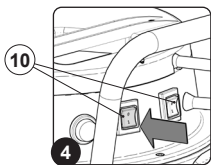


IMPORTANT: If the type of work requires it activate also the second suction motor.

i IMPORTANT: The machine is equipped with a mechanical device (float) placed under the suction cover which, when the collection drum is full, closes the air passage to the suction motor, protecting, in this case the sound of the suction motor. It will be more gloomy. Drain the collection drum (see paragraph "emptying the collection Drum").

If during work you notice that the suction power is reduced or the noise of the unit becomes stronger:

- Switch off the appliance, set the main switch (10) to the resting position (Fig. 4).



- Remove the plug (7) from the power supply cable (8) from the mains socket (9) (Fig. 3).

WARNING: To avoid damage to the mains socket, disconnect the plug from the mains socket by pulling the plug directly instead of the power cord.

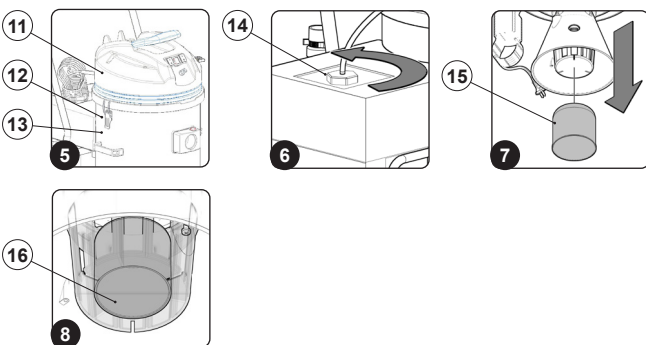
Remove the suction head (11) by means of the handle above it, before removing the head loosen the retaining hooks (12) Located on the side of the collection Drum (13) (Fig. 5).

i IMPORTANT: Before removing the suction cover, remember to unscrew the CAP (14) in the solution tank (Fig. 6).

- Empty the collecting drum (read paragraph "DRAINING THE COLLECTION TANK").

i IMPORTANT: The place used for this operation must be in compliance with the rules in force for the environment.

- If present, remove the optional sponge filter (15) (Fig. 7) and clean it, wipe the mechanical float with a damp cloth (16) (Fig. 8).
- When dry refit the sponge filter.
- Repeat the operations backwards to return to work.



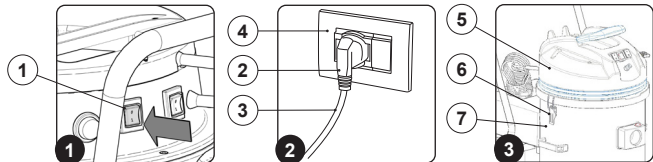
VACUUMING DRY OBJECTS

To vacuum dry objects, do as follows:

1. Check that both the general switches (1) are switched off, otherwise take them to the "0" position (Fig. 1).
2. Check that the plug (2) in the power supply cable (3) is disconnected from the socket (4) of the mains supply, otherwise disconnect it (Fig. 2).

WARNING: To prevent damage to the power cord, disconnect the mains plug from the mains socket by pulling the plug directly instead of the cable.

3. Remove the suction head (5) by means of the handle above it, before removing the head loosen the retaining hooks (7) Located on the side of the collection shaft (6) (Fig. 3).

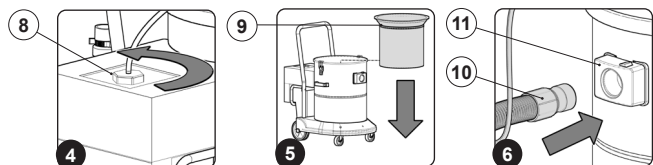


i IMPORTANT: Before removing the suction cover, remember to unscrew the plug (8) in the solution tank (Fig. 4).

4. Check that the fabric filter (9) is correctly positioned (Fig. 5).

IMPORTANT: For dry use, it is advisable to check that the inside of the collection shaft is dry.

5. Refit the suction head (5) above the collection frame (6), remember to fix it using the retaining hooks (7).
6. Insert the suction pipe (10) into the suction nozzle (11) present in the collection drum, before inserting the suction pipe, press button (12) to release the latch (Fig. 6).
7. Insert the plug (2) in the power supply cable (3) into the mains socket (4) (Fig. 2).



WARNING: Do not exceed the maximum network impedance allowed for the electrical connection point (see Technical data). If you have any doubts about the network impedance on the connection point, please contact your electric power supplier.

PRUDENCE: Do not plug the power cord into the mains socket with wet hands.

8. Switch on the appliance by turning the main switch (1) to the "I" position (Fig. 1).
9. Start work.

IMPORTANT: If the type of work requires it activate also the second suction motor.

If during work you notice that the suction power is reduced or the noise of the unit becomes stronger:

- Switch off the appliance, turn the main switch (1) to the resting position (Fig. 1).
- Rimuovere la spina (2) presente nel cavo di alimentazione (3) dalla presa della rete di alimentazione (4) (Fig. 2).

WARNING: To avoid damage to the mains socket, disconnect the plug from the mains socket by pulling the plug directly instead of the power cord.

10. Remove the suction head (5) by means of the handle above it, before removing the head loosen the retaining hooks (7) Located on the side of the collection shaft (6) (Fig. 3).

IMPORTANT: Before removing the suction cover, remember to unscrew the plug (8) in the solution tank (Fig. 4).

- Remove the Fabric filter (9) from the inside of the Keg (Fig. 7), shake and clean the fabric filter.

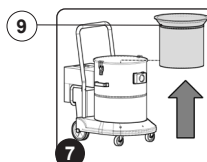
IMPORTANT: If the filter surface is extremely dirty, it is advisable to brush the filter to thoroughly clean it with a normal soft brush.

- Empty the collection drum.

i IMPORTANT: The place used for this operation must be in compliance with the rules in force for the environment.

Repeat the operations backwards to return to work.

i IMPORTANT: If the previous operations have not solved the low suction switch off the machine and remove the obstruction from the suction pipe or from the accessory you are using.



SURFACE CLEANING METHODS

To perform a good job of washing the surfaces we suggest:

1. Before using the appliance, be sure on a hidden spot of the object to be cleaned of the colour stability and water resistance.
2. Take the surface to be cleaned when overlapping, during this operation pull back the nozzle do not push it forward.
3. For normal dirt, spray and aspirate the detergent solution in one step.

IMPORTANT: A second suction without spraying reduces the drying time.

4. For intense or stains, apply the detergent solution with the suction motor deactivated and operate for 10-15 minutes.

IMPORTANT: To further improve the cleaning result, rinse the surface with clean and warm water if necessary.

5. For sensitive tissues, dose the detergent in minimal quantities and spray the surface at a distance of about 200mm, then simply aspirate.
6. Treat the very dirty parts beforehand and allow the detergent solution to take action for 5-10 minutes.
7. Always wash from light to shade
8. Always operate from the clean surface to the dirty surface.
9. The more sensitive the coating is (e.g. Oriental rugs, Berbers, padded fabrics), the less detergent concentration must be used.
10. Carpets with a jute fund in case of excessively humid operations may contract and Discolor.
11. Brush the long-haired carpets after cleaning when they are still wet in the direction of the hair (e.g. with a hair brush or a rag).
12. It runs through the treated surface or place furniture only after drying to prevent fingerprints or stains from being formed.
13. During the cleaning of carpets previously treated with shampoo, foam is created in the collection frame, in this case pour an anti-foaming product inside the keg.

EMPTYING DRUM COLLECTION

At the end of the work and before any type of maintenance, do the following:

Bring the appliance to the place used for emptying the collection shaft.

IMPORTANT: The place used for this operation must be in compliance with the current environmental regulations.

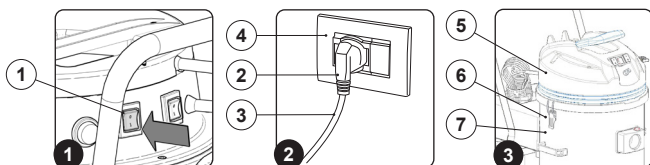
PRUDENCE: These operations must be carried out using gloves to protect your hands.

1. Switch off the appliance, set the general switches (1) to the "0" position (Fig. 1).
2. Remove the plug (2) from the power supply cable (3) from the mains socket (4) (Fig. 2).

WARNING: To avoid damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by pulling the plug directly instead of the cable.

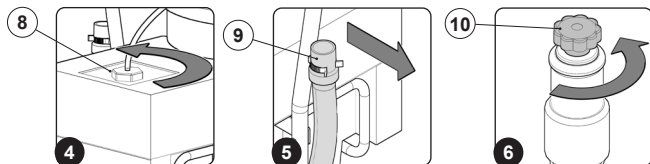
3. Remove the suction head (5) by means of the handle placed above it, before removing the head loosen the retaining clips (6) Located on the side of the collection shaft (7) (Fig. 3) and lay it on the ground.

IMPORTANT: Before removing the suction cover, remember to unscrew the plug (8) in the solution tank (Fig. 4).



4. Remove the drain pipe (9) from the catch (Fig. 5) from the latch.
5. Unscrew the CAP (10) and place the hose on the drain surface and gradually release the tube (Fig. 6).
6. Empty the collection drum.

If there are also solid bodies inside the collection shaft, perform the following:



Use the handle (11), located at the front of the keg, to turn the collection shaft upside down (Fig. 7).

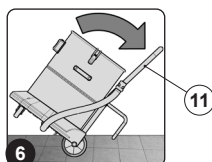
PRUDENCE: During the tipping phase of the collection shaft, hold the appliance firmly using the control handlebar (11).

CAUTION: Before turning the appliance upside down, remove the detergent solution tank from the support.

- Remove dirt from inside the keg, rinse and clean with a damp cloth.

IMPORTANT: If present, remove the fabric filter from the inside of the collection shaft before emptying the appliance.

- Refit the whole.



CLEANING SOLUTION TANK EMPTYING

Before a long period of inactivity or before any type of maintenance, do the following:

1. Bring the appliance to the place used for emptying the collection shaft.

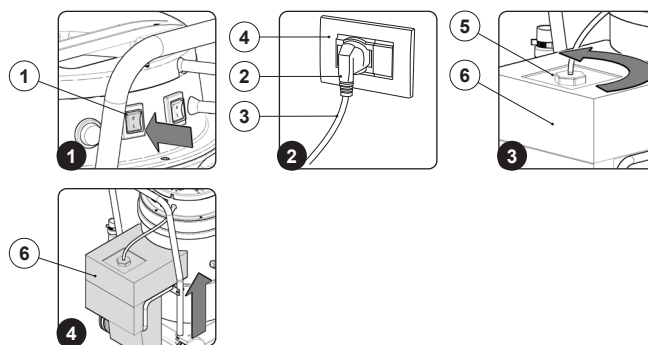
IMPORTANT: The place used for this operation must conform to the regulations in force of environmental respect.

PRUDENCE: These operations must be carried out using gloves to protect your hands.

2. Switch off the appliance, set the general switches (1) to the "0" position (Fig. 1).
3. Remove the plug (2) from the power supply cable (3) from the mains socket (4) (Fig. 2).

WARNING: To prevent damage to the power cord, disconnect the mains plug from the mains socket by pulling the plug directly instead of the cable..

4. Remove the CAP (5) of the Detergent solution tank (6) (Fig. 3).
5. Remove the detergent solution tank (6) from the Support (Fig. 4).
6. Empty the detergent solution tank.
7. Refit the whole.



AT THE END OF THE WORK

At the end of the work, and before carrying out any type of maintenance, perform the following operations:

1. Take the appliance to the place where it is maintained and carry out all the procedures listed in the chapter "MAINTENANCE".
2. Take the appliance to the designated machine storage place.
3. Take all necessary steps to ensure that the device is in a safe condition (see "MACHINE SAFETY").

ATTENTION: Park the appliance in an enclosed place, on a flat surface; near the appliance there must be no objects that could either damage it, or be damaged through contact with it.

MAINTENANCE

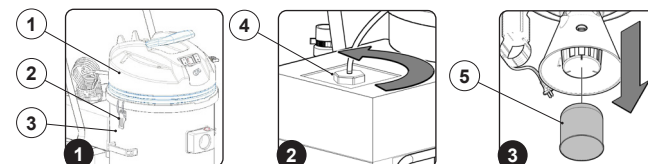
Properly cleaning the vacuum unit makes sure the appliance works efficiently and effectively when operating, to carry out maintenance do as follows:

1. Take all necessary steps to ensure that the device is in a safe condition (see "MACHINE SAFETY").
2. Remove the vacuum head (1) using the handle, before removing the head loosen the locking hooks (2) on the side of the collection tank (3) (Fig.1). Rest the vacuum head gently on the floor.

IMPORTANT: Before removing the suction cover, remember to unscrew the plug (4) in the solution tank (Fig. 2).

3. If present, remove the sponge filter (5) (Fig. 3) and clean it, wipe the mechanical float with a damp cloth (6) (Fig. 4). When dry refit the sponge filter.

IMPORTANT: If the surface of the filter is extremely dirty, brush the filter with a normal soft brush to clean it thoroughly, and if necessary wash it in water.



ATTENTION: Check the condition of the foam filter if the filter surface area is particularly clogged or if it is damaged replace it

4. If present, remove the fabric filter (7) (Fig. 5) and clean it. When dry refit the cloth filter.

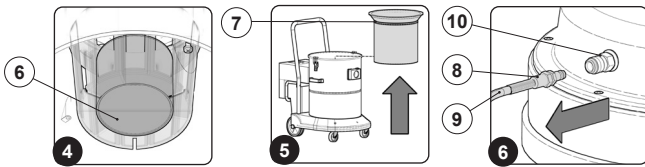
IMPORTANT: If the filter surface is extremely dirty, it is advisable to brush the filter to thoroughly clean it with a normal soft brush, if necessary wash it in water.

IMPORTANT: If you use cartridge filters or dust-collecting bags (cotton version) instead of the cloth filter, clean them with a jet of air and check their storage status if necessary to replace them.

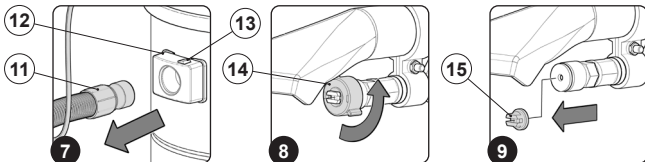
ATTENTION: Check the wear condition of the fabric filter if the filtering surface is particularly obstructed or damaged, proceed with the replacement.

5. Wipe the inside of the collection drum with a damp cloth.
6. Refit the suction head (1) above the collection frame (3), remember to fix it using the retaining hooks (2).
7. Disconnect the male connector (8) of the detergent Solution Distribution Tube (9) from the female Connector (10) in the suction head (Fig. 6).

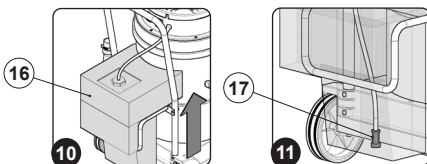
8. Remove the suction pipe (11) from the suction nozzle (12) present in the collection shaft, press button (13) to release the latch (Fig. 7) before pulling the suction pipe.



9. Clean the inside of the suction pipe with a jet of compressed air, if necessary remove any obstructions.
10. Unscrew the nozzle Stop Ring (14) (Fig. 8).
11. Remove the Nebulizer nozzle (15) and clean it (Fig. 9).
12. Refit the nebulizing nozzle (15) on the appliance and secure it using the nozzle stop ring (14).
13. Clean the inside of the accessory suction chamber with a jet of compressed air, if necessary remove any obstructions.



14. Remove the detergent solution tank (16) from the support (Fig. 10), rinse the inside with a jet of water.
15. Clean the suction filter (17) of the detergent solution (Fig. 11).
16. Refit the whole.



TROUBLESHOOTING

This chapter shows the most recurring problems related to the use of the appliance. If you are unable to solve the problems with the following information, please contact the service centre nearest to you.

PROBLEM	POSSIBLE CAUSE	SOLUTION
THE APPLIANCE DOES NOT TURN ON	The main switch is not activated.	Press the main switch.
	The plug on the power cord of the appliance, which is not correctly connected to the mains socket.	Connect the plug in the power cord of the appliance to the mains socket.
	The electronic specifications of the appliance do not correspond with the electronic specifications of the power supply network.	Check whether the technical data on the rating plate correspond to the data of the power supply.
	The damaged power cord.	Contact a specialized technician urgently.
	The current line fuse is damaged.	Replace the current line fuse.
THE APPLIANCE DOES NOT SUCK THE DETERGENT	The level of dirty liquid present in the collection drum has reached the critical level.	Empty the collecting drum.
	The suction tube is clogged or damaged.	Check the status of the suction pipe
INSUFFICIENT SUCTION	Suction hood not positioned correctly.	Remove the suction hood and reposition it correctly.
	The lower suction hood gasket does not adhere properly to the collection drum.	Clean the lower suction hood gasket and the upper edge of the collecting drum.
	The suction hose is not correctly connected to the nozzle in the collection drum.	Connect the suction pipe correctly to the nozzle in the collecting tank.
	The suction tube is not correctly connected to the extension tube.	Connect the suction pipe correctly to the extension tube.
	The extension tube is not correctly connected to the suction accessory you are using.	Collegare il tubo prolunga in modo corretto all'accessorio aspirante che si sta utilizzando.
	There are impurities that obstruct the suction circuit (suction pipe, extension tube, suction accessory).	Remove the impurities present in the suction circuit
	There are impurities that obstruct the suction filters.	Remove the impurities present in the suction filters.
INSUFFICIENT WORK	Poor detergent leakage	Fill the detergent tank with another cleaning solution.
		Clean the nebulizer nozzle.

SPIS TREŚCI

SPIS TREŚCI	36
OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA ODKURZACZA NA SUCHO/NA MOKRO	36
POZIOMY ZAGROŻENIA	36
PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ	37
UŻYTKOWANIE - ZASTOSOWANIE	37
TRANSPORT	39
KONSERWACJA	39
AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE	40
PRZEWODY PRZEDŁUŻAJĄCE	40
DŁUGOŚĆ PRZEWODU	40
ODKURZACZ NA MOKRO	40
SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI	41
GLÓWNE ELEMENTY MASZyny	41
CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI	41
ODBIORCY	41
PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWANIA I KONSERWACJI	41
ODBIÓR MASZyny	41
WSTĘP	41
DANE IDENTYFIKACYJNE	41
OPIS TECHNICZNY	41
PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZyny	41
BEZPIECZEŃSTWO	41
TABLICZKA ZNAMIONOWA	41
DANE TECHNICZNE	42
SYMBOLE STOSOWANE W URZĄDZENIU	42
PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA	42
PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA	42
ROZPAKOWYWANIE URZĄDZENIA	42
PRZEWÓŻENIE URZĄDZENIA	42
ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA	42
PRZYGOTOWANIE DO PRACY	42
WKŁADANIE FILTRA GĄBKOWEGO (OPCJA)	42
WKŁADANIE FILTRA NYLONOWEGO (OPCJA)	42
NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO	43
PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA	43
PRACA	43
CZYSZCZENIE POWIERZCHNI	43
ZASYSANIE CIECZY LUB MOKRYCH ZANIECZYSZCZEŃ	43
ZASYSANIE SUCHYCH ZANIECZYSZCZEŃ	43
METODY CZYSZCZENIA POWIERZCHNI	44
OPRÓŻNIANIE KORPUSU ZBIERAJĄCEGO	44
OPRÓŻNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO	44
KONIEC PRACY	44
KONSERWACJA	44
NAPRAWA USTEREK	44

OSTRZEŻENIA BEZPIECZEŃSTWA DLA ODKURZACZA NA SUCHO/NA MOKRO



Przed użyciem urządzenia po raz pierwszy trzeba przeczytać te ostrzeżenia bezpieczeństwa i zastosować się do nich. Ostrzeżenia bezpieczeństwa zachować na przyszłość do użytku własnego lub w celu przekazania kolejnym właścicielom.

- Przed uruchomieniem przeczytać instrukcję obsługi urządzenia.
- Tabliczki ostrzegawcze zawieszone na urządzeniu podają ważne wskazówki umożliwiające bezpieczną pracę.
- Zawsze przestrzegać zarówno wskazówek podanych w instrukcji, jak i przepisów obowiązujących w kwestii bezpieczeństwa i zapobiegania wypadkom.
- Folie opakowaniową przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Niebezpieczeństwo uduszenia!

POZIOMY ZAGROŻENIA



ZAGROŻENIE: Informuje o bliskim zagrożeniu mogącym spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



OSTRZEŻENIE: Informuje o możliwej sytuacji zagrożenia, mogącej spowodować poważne obrażenia lub śmierć.



OSTROŻNIE: Informuje o możliwej sytuacji zagrożenia, mogącej spowodować lekkie obrażenia.



UWAGA: Informuje o możliwej sytuacji zagrożenia, mogącej spowodować uszkodzenie przedmiotów.

PODŁĄCZENIE DO SIECI ELEKTRYCZNEJ

ZAGROŻENIE:

- Aby zmniejszyć ryzyko pożaru, porażenia prądem lub obrażeń, przed użyciem należy przeczytać i stosować się do wszystkich zaleceń dotyczących bezpieczeństwa i sygnałów ostrzegawczych. Odkurzacz został zaprojektowany w taki sposób, aby zapewnić bezpieczną pracę, kiedy jest wykorzystywany do czyszczenia zgodnie ze swoim przeznaczeniem. W przypadku wystąpienia uszkodzeń podzespołów elektrycznych lub mechanicznych, przed przystąpieniem do użytkowania odkurzacza i/lub danego akcesorium, należy je naprawić we właściwym centrum serwisowym lub u producenta, aby zapobiec dalszym uszkodzeniom urządzenia lub obrażeniom ciała użytkownika.
- Przed podłączeniem urządzenia do gniazda sieciowego sprawdzić, czy parametry elektryczne podane na tabliczce są zgodne z parametrami sieci zasilania. **Urządzenie trzeba zasiląć wyłącznie prądem przemiennym o napięciu takim, jak podano na tabliczce znamionowej.**
- Gniazdo przewodu zasilania powinno być uziemione zgodnie z obowiązującymi normami.
- Dołączony do urządzenia kabel podłączania do sieci zasilania wolno używać wyłącznie z tym urządzeniem, a nie z innymi urządzeniami.
- Przed każdym użyciem sprawdzić ewentualne usterki linii, do jakiej urządzenie jest podłączone i wtyczki zasilania. Jeżeli linia ma usterkę, natychmiast skontaktować się z technikiem i naprawić ją.
- Urządzenie podłączać tylko do jednego przyłącza elektrycznego zainstalowanego przez monter-elektryka zgodnie z normą IEC 60364-1.
- Nigdy nie dotykać wtyczki zasilania mokrymi rękami.
- Zwrócić uwagę, aby kabel podłączenia do sieci lub przedłużacz nie zostały uszkodzone podczas przechodzenia po nich, deptania, ciągnięcia itp. Zabezpieczyć kabel przed wysoką temperaturą, olejami i przed ostrymi krawędziami.
- Systematycznie sprawdzać, czy kabel podłączenia do sieci nie jest uszkodzony, na przykład pęknięty czy zużyty. W razie zauważenia uszkodzenia kabel trzeba wymienić przed ponownym użyciem urządzenia.
- Zabezpieczenie przed rozpryskami wody oraz odporność mechaniczną trzeba zapewnić również po ewentualnej wymianie złączek kabla podłączania do sieci lub przedłużacza.
- Nie czyścić urządzenia wężykiem ani strumieniem wody pod wysokim ciśnieniem (ryzyko zwarcia lub innych usterek elektrycznych).

UWAGA:

- Rozruchowy prąd przejściowy powoduje chwilowy spadek napięcia.
- W niesprzyjających warunkach sieciowych inne urządzenia mogą ulec uszkodzeniu.
- Uszkodzenia takie mogą wystąpić jeżeli impedancja sieciowa wynosi poniżej 0,15Ω.

UŻYTKOWANIE - ZASTOSOWANIE

ZAGROŻENIE:

- Zabrania się użytkowania w przypadku uszkodzenia kabla lub wtyczki. Aby odłączyć od gniazda elektrycznego, chwycić za wtyczkę, a nie za kabel. Nigdy nie dotykać wtyczki ani odkurzacza mokrą ręką. Przed odłączeniem maszyny od gniazda zasilania wyłączyć wszystkie elementy sterowania.
- Nie transportować urządzenia, ciągnąc za przewód, nie używać przewodu jako uchwytu, nie dociskać przewodu drzwiami ani nie ciągnąć go wzdłuż narożników lub ostrych krawędzi. Nie

jeździć odkurzaczem po przewodzie. Nie zbliżać przewodu do gorących powierzchni.

- Zachować szczególną ostrożność podczas czyszczenia schodów.
- Urządzenie nie powinno być używane ani przechowywane na zewnątrz, w wilgotnym środowisku, ani narażone na bezpośrednie działanie deszczu.
- Temperatura składowania powinna zawierać się w przedziale między -25°C i $+55^{\circ}\text{C}$.
- Warunki użytkowania: temperatura otoczenia od 0°C do 40°C , wilgotność względna od 30 do 95%. Odkurzacze jest przeznaczony wyłącznie do czyszczenia na sucho i nie można go używać ani przechowywać na otwartej przestrzeni, gdzie panuje wilgoć.
- Przed użyciem upewnić się, że urządzenie i sprzęt roboczy są w doskonałym stanie i działają. Sprawdzić zwłaszcza przedłużacz. Jeżeli urządzenie jest uszkodzone, natychmiast wyjąć wtyczkę zasilania z gniazdka sieciowego i nie używać urządzenia.
- Jeżeli urządzenie jest używane w otoczeniu stwarzającym zagrożenie (na przykład stacje serwisowe), trzeba przestrzegać właściwych przepisów bezpieczeństwa. Zabrania się korzystania z urządzenia w otoczeniu, gdzie istnieje ryzyko wybuchu.
- Pewne substancje mogą tworzyć w kontakcie z zasysanym powietrzem opary i mieszanki wybuchowe.
- Nigdy nie zasysać poniższych substancji:
 - ◆ Gazy wybuchowe lub palne, płyny i pyły (pyły reaktywne).
 - ◆ Pyły metali reaktywnych (na przykład aluminium, magnez, cynk) wraz z detergentami silnie zasadowymi lub kwaśnymi.
 - ◆ Kwasy i roztwory w czystej postaci.
 - ◆ Roztwory organiczne (na przykład benzyna, rozpuszczalniki do lakierów, aceton, olej napędowy).



OSTRZEŻENIE:

- Włosy, luźne ubrania, palce i wszystkie części ciała powinny znajdować się z dala od otworów i ruchomych części. Nie wkładać żadnych przedmiotów do otworów ani nie używać urządzenia z zablokowanym otworem. Otwory powinny być wolne od kurzu, kłaczek, włosów i wszystkiego, co może ograniczyć przepływ powietrza.
- To urządzenie nie nadaje się do zasysania niebezpiecznego pyłu.
- Zabrania się używania urządzenia do zasysania łatwopalnych cieczy, takich jak benzyna, lub stosowania go na obszarach, w których mogą się one znajdować.
- Nie zasysać dymiących lub palących się obiektów, jak papierosy, zapalki lub żarzące się popioły.
- **Urządzenie może być używane przez dzieci w wieku powyżej 8 lat oraz przez osoby o ograniczonych możliwościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, jak też nieoświadczone lub nieposiadające odpowiedniej wiedzy, jeżeli są one pod nadzorem lub otrzymały informacje na temat bezpiecznej eksploatacji urządzenia i rozumieją związane z tym zagrożenie.**
- Dzieci powinny pozostawać pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Zabronione jest wykonywanie przez dzieci czyszczenia i konserwacji wymaganych przez użytkownika.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Nie pozostawiać urządzenia podłączonego do zasilania bez nadzoru. Odłączyć od zasilania, kiedy nie jest w użyciu oraz przed konserwacją.
- Nie wciągać do odkurzacza przedmiotów płonących lub rozżarzonych.
- Zabrania się zasysać tym urządzeniem ludzi i zwierzęta.
- W niskich temperaturach nie wolno używać urządzeń na zewnątrz.

OSTROŻNIE:

- Należy unikać zbliżania włączonego urządzenia do wrażliwych części ciała jak uszy, wargi, oczy itd.
- Nie używać urządzenia bez zamontowanych filtrów.
- Regularnie czyścić urządzenie ograniczające poziom wody i kontrolować je pod kątem oznak uszkodzenia.
- Urządzenie należy przechowywać wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- Jeśli odkurzacz nie działa prawidłowo lub został upuszczony, uszkodzony, pozostawiony na zewnątrz lub zamoczony w wodzie, należy oddać go do centrum serwisowego lub sprzedawcy.
- Zawsze korzystać z urządzenia zgodnie z jego przeznaczeniem, uwzględniając przy tym warunki miejscowe i zwracając uwagę na ewentualną obecność osób trzecich, przede wszystkim dzieci.
- Nigdy nie pozostawiać urządzenia bez nadzoru dopóki nie zostanie wyłączone, a wtyczka zasilania nie zostanie wyjęta z gniazdka sieciowego.
- Podczas pracy z urządzeniem zawsze nosić odpowiednie rękawice ochronne.
- Urządzenie mogą używać wyłącznie osoby przeszkolone z jego obsługi, lub które udowodniły, że potrafią się nim posługiwać i zostały wyraźnie wyznaczone do takiej pracy.
- Nie stawiać na urządzeniu pojemników z płynami.
- W przypadku pożaru używać gaśnic proszkowych. Nie używać wody.
- W przypadku wydostawania się piany lub cieczy natychmiast wyłączyć urządzenie.

TRANSPORT

OSTRZEŻENIE:

- Przed transportem zamknąć wszystkie zaczepy blokujące głowicę ssącą.
- Nie przechylać urządzenia, jeśli w korpusie zbierającym znajduje się ciecz.
- Podczas transportu urządzenia silnik musi być wyłączony. Upewnić się ponadto, że urządzenie stoi stabilnie, w bezpiecznym miejscu.

KONSERWACJA

ZAGROŻENIE:

- Przed wyczyszczeniem i konserwacją urządzenia oraz przed wymianą ewentualnych części wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę zasilania z gniazdka sieciowego.
- Naprawy wykonywać wyłącznie w autoryzowanych punktach serwisowych lub powierzać specjalistom znającym wszystkie przepisy bezpieczeństwa obowiązujące w tej kwestii.
- Przestrzegać zasad kontroli bezpieczeństwa zgodnie z miejscowymi przepisami dla urządzeń do użytku komercyjnego.

AKCESORIA I CZĘŚCI ZAMIENNE

OSTROŻNIE:

Stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne dopuszczone przez producenta. Oryginalne akcesoria i części zamienne gwarantują bezpieczną eksploatację urządzenia, bez ryzyka nieprawidłowej pracy.

PRZEWODY PRZEDŁUŻAJĄCE

OSTROŻNIE:

DŁUGOŚĆ PRZEWODU	PRZEKRÓJ PRZEWODU	
	<16A	<25A
Do 20m	1,5 mm ²	2,5 mm ²
Od 20 m do 50 m	2,5 mm ²	4,0 mm ²

Jako przewodów przedłużających należy używać wyłącznie materiałów wskazanych wyraźnie przez producenta (skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą) lub modeli wyższej jakości. Podczas użytkowania przewodu przedłużającego należy przestrzegać jego minimalnego przekroju.

ODKURZACZ NA MOKRO

ZAGROŻENIE:

- Urządzenie ograniczające poziom wody musi być regularnie czyszczone i sprawdzane pod kątem ewentualnych uszkodzeń i zużycia.
- W przypadku tworzenia piany lub wypływania cieczy natychmiast wyłączyć urządzenie!
- O ile nie podano inaczej w instrukcji obsługi, można zasysać substancje płynne o temperaturze do 45°C.

OSTRZEŻENIE:

O ile nie zaznaczono inaczej, urządzenie nie nadaje się do zasysania pyłów szkodliwych dla zdrowia. Stosować się do ostrzeżeń technicznych dotyczących bezpieczeństwa i podanych w instrukcji obsługi.

UWAGA:

- Chronić urządzenie przed mrozem.
- O ile urządzenie nie jest odpowiednio wyposażone, nie nadaje się do zasysania chłodziw i preparatów smarnych.

Informacje zawarte w niniejszej instrukcji nie mają charakteru wiążącego. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania w dowolnym momencie ewentualnych zmian elementów, detali, dostarczanych akcesoriów, które uzna za konieczne w celu udoskonalenia produktu lub spełnienia wymogów technicznych lub handlowych. Powielanie, również częściowe, tekstów i rysunków zawartych w niniejszej instrukcji, zgodnie z prawem jest zabronione.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian technicznych i/lub zmian dołączonego wyposażenia. Rysunki mają charakter poglądowy i nie są wiążące w zakresie wyglądu i wyposażenia urządzenia.

SYMBOLE STOSOWANE W INSTRUKCJI



Symbol otwartej książki z literą i:

Oznacza konieczność przeczytania instrukcji użytkownika.



Symbol otwartej książki:

Informuje operatora, iż powinien on przeczytać instrukcję przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem.



Symbol miejsca zadaszzonego:

Procedury poprzedzone tym symbolem należy koniecznie wykonywać w miejscu zadaszonym i suchym.



Symbol informacyjny:

Wskazuje operatorowi dodatkową informację, w celu lepszego użytkowania maszyny.



Symbol ostrzeżenia:

Uważnie przeczytać fragmenty instrukcji poprzedzone tym symbolem. Bezpieczeństwo operatora i urządzenia wymaga skrupulatnego przestrzegania podanych tutaj treści.



Symbol obowiązku stosowania rękawic ochronnych:

Wskazuje operatorowi konieczność zakładania rękawic ochronnych, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk spowodowanych przez przedmioty o ostrych krawędziach.



Symbol recyklingu:

Informuje operatora, że powinien wykonywać operację zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony środowiska, które obowiązują w miejscu eksploatacji urządzenia.



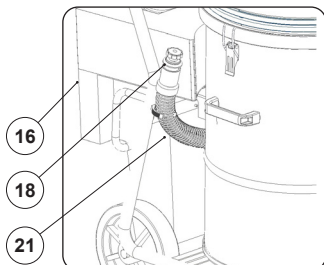
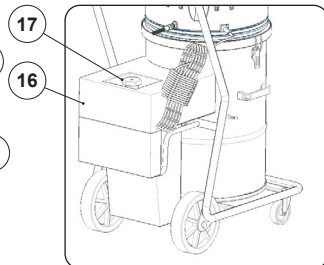
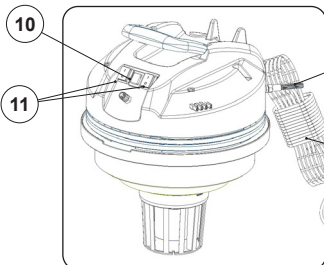
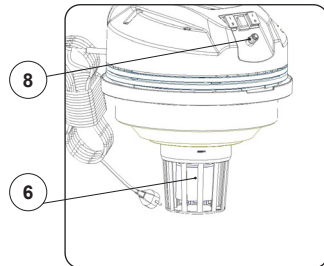
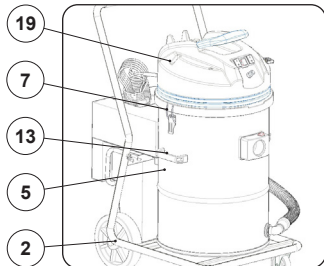
Symbol utylizacji:

Przed utylizacją urządzenia uważnie przeczytać akapity poprzedzone tym symbolem.

GŁÓWNE ELEMENTY MASZyny

Główne elementy urządzenia to:

1. Włot ssący.
2. Wózek jezdny.
3. Przewód zasilania.
4. Filtr zasyłania roztworu środka czyszczącego ze zbiornika.
5. Korpus zbierający.
6. Pływak blokujący zasysanie.
7. Hak zwalniający głowicę ssącą.
8. Szybkozłącze żeńskie do roztworu czyszczącego.
9. Szybkozłącze męskie do roztworu czyszczącego.
10. Przelącznik sterowania pompą rozpylającą.
11. Włącznik główny.
12. Dźwignia włączania-wyłączania rozpylania.
13. Uchwyt do obsługi.
14. Uchwyt do podnoszenia głowicy ssącej.
15. Przycisk odblokowania zacisku na włocie ssącym.
16. Zbiornik roztworu środka czyszczącego.
17. Korpus zbiornika roztworu środka czyszczącego.
18. Korrek rury spustowej korpusu zbierającego.
19. Głowica ssąca.
20. Rura rozpraszająca środek czyszczący.
21. Rura spustowa korpusu zbierającego.
22. Dysza rozpylająca.



CEL I ZAWARTOŚĆ INSTRUKCJI

Ta instrukcja ma na celu dostarczenie klientowi wszystkich informacji niezbędnych do eksploatacji urządzenia w sposób właściwy, niezależny i jak najbezpieczniejszy. Zawiera informacje dotyczące kwestii technicznych, bezpieczeństwa, działania, zatrzymywania urządzenia, konserwacji oraz złomowania. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności na urządzeniu, operatorzy i wykwalifikowani technicy muszą uważnie przeczytać instrukcję zawartą w tym podręczniku. W razie wątpliwości co do prawidłowej interpretacji skontaktować się z najbliższym centrum serwisowym, które udzieli niezbędnych wyjaśnień.

ODBIORCY

Niniejsza instrukcja jest skierowana zarówno do operatorów, jak i do techników odpowiedzialnych za konserwację urządzenia. Operatorzy nie mogą wykonywać czynności zarezerwowanych dla wykwalifikowanych techników. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprzestrzeganiem tego zakazu.

PRZECHOWYWANIE INSTRUKCJI UŻYTKOWNIA I KONSERWACJI

Instrukcję użytkownika i konserwacji należy przechowywać w pobliżu urządzenia, w przeznaczonych do tego teczkach, w miejscu zabezpieczonym przed działaniem płynów i innych czynników mogących negatywnie wpłynąć na jej czytelność.

ODBIÓR MASZyny

W momencie odbioru należy od razu skontrolować czy dostarczono wszystkie elementy opisane w załączonych dokumentach oraz czy urządzenie nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku, gdyby tak się stało, należy ustalić ze spedytorem zakres powstałej szkody i jednocześnie powiadomić nasze biuro obsługi klienta. Jest to warunek otrzymania brakującego materiału i uzyskania odszkodowania za poniesione straty.

WSTĘP

Wszystkie urządzenia mogą dobrze działać i efektywnie pracować tylko jeżeli są prawidłowo eksploatowane i utrzymywane w pełnej sprawności dzięki konserwacji opisanej w dołączonej do nich dokumentacji. Dlatego prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją i ponowne jej przeczytanie w razie wystąpienia jakichkolwiek trudności podczas użytkowania urządzenia. Przypominamy również, że serwis obsługi klienta, stworzony we współpracy z naszymi przedstawicielami, jest zawsze do Państwa dyspozycji w zakresie ewentualnych porad i bezpośrednich interwencji.

DANE IDENTYFIKACYJNE

W przypadku wzywania obsługi technicznej lub zamawiania części zamiennych, należy zawsze podać model, wersję i numer seryjny umieszczony na tabliczce znamionowej.

OPIS TECHNICZNY

to odkurzacze do zabrudzeń stałych i cieczy, które wykorzystując podciśnienie wytwarzane w korpusie zbierającym przez wentylator napędzany silnikami elektrycznymi, mogą zasysać kurz i suche zanieczyszczenia stałe za pomocą akcesoriów mających kontakt z powierzchnią podłogi i meblami. Rura ssąca wciąga do zbiornika na odpady powietrze z kurzem i zanieczyszczeniami stałymi, które są zatrzymywane i gromadzone przez filtry. **Urządzenie może być używane wyłącznie do tego celu.**

PRZEWIDZIANE UŻYTKOWANIE MASZyny

To urządzenie jest zaprojektowane i przeznaczone do czyszczenia wykładzin w miejscach o charakterze handlowym, mieszkalnym i przemysłowym, w warunkach sprawdzonego bezpieczeństwa, przez wykwalifikowanego operatora.



UWAGA: urządzenie nie jest przystosowane do pracy w deszczu lub w strumieniach wody.



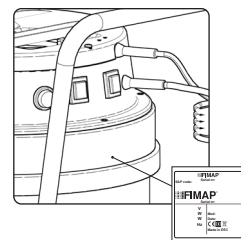
ZABRANIA SIĘ użytkowania urządzenia w środowisku zagrożonym wybuchem do zbierania niebezpiecznych pyłów lub płynów łatwopalnych. Ponadto, urządzenie nie może być używane do przewożenia przedmiotów lub osób.

BEZPIECZEŃSTWO

Podstawowym czynnikiem pozwalającym na uniknięcie wypadków jest współpraca operatora. Żaden program zapobiegania wypadkom nie może być skuteczny bez pełnej współpracy osoby bezpośrednio odpowiedzialnej za działanie urządzenia. Większość wypadków, które mają miejsce w zakładzie, podczas pracy lub przejazdów, jest spowodowana nieprzestrzeganiem podstawowych zasad ostrożności. Uważny i ostrożny operator to najlepsza gwarancja chroniąca przed nieszczęśliwymi wypadkami. Jest to niezbędny element uzupełniający jakiegokolwiek program zapobiegania wypadkom.

TABLICZKA ZNAMIONOWA

Tabliczka znamionowa umieszczona jest w tylnej części odkurzacza. Znajdują się na niej główne charakterystyki maszyny, a w szczególności numer seryjny urządzenia. Numer seryjny jest niezwykle ważną informacją. Należy podawać go wraz z każdą prośbą dotyczącą pomocy technicznej lub przy zakupie części zamiennych.



DANE TECHNICZNE	S.I.	EX 65.2 INOX
Parametry elektryczne silnika zasysania (napięcie - częstotliwość)	V - Hz	220-240 50-60
Liczba silników ssących		2
Rodzaj silnika zasysania		Obejście
Liczba stopni silnika zasysania		2
Moc znamionowa/maksymalna silnika zasysania	W	2000/2400
Rodzaj zasysania		Wet & Dry
Natężenie przepływu powietrza	m³/h	389
Podciśnienie odsysania	kPa	22
Pojemność całkowita korpusu zbierającego	l	65
Pojemność użytkowa korpusu zbierającego	l	47
Materiał korpusu zbierającego		Stal nierdzewna
Długość przewodu zasilania	m	10
Rodzaj pompy rozpylającej		Tłokowa
Liczba pomp rozpylających		1
Ciśnienie	atm/ bar	2
Natężenie przepływu wody	l/h	24
Pojemność zbiornika roztworu	l	18
Masa urządzenia (bez akcesoriów)	kg	27
Wymiary urządzenia (dł. x głęb. x wys.)	cm	49 X 71 X 97
Średnica akcesoriów	mm	40
Poziom hałasu (ISO 11201)	dB (A)	72
Niepewność KpA	dB (A)	1.5

SYMBOLE STOSOWANE W URZĄDZENIU

- Symbol wyłącznika głównego:**
Umieszczony w tylnej części urządzenia, wskazuje położenie wyłącznika głównego.

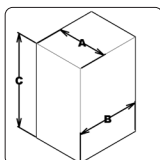
PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Urządzenie zostało odpowiednio zapakowane, a części opakowania (worki plastikowe, spinacze itp.) jako potencjalnie niebezpieczne, należy trzymać z dala od dzieci, osób niepełnosprawnych itp. Całkowita masa urządzenia z opakowaniem wynosi 37 kg w przypadku A 58.3.1 i 30 kg w przypadku A 58.3.2.

Wymiary opakowania są następujące:

A	55 cm
B	76 cm
C	102 cm



ROZPAKOWYWANIE URZĄDZENIA

Procedura rozpakowywania urządzenia wygląda następująco:

- Otworzyć karton zewnętrzny.
- Wyjąć akcesoria znajdujące się w kartonie i delikatnie ułożyć na ziemi.
- Wyciągnąć karton blokujący głowicę ssącą.
- Wyciągnąć urządzenie z kartonu, posługując się odpowiednim uchwytem oraz uważając, aby nie uszkodzić urządzenia i kartonu podczas wykonywania tej czynności.
- Wyciągnąć urządzenie z torby ochronnej, posługując się odpowiednim uchwytem oraz uważając, aby nie uszkodzić urządzenia i torby podczas wykonywania tej czynności.

NOTA: Zaleca się zachowanie wszystkich elementów opakowania, na wypadek ewentualnego transportu urządzenia.

OSTROŻNIE: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.

PRZEWÓŻENIE URZĄDZENIA

Procedura bezpiecznego transportowania urządzenia jest następująca:

- Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz "ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA").
- Odcłodzić złącze męskie (1) rurki rozprzodządzającej roztwór detergentu (2) od złącza żeńskiego (3) na głowicy ssącej (Rys. 1).
- Wyjąć wąż ssący (4) z wlotu ssącego (5) znajdującego się w korpusie zbierającym. Przed wysunięciem węża ssącego nacisnąć przycisk (6) odblokowujący zacisk (Rys. 2).
- Wsunąć urządzenie w karton, uważając, aby nie uszkodzić urządzenia i kartonu podczas wykonywania tej operacji.

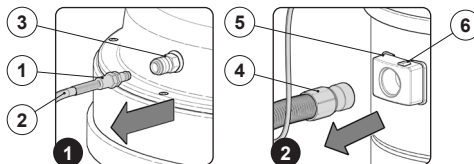
NOTA: Pamiętać, aby na dnie kartonu ustawić blokadę kółek urządzenia. Ustawić wokół korpusu zbierającego blokadę w celu uniknięcia uszkodzeń podczas transportu.

- Wsunąć do wnętrza kartonu wspornik akcesoriów i blokadę głowicy.

- Ustawić akcesoria wewnątrz kartonu.
- Zamknąć karton.

NOTA: W przypadku transportu samochodowego urządzenie trzeba zabezpieczyć zgodnie z wymogami obowiązujących przepisów, tak aby nie przesunęło się i nie mogło się wyrwać.

OSTROŻNIE: Aby uniknąć ciężkich obrażeń rąk, zalecane jest zakładanie rękawic ochronnych.



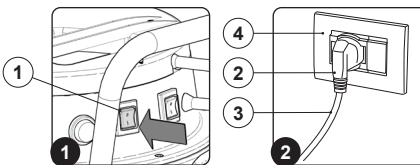
ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA

Można wyróżnić następujące fazy zabezpieczenia urządzenia, umożliwiające bezpieczne wykonywanie czynności:

- Sprawdzić, czy oba wyłączniki główne (1) są wyłączone; jeśli nie – ustawić je w pozycji „0” (Rys. 1).
- Sprawdzić, czy wtyczka (2) przewodu zasilania (3) jest wyjęta z gniazdka (4) zasilania sieciowego. Jeżeli tak nie jest, wyjąć ją (Rys. 2).
- Owinąć przewód zasilania pod uchwytem służącym do podniesienia urządzenia.

OSTROŻNIE: Zaleca się wykonywanie czynności na przewodzie zasilania suchymi rękami, aby uniknąć poważnych obrażeń.

OSTROŻNIE: Aby uniknąć uszkodzenia przewodu zasilania, odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego, pociągając bezpośrednio za wtyczkę a nie za przewód.



PRZYGOTOWANIE DO PRACY

WKŁADANIE FILTRA GĄBKOWEGO (OPCJA)

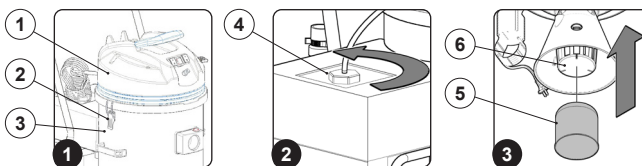
Aby włożyć filtr z wkładem do dolnej części głowicy ssącej, należy:

- Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz "ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA").
- Zdjąć głowicę ssącą (1) za pomocą uchwyty znajdującego się nad nią. Przed zdjęciem głowicy poluzować zaczepy mocujące (2) znajdujące się z boku korpusu zbierającego (3) (Rys. 1).

NOTA: Przed zdjęciem pokrywy zasysania należy pamiętać o odkręceniu korka (4) w zbiorniku roztworu (Rys. 2).

- Delikatnie położyć głowicę ssącą na podłodze.
- Złożyć filtr gąbkowy (5) na wspornik pływak (6) (Rys. 3).
- Ponownie zamontować głowicę ssącą (1) nad korpusem zbierającym (4), pamiętając o przymocowaniu jej do korpusu zaczepami mocującymi (3).

NOTA: Jeśli używany jest filtr gąbkowy (5), należy usunąć stały filtr materiałowy.



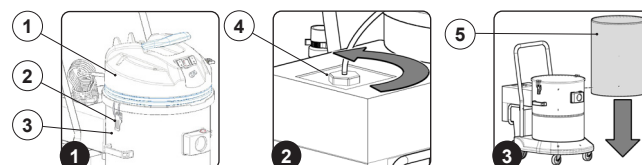
WKŁADANIE FILTRA NYLONOWEGO (OPCJA)

W celu włożenia filtra nylonowego do wnętrza korpusu zbierającego, wykonać następujące czynności:

- Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz "ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA").
- Zdjąć głowicę ssącą (1) za pomocą uchwyty znajdującego się nad nią. Przed zdjęciem głowicy poluzować zaczepy mocujące (2) znajdujące się z boku korpusu zbierającego (3) (Rys. 1).

NOTA: Przed zdjęciem pokrywy zasysania należy pamiętać o odkręceniu korka (4) w zbiorniku roztworu (Rys. 2).

- Delikatnie położyć głowicę ssącą na podłodze.
- Włożyć nylonowy worek filtrujący (5) do wnętrza korpusu zbierającego. Aby prawidłowo zamontować filtr, docisnąć go do krawędzi otworu korpusu (Rys. 3).
- Ponownie zamontować głowicę ssącą (1) nad korpusem zbierającym (4), pamiętając o przymocowaniu jej do korpusu zaczepami mocującymi (3).



NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA ROZTWORU ŚRODKA CZYSZCZĄCEGO

Aby napełnić zbiornik roztworu czyszczącego, należy:

- Wykonać kolejno czynności zabezpieczające (patrz **"ZABEZPIECZANIE URZĄDZENIA"**).
- Zdjąć głowicę ssącą (1) za pomocą uchwytu znajdującego się nad nią. Przed zdjęciem głowicy poluzować zaczepy mocujące (2) znajdujące się z boku korpusu zbierającego (3) (**Rys. 1**).

NOTA: Przed zdjęciem pokrywy zasysania należy pamiętać o odkręceniu korka (4) w zbiorniku roztworu (**Rys. 2**).

- Delikatnie położyć głowicę ssącą na podłożu.
- Napełnić czystą wodą o temperaturze nie wyższej niż 50°C.

NOTA: Wodę należy odfiltrować z zanieczyszczeń, które mogłyby zapchać filtr zasysania.

- Do zbiornika dodać płynnego detergentu w stężeniu i w sposób wskazany przez jego producenta.
- OSTROŻNIE:** Przed mieszaniem detergentów i roztworów kwaśnych lub alkalicznych, należy zakładać rękawice ochronne, aby uniknąć poważnych obrażeń rąk.

NOTA: Aby chronić środowisko, należy używać minimalnej ilości detergentu.

UWAGA: Aby uniknąć powstania nadmiernej ilości piany, która uszkodziłaby silnik zasysania, należy użyć minimalnej wymaganej ilości środka czyszczącego.

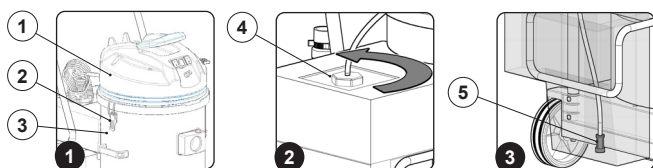
NOTA: Należy używać detergentów przeznaczonych przez producenta do stosowania w urządzeniach do spryskiwania - usuwania zabrudzeń. Nie używać produktów kwaśnych, alkalicznych i rozpuszczalników nie przeznaczonych do takich zastosowań. Nie używać stężonych kwasów.

NOTA: Zawsze używać mało pianiącego się środka czyszczącego. Aby uniknąć tworzenia się piany, przed rozpoczęciem pracy, należy wprowadzić do korpusu zbierającego minimalną wymaganą ilość płynu zapobiegającego powstawaniu piany.

- Zamknąć prawidłowo korek (4) zbiornika środka czyszczącego, aby uniknąć wycieku płynu podczas pracy.

NOTA: Upewnić się, że filtr zasysania detergentu (5) jest prawidłowo umieszczony na dnie zbiornika roztworu (**Rys. 3**).

- Ponownie zamontować głowicę ssącą (1) nad korpusem zbierającym (4), pamiętając o przymocowaniu jej do korpusu zaczepami mocującymi (3).



PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA

Przed przystąpieniem do pracy należy wykonać następujące czynności:

- Sprawdzić, czy oba wyłączniki główne (1) są wyłączone; jeśli nie – ustawić je w pozycji „0” (**Rys. 1**).
- Sprawdzić, czy wtyczka (2) przewodu zasilania (3) jest wyjęta z gniazdka (4) zasilania sieciowego. Jeżeli tak nie jest, wyjąć ją (**Rys. 2**).

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć uszkodzenia przewodu zasilania, odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego, pociągając bezpośrednio za wtyczkę a nie za przewód.

- Zdjąć głowicę ssącą (5) za pomocą uchwytu znajdującego się nad nią. Przed zdjęciem głowicy poluzować zaczepy mocujące (7) znajdujące się z boku korpusu zbierającego (6) (**Rys. 3**).

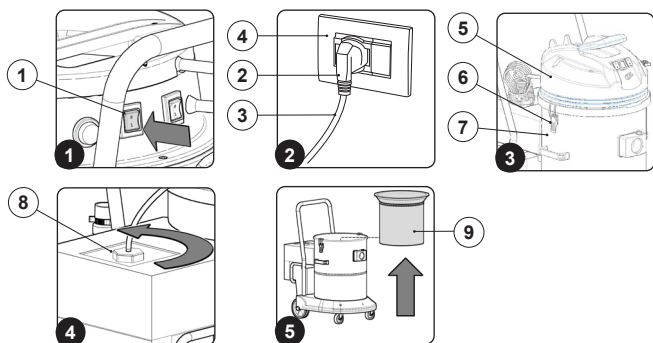
NOTA: Przed zdjęciem pokrywy zasysania należy pamiętać o odkręceniu korka (8) w zbiorniku roztworu (**Rys. 4**).

- Sprawdzić, czy filtr materiałowy (9) został wyjęty (**Rys. 5**).

UWAGA: W przypadku korzystania z urządzenia do pracy na mokro zaleca się, aby przed użyciem opróżnić korpus zbierający z wszelkich pozostałości pyłu. Zaleca się także usunięcie filtra materiałowego.

- Ponownie zamontować głowicę ssącą (5) nad korpusem zbierającym (6), pamiętając o przymocowaniu jej do korpusu zaczepami mocującymi (7).

- Przed użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie znajduje się w prawidłowym stanie oraz czy zapewniona jest bezpieczna eksploatacja urządzenia z osprzętem roboczym. Dotyczy to zwłaszcza przewodu zasilania i przewodu przedłużającego. Jeśli urządzenie nie jest w idealnym stanie, jego użytkowanie jest zabronione.



PRACA

CZYSZCZENIE POWIERZCHNI

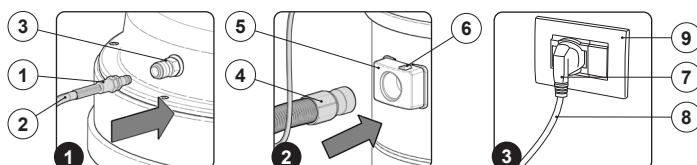
Aby wyczyścić powierzchnie, należy:

- Wykonać wszystkie zalecenia opisane w paragrafie **"PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA"**.
- Podłączyć złącze męskie (1) rurki rozprowadzającej roztwór detergentu (2) do złącza żeńskiego (3) na głowicy ssącej (**Rys. 1**).
- Włożyć wąż ssący (4) do wlotu ssącego (5) znajdującego się w korpusie zbierającym. Przed włożeniem węża ssącego nacisnąć przycisk (6) odblokowujący zacisk (**Rys. 2**).
- Włożyć wtyczkę (7) przewodu zasilającego (8) do gniazda sieciowego (9) (**Rys. 3**).

UWAGA: Nie należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości impedancji sieci dla punktu podłączenia elektrycznego (patrz Dane techniczne). W razie wątpliwości dotyczących impedancji sieci w punkcie podłączenia należy się skontaktować z dostawcą energii elektrycznej.

OSTROŻNIE: Nie wolno wkładać przewodu zasilającego do gniazda sieciowego mokrymi rękami.

- Włączyć urządzenie, ustawiając wyłącznik główny (10) w pozycji „I” (**Rys. 4**).
- Wyjąć pompę roztworu środka czyszczącego, naciskając przełącznik sterowania pompą (11) (**Rys. 5**).



OSTROŻNIE: przełącznik sterowania pompą (11) działa, gdy dioda LED przełącznika jest załączona.

- Rozpoczęcie pracy.

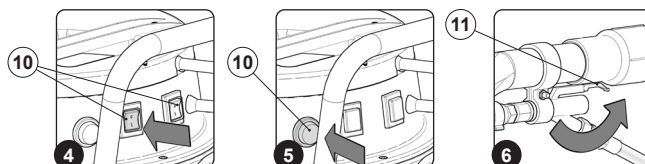
UWAGA: Aby rozpylić środek czyszczący, nacisnąć dźwignię (11) na uchwycie akcesorium (**Rys. 6**).

UWAGA: Przed użyciem urządzenia należy sprawdzić w niewidocznym miejscu na czyszczonym przedmiocie stabilność koloru i wodoodporność.

UWAGA: Jeśli wymaga tego rodzaj pracy, należy również włączyć drugi silnik zasysający.

UWAGA: Maszyna jest wyposażona w urządzenie mechaniczne (pływak) umieszczone pod pokrywą zasysania, które w momencie napełnienia korpusu zbierającego zamyka przepływ powietrza do silnika zasysania, zabezpieczając go. W takim przypadku odgłos pracy silnika staje się bardziej stłumiony. Opróżnić korpus zbierający (patrz paragraf **"OPRÓŻNIANIE KORPUSU ZBIERAJĄCEGO"**).

Jeśli podczas pracy zauważalna jest zmniejszona moc ssania lub większy hałas generowany przez urządzenie:



- Wyłączyć urządzenie, ustawiając wyłącznik główny (10) w pozycji spoczynkowej (**Rys. 4**).
- Wyjąć wtyczkę (7) przewodu zasilającego (8) z gniazda sieciowego (9) (**Rys. 3**).

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć uszkodzenia gniazda sieciowego, odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego, pociągając bezpośrednio za wtyczkę a nie za przewód zasilania.

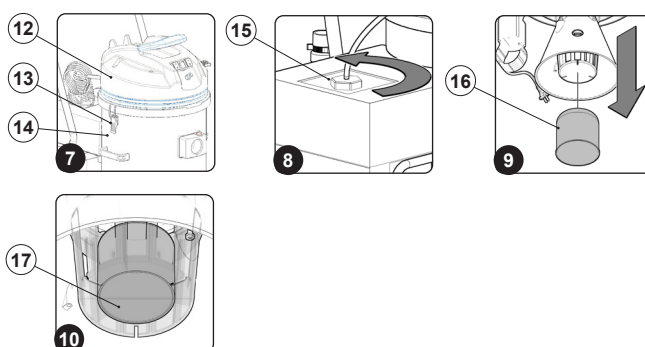
- Zdjąć głowicę ssącą (12) za pomocą uchwytu znajdującego się nad nią. Przed zdjęciem głowicy poluzować zaczepy mocujące (13) znajdujące się z boku korpusu zbierającego (14) (**Rys. 7**).

NOTA: Przed zdjęciem pokrywy zasysania należy pamiętać o odkręceniu korka (15) w zbiorniku roztworu (**Rys. 8**).

- Opróżnić korpus zbierający (patrz paragraf **"OPRÓŻNIANIE KORPUSU ZBIERAJĄCEGO"**).

UWAGA: Miejsce przeznaczone do wykonywania tej czynności musi być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

- Wyjąć opcjonalny filtr gąbkowy (16) (**Rys. 9**), jeśli jest i wyczyścić go. Wyczyścić także pływak mechaniczny (17) (**Rys. 10**) wilgotną szmatką.
- Po wyschnięciu ponownie zamontować filtr gąbkowy.
- Powtórzyć czynności w odwrotnej kolejności, aby wznowić pracę.



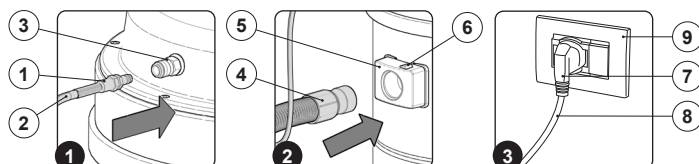
ZASYSANIE CIECZY LUB MOKRYCH ZANIECZYSZCZEŃ

W celu zasysania mokrych zanieczyszczeń, należy:

1. Wykonać wszystkie zalecenia opisane w paragrafie „PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA”.
2. Podłączyć złącze męskie (1) rurki rozpraszającej roztwór detergentu (2) do złącza żeńskiego (3) na głowicy ssącej (Rys. 1).
3. Włożyć wąż ssący (4) do wlotu ssącego (5) znajdującego się w korpusie zbierającym. Przed włożeniem węża ssącego nacisnąć przycisk (6) odblokowujący zacisk (Rys. 2).
4. Włożyć wtyczkę (7) przewodu zasilającego (8) do gniazda sieciowego (9) (Rys. 3).

UWAGA: Nie należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości impedancji sieci dla punktu podłączenia elektrycznego (patrz Dane techniczne). W razie wątpliwości dotyczących impedancji sieci w punkcie podłączenia należy się skontaktować z dostawcą energii elektrycznej.

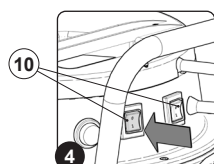
OSTROŻNIE: Nie wolno wkładać przewodu zasilającego do gniazda sieciowego mokrymi rękami.



5. Włączyć urządzenie, ustawiając wyłącznik główny (10) w pozycji „I” (Rys. 4).
6. Rozpoczęcie pracy.

UWAGA: Jeśli wymaga tego rodzaj pracy, należy również włączyć drugi silnik zasysający.

UWAGA: Maszyna jest wyposażona w urządzenie mechaniczne (pływak) umieszczone pod pokrywą zasysania, które w momencie napełnienia korpusu zbierającego zamyka przepływ powietrza do silnika zasysania, zabezpieczając go. W takim przypadku odgłos pracy silnika staje się bardziej stłumiony. Opróżnić korpus zbierający (patrz paragraf „OPRÓŻNIANIE KORPUSU ZBIERAJĄCEGO”).



Jeśli podczas pracy zauważalna jest zmniejszona moc ssania lub większy hałas generowany przez urządzenie:

- Wyłączyć urządzenie, ustawiając wyłącznik główny (10) w pozycji spoczynkowej (Rys. 4).
- Wyjąć wtyczkę (7) przewodu zasilającego (8) z gniazda sieciowego (9) (Rys. 3).

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć uszkodzenia gniazda sieciowego, odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego, pociągając bezpośrednio za wtyczkę a nie za przewód zasilania.

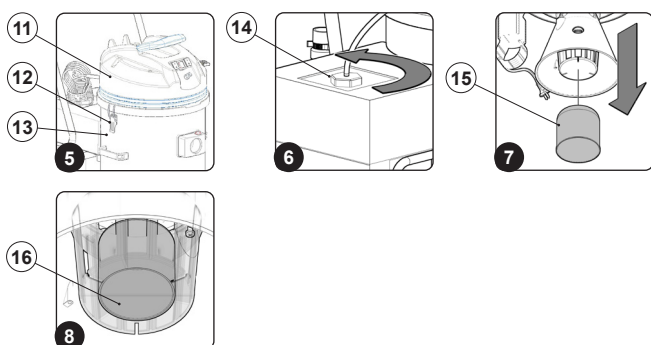
- Zdjąć głowicę ssącą (11) za pomocą uchwytu znajdującego się nad nią. Przed zdjęciem głowicy poluzować zaczepy mocujące (12) znajdujące się z boku korpusu zbierającego (13) (Rys. 5).

NOTA: Przed zdjęciem pokrywy zasysania należy pamiętać o odkręceniu korka (14) w zbiorniku roztworu (Rys. 6).

- Opróżnić korpus zbierający (patrz paragraf „OPRÓŻNIANIE KORPUSU ZBIERAJĄCEGO”).

UWAGA: Miejsce przeznaczone do wykonywania tej czynności musi być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

- Wyjąć opcjonalny filtr gąbkowy (15) (Rys. 7), jeśli jest, i wyczyścić go. Wyczyścić także pływak mechaniczny (16) (Rys. 8) wilgotną szmatką.
- Po wyschnięciu ponownie zamontować filtr gąbkowy.
- Powtórzyć czynności w odwrotnej kolejności, aby wznowić pracę.



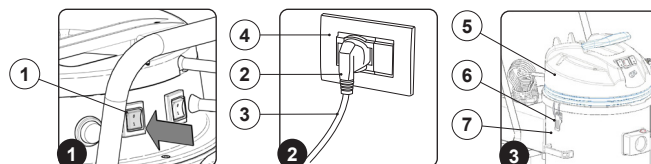
ZASYSANIE SUCHYCH ZANIECZYSZCZEŃ

W celu zasysania suchych zanieczyszczeń, należy:

1. Sprawdzić, czy oba wyłączniki główne (1) są wyłączone; jeśli nie – ustawić je w pozycji „0” (Rys. 1).
2. Sprawdzić, czy wtyczka (2) przewodu zasilania (3) jest wyjęta z gniazda (4) zasilania sieciowego. Jeżeli tak nie jest, wyjąć ją (Rys. 2).

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć uszkodzenia przewodu zasilania, odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego, pociągając bezpośrednio za wtyczkę a nie za przewód.

3. Zdjąć głowicę ssącą (5) za pomocą uchwytu znajdującego się nad nią. Przed zdjęciem głowicy poluzować zaczepy mocujące (7) znajdujące się z boku korpusu zbierającego (6) (Rys. 3).

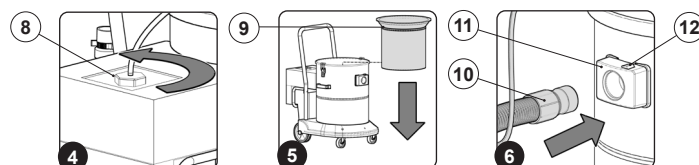


NOTA: Przed zdjęciem pokrywy zasysania należy pamiętać o odkręceniu korka (8) w zbiorniku roztworu (Rys. 4).

4. Sprawdzić, czy filtr materiałowy (9) jest prawidłowo umieszczony (Rys. 5).

UWAGA: W przypadku pracy na sucho zaleca się sprawdzenie, czy wnętrze korpusu zbierającego jest suche.

5. Ponownie zamontować głowicę ssącą (5) nad korpusem zbierającym (6), pamiętając o przymocowaniu jej do korpusu zaczepami mocującymi (7).
6. Włożyć wąż ssący (10) do wlotu ssącego (11) znajdującego się w korpusie zbierającym. Przed włożeniem węża ssącego nacisnąć przycisk (12) odblokowujący zacisk (Rys. 6).



7. Włożyć wtyczkę (2) przewodu zasilającego (3) do gniazda sieciowego (4) (Rys. 2).

UWAGA: Nie należy przekraczać maksymalnej dopuszczalnej wartości impedancji sieci dla punktu podłączenia elektrycznego (patrz Dane techniczne). W razie wątpliwości dotyczących impedancji sieci w punkcie podłączenia należy się skontaktować z dostawcą energii elektrycznej.

OSTROŻNIE: Nie wolno wkładać przewodu zasilającego do gniazda sieciowego mokrymi rękami.

8. Uruchomić urządzenie, ustawiając wyłącznik główny (1) w pozycji „I” (Rys. 1).
9. Rozpoczęcie pracy.

UWAGA: Jeśli wymaga tego rodzaj pracy, należy również włączyć drugi silnik zasysający.

Jeśli podczas pracy zauważalna jest zmniejszona moc ssania lub większy hałas generowany przez urządzenie:

- Wyłączyć urządzenie, ustawiając wyłącznik główny (1) w pozycji spoczynkowej (Rys. 1).
- Wyjąć wtyczkę (2) przewodu zasilającego (3) z gniazda sieciowego (4) (Rys. 2).

OSTRZEŻENIE: Aby uniknąć uszkodzenia gniazda sieciowego, odłączyć wtyczkę od gniazda sieciowego, pociągając bezpośrednio za wtyczkę a nie za przewód zasilania.

10. Zdjąć głowicę ssącą (5) za pomocą uchwytu znajdującego się nad nią. Przed zdjęciem głowicy poluzować zaczepy mocujące (7) znajdujące się z boku korpusu zbierającego (6) (Rys. 3).

NOTA: Przed zdjęciem pokrywy zasysania należy pamiętać o odkręceniu korka (8) w zbiorniku roztworu (Rys. 4).

- Wyjąć filtr tkaninowy (9) z wnętrza korpusu (Rys. 7). Wytrząsnąć i wyczyścić filtr tkaninowy.

UWAGA: Jeśli powierzchnia filtra jest bardzo zabrudzona, należy oczyścić ją za pomocą zwykłej miękkiej szczotki.

- Opróżnić korpus zbierający.

UWAGA: Miejsce przeznaczone do wykonywania tej czynności musi być zgodne z obowiązującymi przepisami dotyczącymi ochrony środowiska.

- Powtórzyć czynności w odwrotnej kolejności, aby wznowić pracę.

UWAGA: Jeśli poprzednie czynności nie rozwiązały problemu niskiej mocy ssania, należy wyłączyć urządzenie i usunąć przeszkodę z węża ssącego lub używanego akcesorium.



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE - EC DECLARATION OF CONFORMITY
- EG-KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG - DEKLARACJA ZGODNOŚCI CE**



La sottoscritta ditta fabbricante:
The undersigned manufacturer:
La société de fabrication soussignée:
Niżej podpisana firma:

TMB s.r.l.
Via Cà Nova Zampieri n.5
37057 San Giovanni Lupatoto (VR)

Dichiara sotto la propria esclusiva responsabilità
che i prodotti:
Declares under its sole responsibility that the
products:
Déclare sous sa propre responsabilité que les
produits:
Oświadczam na własną i wyłączną odpowiedzialność,
iż produkty:

**ASPIRALIQUIDI - WET&DRY VACUUM CLEANERS - ASPIRADOR DE LÍQUIDOS -
ASPIRATEUR DE LIQUIDES - NASS- UND TROCKENSAUGER**

mod. **EX 65.2 INOX**

Sono conformi a quanto previsto dalle Direttive:
Comply with the requirements of the following
Directives:
Sont conformes aux dispositions des directives:
Są zgodne z następującymi dyrektywami:

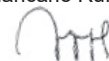
- 2006/42/CE
- 2014/35/EU
- 2014/30/EU
- 2011/65/UE
- 2009/125/CE (solo per aspiratori a secco - for dry vacuum cleaners only - solo para aspiradores en seco - uniquement pour les aspirateurs à sec - nur für Trockensauger)
- 666/2013 (solo per aspiratori a secco - for dry vacuum cleaners only - solo para aspiradores en seco - uniquement pour les aspirateurs à sec - nur für Trockensauger)

La persona autorizzata a costituire il fascicolo
tecnico:
The person authorized to compile the technical file:
La personne autorisée à constituer le fascicule
technique:
Osoba uprawniona do sporządzenia dokumentacji
technicznej:

Sig. Giancarlo Ruffo
Via Cà Nova Zampieri n.5
37057 San Giovanni Lupatoto (VR)

Il Legale Rappresentante:
Legal Representative:
Le représentant légal:
Upoważniony przedstawiciel:

TMB SRL
Giancarlo Ruffo





Your Better Choice

TMB s.r.l.
Via Cà Nova Zampieri n.5
37057 San Giovanni Lupatoto (VR)